

PROXXON

DE Service-Hinweis

Alle PROXXON-Produkte werden nach der Produktion sorgfältig geprüft. Sollte dennoch ein Defekt auftreten, wenden Sie sich bitte an den Händler, von dem Sie das Produkt gekauft haben. Nur dieser ist für die Abwicklung aller gesetzlicher Gewährleistungsansprüche zuständig, die sich ausschließlich auf Material- und Herstellerfehler beziehen. Unsachgemäße Anwendung wie z.B. Überlastung, Beschädigung durch Fremdeinwirkung und normaler Verschleiß sind von der Gewährleistung ausgeschlossen. Weitere Hinweise zum Thema „Service und Ersatzteilwesen“ finden Sie auf www.proxxon.com.

GB Service note

All PROXXON products are thoroughly inspected after production. Should a defect occur nevertheless, please contact the dealer from whom you purchased the product. Only the dealer is responsible for handling all legal warranty claims which refer exclusively to material and manufacturer error. Improper use, such as capacity overload, damage due to outside influences and normal wear are excluded from the warranty. You will find further notes regarding „Service and Spare Parts Management“ at www.proxxon.com.

FR Instruction en cas de réclamation

Tous les produits PROXXON font l'objet d'un contrôle soigneux à l'issue de leur fabrication. Si toutefois un défaut devait apparaître, veuillez contacter le revendeur chez qui vous avez acheté le produit. Il est seul habilité à gérer la procédure de traitement de toutes les prétentions légales en matière de dommages et intérêts relevant exclusivement des défauts de matériaux ou de fabrication. Toute utilisation non conforme, comme la surcharge ou les dommages provoqués par exercice d'une contrainte extérieure, ainsi que l'usure normale, sont exclus de la garantie. Vous trouverez de plus amples informations concernant le « Service après-vente et les pièces détachées », à l'adresse www.proxxon.com.

IT Avvertenze per l'assistenza

Dopo la produzione tutti i prodotti PROXXON vengono sottoposti ad un controllo accurato. Qualora si dovesse comunque verificare un difetto, si prega di rivolgersi al proprio rivenditore dal quale si è acquistato il prodotto. Solo questo è autorizzato a rispondere dei diritti di garanzia previsti dalla legge che si riferiscono esclusivamente a difetti di materiale ed errori del produttore. È escluso dalla garanzia qualsiasi utilizzo improprio quale ad es. un sovraccarico, un danneggiamento per effetti esterni e la normale usura. Ulteriori avvertenze sul tema „Assistenza e pezzi di ricambio“ sono disponibili all'indirizzo www.proxxon.com.

ES Garantías y Reparaciones

Todos los productos PROXXON se verifican cuidadosamente tras la producción. Si a pesar de ello presentara algún defecto, dirjase por favor al distribuidor dónde haya adquirido el producto. Solo éste, es responsable de la gestión de todos los derechos legales de garantía que se refieren exclusivamente a fallos de material y de fabricación. El uso indebido como p.ej. sobrecarga, daños por acciones externas y desgaste normal están excluidos de la garantía. Encontrará más información sobre „Servicio técnico y gestión de repuestos“ en www.proxxon.com.

NL Voor service

Alle PROXXON-producten worden na de productie zorgvuldig getest. Mocht er toch een defect optreden, dan kunt u contact opnemen met de leverancier van wie u het product hebt gekocht. Alleen de leverancier is voor de afwikkeling van alle wettelijke garantieclaims die uitsluitend materiële of fabricagefouten betreffen, verantwoordelijk. Ondeskundig gebruik zoals overbelasting, beschadiging door inwerking van vreemde stoffen en normale slijtage zijn uitgesloten van de garantie. Verdere aanwijzingen over het thema “Service en reserveonderdelen” vindt u op www.proxxon.com.

Art.-Nr. 29815-99 PR710725706S

PROXXON

Langhalswinkelschleifer LHW/A



DE

GB

FR

IT

ES

NL

DK

SE

CZ

TR

PL

RUS

Manual

Deutsch

Beim Lesen der Gebrauchsanleitung Bildseiten herausklappen.

English

Fold out the picture pages when reading the user intructions.

Français

Lorsque vous lisez le manuel d'utilisation, veuillez déplier les pages d'illustration.

Italiano

Per leggere le istruzioni per l'uso aprire le pagine ripiegate contenenti le figure.

Español

Al consultar el manuel de instrucciones abrir la hoja plegable.

Nederlands

Bij het lezen van de gebruiksaanwijzing pagina's met afbeeldingen uitklappen.

Dansk

Når brugsanvisningen læses, skal billedsiderne klappes ud.

Svenska

Vid läsning av bruksanvisningen, fall ut bildsidoma.

Česky

Při čtení návodu k obsluze rozložit stránky s obrázky.

Türkçe

Kullanma Talimatının okunması esnasında resim sayfalarını dışarı çıkartın.

Polski

Przy czytaniu instrukcji obsługi otworzyć strony ze zdjęciami.

Русский

При чтении руководства по эксплуатации просьба открывать страницы с рисунками.

DE

4

GB

9

FR

13

IT

18

ES

23

NL

28

DK

32

SE

36

CZ

40

TR

44

PL

48

RUS

53

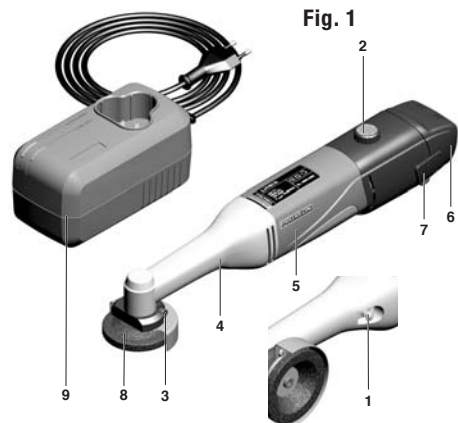


Fig. 3

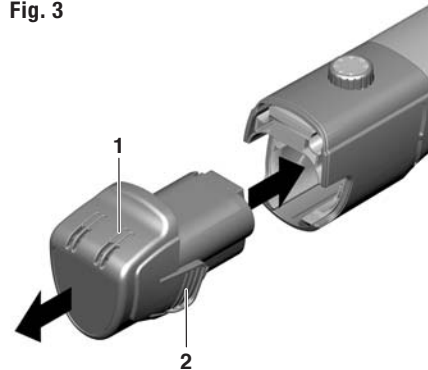


Fig. 5

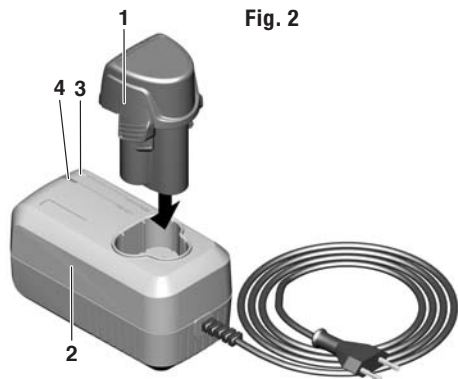
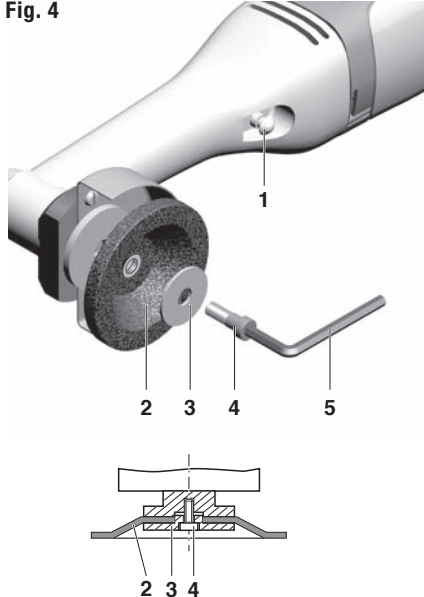


Fig. 4



Originalbetriebsanleitung Akku-Langhals-Winkelschleifer LHW/A

1 Sicherheit

Warnung!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen zur Folge haben!

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF !

Sicherheitshinweise für alle Anwendungen

- Dieses Elektrowerkzeug ist zu verwenden als Schleifer, Sandpapiers Schleifer, und Trennschleifmaschine. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten. Wenn Sie die folgenden Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.
- Dieses Elektrowerkzeug ist nicht geeignet zum Arbeiten mit Drahtbürsten und Polieren. Verwendungen, für die das Elektrowerkzeug nicht vorgesehen ist, können Gefährdungen und Verletzungen verursachen.
- Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht für eine Funktion, für die es nicht ausdrücklich konstruiert und von seinem Hersteller vorgesehen ist. Solch ein Umbau kann zu einem Verlust der Kontrolle und ernsthaften Körperverletzungen führen.
- Verwenden Sie kein Einsatzwerkzeug, das vom Hersteller nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen und festgelegt wurde. Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.
- Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl. Ein Einsatzwerkzeug, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßangaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen. Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.
- Die Maße zur Befestigung des Einsatzwerkzeugs müssen zu den Maßen der Befestigungsmittel des Elektrowerkzeugs passen. Einsatzwerkzeuge, die nicht passgenau am Elektrowerkzeug befestigt werden, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.
- Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse, Schleifteller auf Risse, Verschleiß oder starke Abnutzung, Drahtbürsten auf lose oder gebrochene Drähte. Wenn das Elektrowerkzeug oder das Einsatzwerkzeug herunterfällt, überprüfen Sie, ob es beschädigt ist, oder verwenden Sie ein unbeschädigtes Einsatzwerkzeug. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs auf und lassen Sie das Gerät eine Minute lang mit Höchstdrehzahl laufen. Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen meist in dieser Testzeit.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille. Soweit angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Spezialschürze, die kleine Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhält. Die Augen müssen vor herumfliegenden Fremdkörpern geschützt werden, die bei den verschiedenen Anwendungen entstehen. Staub- oder Atemschutzmaske müssen den bei der Anwendung entstehenden Staub filtern. Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.
- Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen. Bruchstücke des Werkstücks

oder gebrochener Einsatzwerkzeuge können wegfiegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.

- Halten Sie das Gerät nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- Halten Sie das Netzkabel von sich drehenden Einsatzwerkzeugen fern. Wenn Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren, kann das Netzkabel durchtrennt oder erfasst werden und Ihre Hand oder Ihr Arm in das sich drehende Einsatzwerkzeug geraten.
- Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Einsatzwerkzeug völlig zum Stillstand gekommen ist. Das sich drehende Einsatzwerkzeug kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können.
- Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, während Sie es tragen. Ihre Kleidung kann durch zufälligen Kontakt mit dem sich drehenden Einsatzwerkzeug erfasst werden und das Einsatzwerkzeug sich in Ihren Körper bohren.
- Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs. Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.
- Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien. Funken können diese Materialien entzünden.
- Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge, die flüssige Kühlmittel erfordern. Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag führen.

Rückschlag und entsprechende Sicherheitshinweise

Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden oder blockierten drehenden Einsatzwerkzeugs, wie Schleifscheibe, Schleifteller, Drahtbürste usw. Verhaken oder Blockieren führt zu einem abrupten Stopp des rotierenden Einsatzwerkzeugs. Dadurch wird ein unkontrolliertes Elektrowerkzeug gegen die Drehrichtung des Einsatzwerkzeugs an der Blockierstelle beschleunigt.

Wenn z.B. eine Schleifscheibe im Werkstück hakt oder blockiert, kann sich die Kante der Schleifscheibe, die in das Werkstück eintaucht, verfängen und dadurch die Schleifscheibe ausbrechen oder einen Rückschlag verursachen. Die Schleifscheibe bewegt sich dann auf die Bedienperson zu oder von ihr weg, je nach Drehrichtung der Scheibe an der Blockierstelle. Hierbei können Schleifscheiben auch brechen.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihre Arme in eine Position, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Verwenden Sie immer den Zusatzgriff, falls vorhanden, um die größtmögliche Kontrolle über Rückschlagkräfte oder Reaktionsmomente beim Hochlauf zu haben. Die Bedienperson kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlag- und Reaktionskräfte beherrschen.
- Bringen Sie Ihre Hand nie in die Nähe sich drehender Einsatzwerkzeuge. Das Einsatzwerkzeug kann sich beim Rückschlag über Ihre Hand bewegen.
- Meiden Sie mit Ihrem Körper den Bereich, in den das Elektrowerkzeug bei einem Rückschlag bewegt wird. Der Rückschlag treibt das Elektrowerkzeug in die Richtung entgegengesetzt zur Bewegung der Schleifscheibe an der Blockierstelle.
- Arbeiten Sie besonders vorsichtig im Bereich von Ecken, scharfen Kanten usw. Verhindern Sie, dass Einsatzwerkzeuge vom Werkstück zurückprallen und verkleben. Das rotierende Einsatzwerkzeug neigt bei Ecken, scharfen Kanten oder wenn es abprallt dazu, sich zu verkleben. Dies verursacht einen Kontrollverlust oder Rückschlag.
- Verwenden Sie kein Kettensägeblatt zum Holzschnitten, keine segmentierte Diamanttrennscheibe mit einem Segmentabstand über 10 mm und kein gezähntes Sägeblatt. Solche Ein-

PROXXON

DK Service henvisning

Alle produkter fra PROXXON kontrolleres omhyggeligt efter produktionen. Hvis der alligevel skulle være en defekt, så kontakt den forhandler, hvor du har købt produktet. Det er kun ham, der er ansvarlig for afviklingen af den lovmæssige reklamationsret, som udelukkende gælder for materiale- og produktionsfejl. Forkert brug som f.eks. overbelastning, beskadigelse på grund af udefra kommende påvirkninger og normal slitage hører ikke ind under reklamationsretten. Du kan finde yderligere oplysninger om „Service og reservedele“ å www.proxxon.com.

SE Service-Garanti

Alla PROXXON-produkter genomgår noggranna kontroller efter tillverkningen. Om det ändå skulle inträffa någon defekt ska ni kontakta återförsäljaren som ni köpte produkten av. Det är endast återförsäljaren som är tillgänglig för hantering av garantianspråk, som uteslutande rör material- och tillverkningsfel. Felaktig användning som t.ex. överbelastning, skador på grund av yttre påverkan och normalt slitage utesluts från garantin. Ytterligare information göllande ”Service och reservdelar” finns på www.proxxon.com.

CZ Servisní upozornění

Všechny výrobky PROXXON se po výrobě pečlivě kontrolují. Pokud přesto dojde k závadě, obraťte se prosím na prodejce, u kterého jste výrobek koupili. Jen tento prodejce může vyřídit veškeré zákonné nároky vyplývající ze záruky, které se vztahují pouze na materiálové a výrobní vady. Záruka se nevztahuje na závady způsobené nesprávným používáním, např. přetížením, poškozením cizím vlivem nebo normálním opotřebením. Další informace k tématu „Servis a náhradní díly“ najdete na adrese www.proxxon.com.

TR Satış Sonrası Hizmet Bilgisi

Tüm PROXXON ürünleri üretimden sonra özenle test edilir. Buna rağmen bir arıza meydana gelirse, lütfen ürünü satın aldığınız satış temsilcisine başvurunuz. Sadece o yalnızca malzeme ve üretici hatalarıyla ilişkili yasal garanti taleplerinin işleme alınmasından sorumludur. Aşırı yüklenme, yabancı etkisiyle hasar ve normal aşınma gibi uygunsuz kullanım garanti kapsamına dahil değildir. „Servis ve yedek parçalar“ konusuyla ilgili açıklamaları www.proxxon.com sayfasından bulabilirsiniz.

PL Wskazówki dotyczące serwisu

Wszystkie produkty firmy PROXXON są poddawane starannej kontroli fabrycznej. Jeżeli jednak mimo wszystko wystąpią defekty, prosimy o kontakt ze sprzedawcą produktu. Tylko on jest odpowiedzialny za realizację wszystkich ustawowych uprawnień gwarancyjnych, wynikających wyłącznie z wad materiałowych i produkcyjnych. Nieprawidłowe użycie, np. przeciążenie, uszkodzenie przez wpływ obce oraz normalne zużycie nie są objęte gwarancją. Więcej informacji na temat „Serwisu oraz części zamiennych” można znaleźć pod adresem www.proxxon.com.

RUS Сервисное обслуживание

Все изделия компании PROXXON после изготовления проходят тщательный контроль. Если все же обнаружится дефект, обратитесь к Продавцу, у которого приобретено изделие. Именно он отвечает по всем предусматриваемым законом претензиям по гарантийным обязательствам, касающимся исключительно дефектов материалов и изготовления. Гарантия не распространяется на ненадлежащее применение, такое, например, как перегрузка, повреждение вследствие постороннего воздействия, а также естественный износ. Дополнительные указания по теме „Сервисное обслуживание и запчасти“ см. На сайте www.proxxon.com.

satzwerkzeuge verursachen häufig einen Rückschlag und den Verlust der Kontrolle.

Besondere Sicherheitshinweise zum Schleifen und Trennschleifen:

- Verwenden Sie ausschließlich die für Ihr Elektrowerkzeug zugelassenen Schleifkörper und die für diese Schleifkörper vorgesehene Schutzhaube. Schleifkörper, die nicht für das Elektrowerkzeug vorgesehen sind, können nicht ausreichend abgeschirmt werden und sind unsicher.
- Gekrüpfte Schleifscheiben müssen so montiert werden, dass ihre Schleiffläche nicht über der Ebene des Schutzhäubenrandes hervorsteht. Eine unsachgemäß montierte Schleifscheibe, die über die Ebene des Schutzhäubenrandes hinausragt, kann nicht ausreichend abgeschirmt werden.
- Schleifkörper dürfen nur für die empfohlenen Einsatzmöglichkeiten verwendet werden. Zum Beispiel: Schleifen Sie nie mit der Seitenfläche einer Trennscheibe. Trennscheiben sind zum Materialabtrag mit der Kante der Scheibe bestimmt. Seitliche Krafteinwirkung auf diese Schleifkörper kann sie zerbrechen.
- Verwenden Sie immer unbeschädigte Spannflansche in der richtigen Größe und Form für die von Ihnen gewählte Schleifscheibe. Geeignete Flansche stützen die Schleifscheibe und verringern so die Gefahr eines Schleifscheibenbruchs. Flansche für Trennscheiben können sich von den Flanschen für andere Schleifscheiben unterscheiden.
- Verwenden Sie keine abgenutzten Schleifscheiben von größeren Elektrowerkzeugen. Schleifscheiben für größere Elektrowerkzeuge sind nicht für die höheren Drehzahlen von kleineren Elektrowerkzeugen ausgelegt und können brechen.
- Verwenden Sie beim Einsatz von Scheiben für einen doppelten Zweck immer die geeignete Schutzhaube für die durchgeführte Anwendung. Nichtverwendung der richtigen Schutzhaube kann die erwünschte Abschirmung verfehlen und zu schweren Verletzungen führen.

Besondere Sicherheitshinweise zum Trennschleifen:

- Vermeiden Sie ein Blockieren der Trennscheibe oder zu hohen Anpressdruck. Führen Sie keine übermäßig tiefen Schnitte aus. Eine Überlastung der Trennscheibe erhöht deren Beanspruchung und die Anfälligkeit zum Verkanten oder Blockieren und damit die Möglichkeit eines Rückschlags oder Schleifkörperbruchs.
- Meiden Sie den Bereich vor und hinter der rotierenden Trennscheibe. Wenn Sie die Trennscheibe im Werkstück von sich weg bewegen, kann im Falle eines Rückschlags das Elektrowerkzeug mit der sich drehenden Scheibe direkt auf Sie zugeschleudert werden.
- Falls die Trennscheibe verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie das Gerät aus und halten Sie es ruhig, bis die Scheibe zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die noch laufende Trennscheibe aus dem Schnitt zu ziehen, sonst kann ein Rückschlag erfolgen. Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen.
- Schalten Sie das Elektrowerkzeug nicht wieder ein, solange es sich im Werkstück befindet. Lassen Sie die Trennscheibe erst ihre volle Drehzahl erreichen, bevor Sie den Schnitt vorsichtig fortsetzen. Anderenfalls kann die Scheibe verhaken, aus dem Werkstück springen oder einen Rückschlag verursachen.
- Stützen Sie Platten oder große Werkstücke ab, um das Risiko eines Rückschlags durch eine eingeklemmte Trennscheibe zu vermindern. Große Werkstücke können sich unter ihrem eigenen Gewicht durchbiegen. Das Werkstück muss auf beiden Seiten der Scheibe abgestützt werden, und zwar sowohl in der Nähe des Trennschnitts als auch an der Kante.
- Seien Sie besonders vorsichtig bei „Tauchschnitten“ in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche. Die eintauchende Trennscheibe kann beim Schneiden in Gas- oder Wasserleitungen, elektrische Leitungen oder andere Objekte einen Rückschlag verursachen.
- Führen Sie keine Kurvschnitte aus. Eine Überlastung der Trennscheibe erhöht deren Beanspruchung und die Anfälligkeit zum Verkanten oder Blockieren und damit die Möglichkeit eines Rückschlags oder Schleifkörperbruchs, was zu schweren Verletzungen führen kann.

Besondere Sicherheitshinweise zum Sand-papierschleifen:

- Benutzen Sie Schleifblätter der richtigen Größe und befolgen Sie die Herstellerangaben zur Auswahl der Schleifblätter. Schleifblätter, die über den Schleifteller hinausragen, können Verletzungen verursachen sowie zum Verhaken, Zerreißen der Schleifblätter oder zum Rückschlag führen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku. Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.
- Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs. Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- Warten Sie niemals beschädigte Akkus. Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Sicherheitshinweise:

Lesen Sie die Betriebsanleitung und alle Sicherheitshinweise aufmerksam durch!

Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät immer eine geeignete Schutzbrille!

Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät einen passenden Gehörschutz!

Manche Stäube und Dämpfe haben eine gesundheitsgefährdende Wirkung. Tragen Sie daher beim Arbeiten mit dem Gerät zu Ihrer Sicherheit eine geeignete Staubschutzmaske.

Ladegerät Schutzklasse II-Gerät

Bitte dieses Elektrogerät, das Ladegerät und den Akku nicht über den Hausmüll entsorgen!

2 Beschreibung des Gerätes und bestimmungsgemäßer Gebrauch

Bei dem Elektrowerkzeug handelt es sich um einen kompakten Langhalswinkelschleifer. Dieser ist für Einsatzwerkzeuge mit einem maximalen Durchmesser von 50 mm ausgelegt und kann zum Schleifen, Entgraten,



Schruppen, Entrosten, Farbentfernen und Trennschleifen verwendet werden. Dabei ist eine Bearbeitung verschiedener Materialien wie z.B. Stahl, NE-Metallen, Glas, Holz und Keramik möglich.

Das Gerät darf nur wie in dieser Anleitung beschrieben verwendet werden. Jede andere Art der Verwendung ist unzulässig!

3 Legende (Fig. 1)

1. Arretierknopf
2. Drehzahlregelknopf mit Ein-Aus-Schalter
3. Schutzhaube
4. Getriebekopf
5. Motorgehäuse
6. Akku
7. Akkuentriegelungstaste
8. Schleifscheibe
9. Ladegerät

4 Technische Daten

Gerät:

Drehzahl:	max. 16.000/min
Spannung:	10,8 V
Scheibendurchmesser:	max. 50 mm
Länge:	ca. 320 mm
Gewicht:	ca. 800 g
Geräuschentwicklung:	≤ 78 dB (A)
Allgemeine	
Messunsicherheit:	K=3 dB
Vibration am Griff:	≤ 2,5 m/s ²

Ladegerät:

Netzspannung:	100-240 V~50/60 Hz
Ausgangsspannung:	12,6 V
Ladestrom:	2 A

Akku:

Wiederaufladbare Li-Ionen Batterie	
Nominal-/Ladespannung:	10,8 V/12,6 V
Energie/Kapazität:	27 Wh/2,5 Ah
	3 INR 19/66

5 Geräusch-/Vibrationsinformation

Die Angaben zu Vibration und zur Geräuschemission sind in Übereinstimmung mit standardisierten und normativ vorgeschriebenen Messverfahren ermittelt worden und können zum Vergleich von Elektrogeräten und Werkzeugen untereinander herangezogen werden.

Diese Werte erlauben ebenfalls eine vorläufige Beurteilung der Belastungen durch Vibration und Geräuschemissionen.

Warnung!

Abhängig von den Betriebsbedingungen können die tatsächlich auftretenden Emissionen von den oben genannten Werten abweichen!

Dies gilt insbesondere in Abhängigkeit des zu bearbeitenden Werkstücks und des Einsatzwerkzeugs (insbesondere dessen Verschleißzustands). Ungeeignete Werkstücke oder Materialien, mangelhaft gewartete Werkzeuge, zu hoher Vorschub oder nicht geeignete

Einsatzwerkzeuge können die Vibrationsbelastung und die Geräuschentwicklung deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der tatsächlichen Schwingungs- und Geräuschbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich in Gebrauch ist. Dies kann die Schwingungs- und Geräuschbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Warnung!

- Sorgen Sie für eine regelmäßige und gute Wartung Ihres Werkzeugs.
- Unterbrechen sie sofort den Betrieb des Werkzeugs beim Auftreten von übermäßiger Vibration!
- Ein ungeeignetes Einsatzwerkzeug kann übermäßige Vibrationen und Geräusche verursachen. Verwenden Sie nur geeignete Einsatzwerkzeuge!
- Legen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät bei Bedarf genügend Pausen ein!

6 Lieferumfang

LHW/A (29815):

- 1 St. Akku-Longhals-Winkelschleifer LHW/A
- 1 St. Ladegerät
- 1 St. Li-Ionen-Akku
- 1 St. Betriebsanleitung
- 1 St. Sicherheitshinweise
- 1 St. Aufbewahrungsbox
- 1 St. Edelkorund-Schleifscheibe (K60)
- 1 St. Lamellen-Schleifscheibe (K 100)
- 1 St. Trennscheibe (gewebeverstärkt)
- 1 St. Innensechskantschlüssel

LHW/A (29817):

- 1 St. Akku-Longhals-Winkelschleifer LHW/A
- 1 St. Betriebsanleitung
- 1 St. Sicherheitshinweise
- 1 St. Edelkorund-Schleifscheibe (K60)
- 1 St. Lamellen-Schleifscheibe (K 100)
- 1 St. Trennscheibe (gewebeverstärkt)
- 1 St. Innensechskantschlüssel

7 Inbetriebnahme und Bedienung

Laden des Akkus (Fig. 2 und 3)

Achtung!

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Warnhinweise und Aufschriften, die an dem Ladegerät und dem Akku angebracht sind!

Achtung!

Bitte beachten Sie, dass Ihr Proxxon-Elektrowerkzeug nur mit den passenden Proxxon-Akkus betrieben werden darf und dass mit dem Ladegerät ausschließlich diese Akkus geladen werden dürfen. Ferner darf auch kein anderes Ladegerät zum Laden der Proxxon-Akkus verwendet werden: Die jeweiligen Proxxon-Komponenten sind optimal aufeinander abgestimmt.

Bitte beachten Sie: Gerät, Akku und Ladegerät sind auch separat im Handel erhältlich!

Bitte beachten:

Laden Sie den Akku nur bei einer Umgebungstemperatur von 10 bis 40°C!

Im Auslieferungszustand ist der Akku teilgeladen und muss vor der Inbetriebnahme des Gerätes voll aufgeladen werden. Dazu gehen Sie wie folgt vor:

1. Stecker des Ladegerätes einstecken.
2. Akku 1 in das Ladegerät 2 einfügen wie in Fig. 2 gezeigt.
3. Die gelbe Leuchtdiode 3 signalisiert den Ladevorgang. Ist dieser abgeschlossen, leuchtet die grüne Leuchtdiode 4 auf.
4. Vollgeladenen Akku aus dem Ladegerät entnehmen.
5. Akku 1 wie in Fig. 3 gezeigt bis zum Einrasten in die Gehäuseöffnung des Gerätes einstecken.

Um den Akku beim Arbeiten vor schädlicher Tiefentladung zu schützen, wird der Ladezustand permanent elektronisch überwacht und das Gerät vor dem Erreichen des kritischen Entladungszustands abgeschaltet. Nun muss der Akku wieder aufgeladen werden. Versuchen Sie nicht, das Gerät wieder mit entladener Akku in Betrieb zu nehmen!

6. Zum Aufladen die Entriegelungstasten 2 drücken, Akku nach hinten herausziehen und die Schritte 1-5 ausführen.

Der Ladevorgang kann jederzeit unterbrochen und wieder neu aufgenommen werden, ohne dass der Akku Schaden nimmt.

Achtung!

Wenn sich die Betriebszeiten nach dem Ladevorgang drastisch verkürzen, deutet das darauf hin, dass der Akku erneuert werden muss! Falls nach dem Einstecken des Akkus in die dafür vorgesehene Öffnung die gelbe Leuchtdiode nicht permanent leuchtet, sondern blinkt, ist die Ursache möglicherweise eine zu hohe Temperatur, ein Defekt oder die Tiefentladung des Akkus.

- Ist der Akku zu heiß, wird nach dem Abkühlen der Ladevorgang automatisch gestartet.
- Ist der Akku dagegen normal temperiert, aber tiefentladen, wird vom Ladegerät geprüft, ob er noch Strom aufnimmt oder bereits defekt ist.
- Wenn der Akku wiederherstellbar ist, leuchtet die gelbe Leuchtdiode nach einiger Zeit kontinuierlich und signalisiert den erfolgreichen Ladevorgang.
- Blinkt die gelbe Leuchtdiode, ist der Akku defekt und muss entsorgt werden, siehe dazu auch „Hinweis zur Entsorgung innerhalb der EU“ weiter unten in dieser Anleitung.

Allgemeines zum Umgang mit dem Gerät:

Achtung!

- Niemals den Arretierknopf drücken, wenn sich das Einsatzwerkzeug noch dreht.
- Sorgen Sie für eine sichere Fixierung des Werkstücks! Lose Werkstücke sollten in einer geeigneten Vorrichtung eingespannt werden. Das Umherfliegen des Werkstücks wird so unterbunden.
- Nicht die Höhe des Anpreßdrucks, sondern die richtige und gleichmäßige Drehzahl bringt hohe Schleifleistung! Hoher Anpressdruck ist zu vermeiden: Er belastet nur das Gerät und kann sogar zur Beschädigung des Einsatzwerkzeugs führen!
- Gerät so halten, dass die Lüftungsschlitze nicht verdeckt werden. Bei Überhitzung das Gerät unbedingt ausschalten und abkühlen lassen.

Schleif- oder Trennscheibe auswechseln

Vormontiert ist eine Lamellenschleifscheibe mit Korn 100 und 50 mm Durchmesser, ideal zum Schleifen und Glätten von Temperguss, Grauguss, Edelstahl, Stahl, NE-Metall, Holz und Kunststoff.

Zum Schruppen, Schleifen, Schärfen und Entrosten von Metall oder NE-Metall eignet sich die mitgelieferte Edelkorundschleifscheibe ideal, zum Trennschleifen von Stahl, NE-Metall, Kunststoff oder Holz liegt eine korundgebundene Trennscheibe bei.

Darüber hinaus haben wir in unserem umfangreichen Zubehörprogramm jede Menge weitere Problemlöser.

Achtung!

Vor Beginn von Einstell- oder Montagearbeiten immer den Akku entfernen!

1. Arretierknopf 1 (Fig. 4) drücken.
2. Befestigungsschraube 4 mit einem Innen-sechskantschlüssel 5 drehen, bis der Arretierknopf einrastet.
3. Befestigungsschraube 4 herausdrehen, Zentrierscheibe 3 und Scheibe 2 abnehmen.
4. Neue Scheibe montieren. Auf richtigen Sitz der Scheibe im Zentrierabsatz der Zentrierscheibe achten.
5. Arretierknopf 1 drücken und Befestigungsschraube 4 anziehen.

Schutzhaube verstellen

1. Befestigungsschraube 1 (Fig. 5) lösen und Schutzhaube in die gewünschte Richtung verdrehen.
2. Befestigungsschraube wieder festziehen. Auf richtigen Sitz der Schleifscheibe im Zentrierabsatz der Zentrierscheibe achten.

Arbeiten mit dem Gerät

Montieren Sie zunächst ein für die vorgesehene Anwendung passendes Einsatzwerkzeug. Achten Sie dabei darauf, dass lediglich Einsatzwerkzeuge verwendet werden, die ausdrücklich für das Gerät vorgesehen sind (beachten Sie unbedingt die Hinweise unter dem Kapitel „Zubehör“). Schalten Sie das Gerät mittels Betätigung des Drehzahlreglerknopfs 2 (Fig.1) ein und stellen Sie die gewünschte Drehzahl ein.

Bei Trennarbeiten die Schleifscheibe in der Schneidebene nicht verkanten.

8 Wartung, Reinigung und Pflege

Achtung!

Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltungsmaßnahme oder Instandsetzung Akku aus dem Gerät entfernen!

Hinweis!

Jedes Werkzeug wird beim Arbeiten durch Staub verunreinigt. Pflege ist daher unerlässlich. Für eine lange Lebensdauer sollten Sie das Gerät allerdings nach jedem Gebrauch mit einem weichen Lappen oder Pinsel reinigen.

Dabei darf milde Seife oder eine anderes geeignetes Reinigungsmittel benutzt werden. Lösungsmittel- oder alkoholhaltige Reinigungsmittel (z. B. Benzin, Reinigungsalkohole) sind zu vermeiden, da diese die Kunststoffgehäuseschalen angreifen könnten.

Halten Sie die Öffnungen, die für die Kühlung des Motors notwendig sind, immer frei von Staub und Schmutz.

9 Zubehör

Achtung!

Das dem Gerät beiliegende Zubehör, einschließlich der Einsatzwerkzeuge, ist ausschließlich zur Nutzung mit diesem Gerät konzipiert und bestimmt!

Wir übernehmen bei der Verwendung von Einsatzwerkzeugen anderer Hersteller auf unseren Geräten sowie bei der Verwendung der beiliegenden Einsatzwerkzeuge auf Geräten anderer Hersteller keinerlei Gewährleistung für die sichere und ordnungsgemäße Funktion unserer Geräte/Einsatzwerkzeuge!

Verwenden Sie die beiliegenden Einsatzwerkzeuge in keinem Fall auf Geräten mit einer höheren maximalen Drehzahl!

10 Entsorgung

Bitte entsorgen Sie das Gerät nicht über den Hausmüll! Das Gerät enthält Wertstoffe, die recycelt werden können. Bei Fragen dazu wenden Sie sich bitte an Ihre lokalen Entsorgungsunternehmen oder andere entsprechende kommunale Einrichtungen.

Hinweis zur Entsorgung innerhalb der EU:

Bitte beachten Sie, dass nach der EU-Richtlinie 2012/19/EU und der EU-Richtlinie 2006/66/EG defekte oder verbrauchte Akkumulatoren und nicht mehr gebrauchsfähige Elektrogeräte getrennt vom Hausmüll entsorgt werden sollen und einer umweltgerechten Wiederverwendung zugeführt werden müssen!

11 CE-Konformitätserklärung

Name und Anschrift des Herstellers:
PROXXON S.A.
6-10, Härebierg
L-6868 Wecker

Produktbezeichnung: LHW/A
Artikel Nr.: 29815/29817

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Richtlinien und normativen Dokumenten übereinstimmt:

2014/30/EU

EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008

2006/42/EG

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-3:2021/A11:2021

2011/65/EU

Ladegerät:

Produktbezeichnung: LG/A2
Artikel Nr.: 29880

2014/35/EU

EN 60335-1:2012/A11:2014/A13:2017/A1:2019/A14:2019/A2:2019/
A15:2021
EN 60335-2-29:2021/A1:2021

2014/30/EU

EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

2011/65/EU

Datum: 13.10.2025

Dipl.-Ing. Jörg Wagner



PROXXON S.A.
Geschäftsbereich Gerätesicherheit
Der CE-Dokumentationsbevollmächtigte ist identisch mit dem
Unterzeichner.

1 Safety

Warning!

Read all safety warnings and instructions. Failure to follow all safety warnings and instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

KEEP ALL SAFETY WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR THE FUTURE !

Safety guidelines for all operations

- a) **This power tool can be used as grinder, sander and abrasive cutting-off tool. Please observe all safety guidelines, instructions, illustrations and data provided with the device.** Failure to follow instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injuries.
- b) **This power tool is not suitable for working with wire brushes and polishing.** Uses for which the power tool is not intended can cause hazards and injuries.
- c) **Do not use the power tool for any function for which it is not specifically designed and intended by its manufacturer.** Such a conversion could result in a loss of control and serious personal injury.
- d) **Do not use accessories which are not designed or recommended by the manufacturer specifically for this power tool.** Just because the accessory can be attached to your power tool does not assure safe use.
- e) **The rated speed of the bits and cutters must be at least equal to the maximum speed specified on the power tool.** Accessories that turn faster than their rated speed can break and fly apart.
- f) **The outside diameter and thickness of the bits and cutters must be within the capacity rating of your power tool.** Incorrectly sized bits and cutters cannot be adequately guarded or controlled.
- g) **The arbour size of discs, flanges, grinding discs or other accessories must properly fit the grinding spindle of your power tool.** Bits and cutters that do not fit the grinding spindle of the power tool properly will turn unevenly, vibrate very strongly and cause loss of control.
- h) **Do not use damaged application tools. Before each use, inspect bits and cutters such as sanding discs for chips and cracks, grinding discs for cracks, strong wear or tear, wire brushes for loose or broken wires. If the power tool or bits and cutters are dropped, check for damage or install undamaged bits and cutters. After you have inspected and installed the bits and cutters, keep yourself and any other persons in the vicinity away from the plane of the rotating bits and cutters and run the device at maximum rotational speed for one minute. Damaged bits and cutters usually break during this test time.**
- i) **Wear protective equipment. Depending on the application, use full face protection, eye protection or protective goggles. If appropriate, wear a dust mask, hearing protection, protective gloves or a special apron capable of stopping small abrasive and material particles.** The eyes are to be protected from flying debris generated during various operations. Dust masks or respirators must filter the dust generated during the operation. If you are exposed to loud noise for a long time, you may suffer hearing loss.
- j) **Keep other people at a safe distance away from your work area. Anyone who enters the working area must wear personal protective equipment.** Fragments of the work piece or broken bits and cutters can fly away and cause injuries even beyond the immediate area of work.
- k) **Hold the device only by its insulated grip surfaces if you perform work where the bits and cutters could contact hidden power cables or your own mains cable.** Contact with a live cable can energize metal device parts and cause electric shock.
- l) **Keep the mains cable away from rotating bits and cutters.** If you lose control of the device, the mains cable could be cut or snagged, and your hand or your arm could get pulled into the rotating bits and cutters.

- m) **Never set down the power tool until the bits and cutters come to a complete stop.** Turning bits and cutters grab the depositing surface and pull the power tool out of your control.
- n) **Do not allow the power tool to run while you are carrying it.** Your clothing could get snagged accidentally in the rotating bits and cutters, causing the power tool to pierce your body.
- o) **Regularly clean the ventilation slits of your power tool.** The motor fan sucks dust into the housing and a strong accumulation of metal dust can cause electrical hazards.
- p) **Do not use the power tool in the vicinity of combustible materials.** Sparks could ignite these materials.
- q) **Do not use bits and cutters that require liquid coolants.** The use of water or other liquid coolants can cause electric shock.

Recoil and corresponding safety guidelines

Recoil is the sudden reaction of caught or snagged rotating bits and cutters, such as sanding disc, grinding disc, wire brush, etc. Catching or snagging causes the rotating bits and cutter to stop abruptly. An uncontrolled power tool then accelerates against the direction of rotation of the bits and cutters at the point of binding.

If a sanding disc is caught or snagged in the work piece, the edge of the sanding disc that dips into the work piece can get caught, causing the sanding disc to kick out or recoil. The sanding disc will then move towards or away from the operator, depending on the direction of rotation of the disc at the point of binding. Sanding discs can break at this point as well.

Recoil is the result of wrong or faulty use of the power tool. It can be avoided by using appropriate precautionary measures, as described in the following.

- a) **Keep a firm grip on the power tool and position your body and arms so that you can resist the recoil forces. Always use the auxiliary grip, if provided, to keep the greatest possible control over the recoil forces or reaction torques during run-up.** The operator can control the recoil and reaction forces by using suitable precautionary measures.
- b) **Never put your hand close to rotating bits and cutters.** The bits and cutters can move over your hand during recoil.
- c) **Keep your body away from the area where the power tool would move in the event of recoil.** The recoil drives the power tool in the direction opposite to the movement of the sanding disc and the point of binding.
- d) **Work particularly carefully in the areas of corners, sharp edges, etc. Prevent bits and cutters from rebounding from the work piece and snagging.** Corners, sharp edges or rebounding have a tendency to snag the rotating bits and cutters. This causes loss of control or recoil.
- e) **Do not use a chainsaw blade for cutting wood, a segmented diamond cutting disc with a segment spacing of more than 10 mm or a toothed saw blade.** Such application tools often cause kickback and loss of control.

Special safety guidelines on grinding and abrasive cutting:

- a) **Use only the grinding tools approved for your power tool and the protective guard designed for these grinding tools.** Grinding tools that are not designated for the power tool cannot be adequately guarded and are therefore unsafe.
- b) **The grinding surface of centre depressed wheels must be mounted below the plane of the guard lip.** An improperly mounted wheel that projects through the plane of the guard lip cannot be adequately protected.
- c) **Grinding tools may only be used for the recommended applications. For example: Never grind with the lateral surface of a cutting disc.** Cutting discs are intended for removing material with the edge of the disc. Lateral forces on these grinding tools can shatter them.
- d) **Always use undamaged clamping flanges in the correct size and shape for your selected sanding disc.** Suitable flanges support the sanding disc and reduce the danger of sanding disc breakage. Flanges for cutting discs can differ from other sanding disc flanges. Do not use worn sanding discs from larger power tools. Sanding

discs for larger power tools are not designed for higher rotational speeds of smaller power tools and can shatter.

- e) **When using dual purpose discs, always use the appropriate protective hood for the application being performed.** Failure to use the correct protective hood can fail to provide the desired level of shielding and result in serious injury.

Further special safety guidelines on abrasive cutting:

- a) **Avoid jamming the cutting disc or applying too great contact pressure. Do not make excessively deep cuts.** Overstressing the cutting disc increases its load and its susceptibility to twisting or jamming and thus the possibility of recoil or grinding tool breakage.
- b) **Avoid the area in front of and behind the rotating cutting disc.** If you move the cutting disc in the work piece away from you, recoil may catapult the power tool with the rotating disc directly towards you.
- c) **If the cutting disc binds or if you interrupt work, switch off the device and hold it still until the disc has come to a complete stop. Never attempt to pull the running cutting disc out of the cut, otherwise recoil may occur.** Determine and eliminate the cause for binding.
- d) **Do not switch the power tool back on as long as it is in the work piece. Allow the cutting disc to reach its full rotational speed before carefully continuing the cut.** Otherwise, the disc can get snagged, jump out of the work piece or cause recoil.
- e) **Support sheets or large work pieces to minimize the risk of recoil caused by a jammed cutting disc.** Large work pieces can sag under their own weight. The work piece must be supported on both sides of the disc; namely near the separating cut as well as at the edge.
- f) **Be especially careful when making "pocket cuts" in existing walls or other blind areas.** The dipping cutting disc can cause recoil when cutting into gas or water lines, electric cables or other objects.
- g) **Do not make curved cuts.** Overloading the cut-off wheel increases its stress and susceptibility to binding or binding, increasing the possibility of kickback or wheel breakage, which can result in serious injury.

Special safety guidelines on sanding:

- a) **Do not use any overdimensioned sanding disc papers, but comply with manufacturer's specifications on sanding paper size.** Sanding papers that extend beyond the grinding disc can cause injuries as well as lead to binding, tearing of the sanding discs or recoil.

Use and handling of battery-powered tool

- a) **Batteries should only be charged with the chargers recommended by the manufacturer.** A charger suitable for a certain type of battery poses a fire hazard if used with other batteries.
- b) **Use only the designated batteries in the power tools.** The use of other batteries can cause injuries and pose a fire hazard.
- c) **Keep unused batteries away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects which could bridge the contacts.** A short-circuit between the battery contacts can cause burns or fire.
- d) **If used incorrectly, the battery can leak fluids. Avoid contact. In the event of incidental contact, rinse with water. If the fluid gets into your eyes, seek medical assistance.** Leaking battery fluids can cause skin irritations or burns.
- e) **Do not use a damaged or modified battery.** Damaged or modified batteries can behave unpredictably and cause fires, explosions or injuries.
- f) **Never expose a battery to fire or excessive temperatures.**
- g) **Observe all charging instructions and never charge the battery or battery-powered tool outside the temperature range specified by the operating instructions.** Incorrect charging or charging outside the approved temperature range can destroy the battery and increase the risk of fire.

Service

- a) **Have your power tool repaired only by qualified specialists and use only original spare parts.** This ensures that the power tool remains safe to operate.
- b) **Never service damaged batteries.** All maintenance work on batteries should only be carried out by the manufacturer or authorised customer service centres.

Safety guidelines:

Read the operating instructions and all safety guidelines carefully!

When working with the device, always wear suitable safety goggles!

When working with the device, wear suitable hearing protection!

Some dusts and vapours are hazardous to health. When working with the device, wear a suitable dust protection mask for your own safety.

Charger: Protection class II device

Please do not dispose of this electrical device, the charger and the battery with the household waste!!



2 Description of the device and intended use

The power tool is a compact long-neck angle grinder. It is designed for use with bits and cutters with a maximum diameter of 50 mm and can be used for grinding, deburring, roughing, rust removal, paint removal and abrasive cutting. It is also capable of processing various materials such as steel, non-ferrous metals, glass, wood and ceramics.

The device must only be used as described in these instructions. Any other type of use is not permitted!

3 Key (Fig. 1)

1. Lock button
2. Rotational speed regulating knob with On/Off switch
3. Protective guard
4. Gear head
5. Motor housing
6. Battery
7. Battery release button
8. Sanding disc
9. Charger

4 Technical data

Device:

Rotational speed:	max. 16.000/min
Voltage:	10.8 V
Disc diameter:	max. 50 mm
Length:	approx. 320 mm
Weight:	approx. 800 g
Noise generation:	≤ 78 dB (A)
General measuring uncertainty:	K=3 dB
Grip vibration:	≤ 2.5 m/s ²

Charger:

Mains voltage:	100-240 V~, 50/60 Hz
Output voltage:	12.6 V
Charging current:	2 A

Battery:

Rechargeable lithium-ion battery
Nominal/charging voltage: 10.8 V/12.6 V
Energy/Capacity: 27 Wh/2.5 Ah
3 INR 19/66

Caution!

Please note that your Proxxon power tool may only be operated with the appropriate Proxxon battery and that the charger is to be used exclusively for the charging of these batteries. Furthermore, no other charger may be used to charge the Proxxon battery: The respective Proxxon components are optimally coordinated.

5 Noise/vibration information

The information on vibration and noise emission has been determined in compliance with the prescribed standardised and normative measuring methods and can be used to compare electrical devices and tools with each other.

These values also allow a preliminary evaluation of the loads caused by vibration and noise emissions.

Warning!

Depending on the operating conditions, the emissions that actually occur may deviate from the values given above!

This applies in particular depending on the workpiece to be machined and the insert tool (especially its wear condition). Unsuitable workpieces or materials, poorly maintained tools, too high a feed rate or unsuitable insert tools can significantly increase the vibration load and noise generation.

To more accurately estimate the actual vibration and noise load, also take the times into consideration where the device is switched off, or is running but is not actually in use. This can clearly reduce the vibration and noise load across the entire work period.

Warning!

- Ensure regular and proper maintenance of your tool
- Stop operation of the tool immediately if excessive vibration occurs!
- Unsuitable bits and cutters can cause excessive vibration and noises. Only use suitable bits and cutters!
- Take breaks if necessary when working with the device!

6 Scope of delivery

LHW/A (29815):

- 1 pc. Battery-powered long-neck angle grinder LHW/A
- 1 pc. Charger
- 1 pc. Lithium-ion battery
- 1 pc. Operating instructions
- 1 pc. Safety guidelines
- 1 pc. Storage case
- 1 pc. High-grade corundum sanding disc (K 60)
- 1 pc. Fan sander (K 100)
- 1 pc. Cutting disc (fabric reinforced)
- 1 pc. Allen key

LHW/A (29817):

- 1 pc. Battery-powered long-neck angle grinder LHW/A
- 1 pc. Operating instructions
- 1 pc. Safety guidelines
- 1 pc. High-grade corundum sanding disc (K 60)
- 1 pc. Fan sander (K 100)
- 1 pc. Cutting disc (fabric reinforced)
- 1 pc. Allen key

7 Commissioning and operation

Charging the battery (Fig. 2 and 3)

Caution!

Before starting up, read the warning instructions and the labels attached to the charger and the battery!

Please note: The device, battery and charge are also separately available at retailers!

Please note:

Only charge the battery at an ambient temperature of 10 to 40°C!

When delivered, the battery is partially charged and must be charged completely before commissioning the device. To do so, proceed as follows:

1. Insert the plug of the charger.
2. Insert battery 1 in the charger 2 as shown in Fig. 2.
3. The yellow light-emitting diode 3 signals the charging process. When completed, the green light-emitting diode 4 lights up.
4. Remove the completely charged battery from the charger.
5. Insert battery 1 as shown in Fig. 3 in the housing opening of the device until it engages.

To protect the battery from harmful total discharge while in operation, the charge status is permanently monitored electronically and the device will switch off before it reaches the critical discharge condition. The battery will now need to be recharged. Do not attempt to put the device back into operation with a discharged battery!

6. To charge, press the release buttons 2, pull out the battery to the rear and carry out steps 1-5.

The charging process can be interrupted at any time and continued without damage to the battery.

Caution!

Drastically reduced operating times after the charging process indicates that the battery needs to be replaced!

If after inserting the battery into its designated opening the light-emitting diode flashes instead of glowing yellow continuously, the cause may be a too high temperature, a defect, or the total discharge of the battery.

- If the battery is too hot, the charging process will start automatically after it cools down.
- If, on the other hand, the battery has a normal temperature but is totally discharged, the charger will check if it still draws power or if it is already defective.
- If the battery can be recovered, the yellow light-emitting diode will glow continuously after some time, signalling the successful charging process.
- If the yellow light-emitting diode flashes, the battery is defective and needs to be disposed of; see also „Note on disposal within the EU“ later on in these instructions.

General handling of the device:

Caution!

- Never press the lock button if the bits and cutters are still rotating.
- Ensure the work piece is fixed securely! Loose work pieces should be clamped in a suitable fixture. This prevents the work pieces from flying about.
- A correct and uniform speed achieves a high grinding performance, not excessive contact pressure! Excessive pressure is to be avoided: it only stresses the device and can even damage the bits and cutters!
- Hold the device without covering the ventilation slots. If it overheats, you absolutely must shut off the device and allow it to cool down.

Replacing the sanding or cutting disc

Pre-assembled with a fan sander with grain 100 and 50 mm diameter, ideal for grinding and smoothing malleable cast iron, grey cast iron,

stainless steel, steel, non-ferrous metal, wood and plastic.

The supplied high-grade corundum sanding disc is ideal for roughing, grinding, sharpening and removing rust from metal or non-ferrous metal, and the included corundum-bound cutting disc is perfect for abrasive cutting of steel, non-ferrous metal, plastic or wood.

We also have a great number of additional problem solvers in our comprehensive range of accessories.

Caution!

Always remove the battery before beginning adjusting or assembling work!

1. Press the lock button 1 (Fig. 4).
2. Turn fastening screw 4 with an Allen key 5 until the lock button engages.
3. Twist out fastening screw 4, remove centring disc 3 and disc 2.
4. Mount new disc. Check to ensure the disc is seated correctly in the centring shoulder of the centring disc.
5. Press lock button 1 and tighten fastening screw 4.

Adjust protective guard

Caution!

1. Release fastening screw 1 (Fig. 5) and move protective guard in the required direction.
2. Re-tighten the fastening screw. Check to ensure the sanding disc is seated correctly in the cent-ring shoulder of the centring disc.

Working with the device

First install a suitable accessory/tool for the intended application. Make sure to only use accessory/tool that are specifically designed for the device (be sure to observe the information in the chapter „Accessories“). Switch on the device by pressing the rotational speed regulating knob 2 (Fig. 1) and set the desired speed.

For cutting work, do not jam the sanding disc in the cutting level.

8 Maintenance, cleaning and care

Caution!

Remove the battery from device before any assembly, adjustment, maintenance measure or repair!

Note!

Every tool is contaminated by dust when working. Cleaning is therefore essential. To ensure a long service life, however, the machine should be cleaned with a soft cloth or brush after each use.

Mild soap or other suitable cleaning agent may be used in this context. Solvents or cleaning agents containing alcohol (e.g. petrol, cleaning alcohols) should be avoided, since these can attack plastic casings.

Always keep the apertures required for cooling the motor free of dust and dirt.

9 Accessories

Caution!

The accessories supplied with the device, including the bits and cutters, are designed and intended exclusively for use with this device!

When using bits and cutters from other manufacturers on our devices, or when using the enclosed bits and cutters on devices from other manufacturers, we will not accept any liability for the safe and proper functioning of our devices/bits and cutters!

Under no circumstances should you use the enclosed bits and cutters on devices with a higher maximum speed!

10 Disposal

Please do not dispose of this machine in household waste! The device contains valuable materials which can be recycled. If you have questions concerning this topic, please contact your municipal disposal company or other appropriate municipal institutions.

Note on disposal within the EU:

Please note that in accordance with the EU directive 2012/19/EU and the EU directive 2006/66/EC, defective or consumed accumulators and no longer operational electrical devices must be disposed of separately from household waste and must be sent for reuse in an environmentally responsible manner!

11 CE Declaration of conformity

Name and address of the manufacturer:

PROXXON S.A.
6-10, Hårebierg
L-6868 Wecker

Product designation: LHW/A

Article No.: 29815/29817

On our sole responsibility, we declare that this product conforms to the following directives and normative documents:

2014/30/EU

EN 55014-1:2017/A1:2020

EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008

2006/42/EC

EN 62841-1:2015/A1:2022

EN IEC 62841-2-3:2021/A1:2021

2011/65/EU

Chargeur :

Product designation: LG/A2

Article No.: 29880

2014/35/EU

EN 60335-1:2012/A11:2014/A13:2017/A1:2019/A14:2019/A2:2019/A15:2021

EN 60335-2-29:2021/A1:2021

2014/30/EU

EN 55014-1:2017/A1:2020

EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

2011/65/EU

Date: 13.10.2025

Dipl.-Ing. Jörg Wagner



PROXXON S.A.

Appliance Safety Division

The CE document authorized agent is identical with the signatory.

1 Sécurité

Attention !

Il faut lire l'intégralité de ces instructions. Le non-respect des instructions énumérées ci-après peut entraîner une décharge électrique, un incendie et/ou des graves blessures.

CONSERVER PRÉCIEUSEMENT CES INSTRUCTIONS !

Prescriptions de sécurité pour toutes les applications

- a) Cet appareil électrique doit être utilisé comme meuleuse, ponceuse au papier émeri, et tronçonneuse. Observez toutes les prescriptions de sécurité, instructions, illustrations et données que vous recevez en même temps que l'appareil. Le non-respect des prescriptions suivantes peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou des graves blessures.
- b) Cet appareil électrique ne convient pas au aux travaux avec brosses métalliques et au polissage. Les utilisations pour lesquelles l'appareil électrique n'est pas conçu peuvent entraîner des dangers et des blessures.
- c) N'utilisez pas l'outil électrique pour une fonction pour laquelle il n'est pas expressément conçu et prévu par son fabricant. Une telle conversion pourrait entraîner une perte de contrôle et des blessures graves.
- d) N'utilisez aucun accessoire qui ne soit pas spécialement prévu et recommandé par le fabricant pour cet appareil électrique. Le simple fait de pouvoir fixer l'accessoire à l'appareil électrique ne garantit en aucune manière son utilisation en toute sécurité.
- e) Le régime autorisé de l'outil utilisé doit être au minimum aussi élevé que le régime maximum indiqué sur l'appareil électrique. Les accessoires qui entrent en rotation à une vitesse supérieure à celle autorisée peuvent se rompre et être projetés aux alentours.
- f) Le diamètre extérieur et l'épaisseur de l'outil utilisé doivent correspondre aux cotes indiquées pour votre appareil électrique. Des outils incorrectement dimensionnés ne peuvent pas être suffisamment protégés ou contrôlés.
- g) Les disques de meulage, brides, plateaux ou autres accessoires doivent s'adapter exactement à la broche porte-meule de votre appareil électrique. Les outils utilisés qui ne s'adaptent pas exactement à la broche porte-meule de votre appareil électrique présentent une rotation irrégulière, de fortes vibrations et peuvent entraîner la perte du contrôle sur l'appareil.
- h) N'utilisez aucun outil endommagé. Avant toute utilisation d'un outil comme le disque de meulage, contrôlez l'absence d'éclats et de fissures, l'absence de fissures, d'abrasion ou de forte usure sur les plateaux de ponçage, l'absence de fils disjointes ou rompus sur les brosses métalliques. Lorsque l'appareil électrique ou l'outil utilisé est tombé au sol, contrôlez qu'il soit bien intact ou bien utilisez un outil de remplacement non endommagé. Si vous avez contrôlé l'outil et que vous l'utilisez, maintenez-vous, ainsi que toute personne se trouvant à proximité, à l'écart de l'appareil en rotation et faites tourner ce dernier à vitesse maximum pendant une minute. La plupart des outils endommagés se rompent pendant cette période de test.
- i) Portez votre équipement individuel de sécurité. Selon l'application visée, portez un masque couvrant complètement le visage, une visière ou des lunettes de protection. Dans la mesure du possible, portez un masque anti-poussières, un casque de protection auditive, des gants de sécurité ou un tablier spécial de protection pour vous protéger des petites particules de meule ou de matériau. Les yeux doivent être protégés des corps étrangers qui peuvent être projetés dans le cadre de diverses applications. Les masques anti-poussière ou respiratoire doivent filtrer les poussières qui sont générées lors de l'application. Vous pouvez souffrir d'une perte auditive si vous êtes soumis pendant longtemps à un niveau de bruit élevé.

- j) Veillez à ce que les autres personnes respectent une distance de sécurité suffisante par rapport à votre zone de travail. Toute personne qui pénètre dans la zone de travail doit porter un équipement individuel de sécurité. Des fragments de la pièce usinée ou des fragments de l'outil utilisé peuvent être projetés dans les environs et entraîner des blessures, même au-delà de la zone immédiate de travail.
- k) Tenir l'appareil uniquement par les poignées isolées si vous exécutez des travaux au cours desquels l'outil peut entrer en contact avec des câbles électriques sous tension ou son propre câble d'alimentation électrique. Le contact avec un câble sous tension peut également entraîner la mise sous tension des éléments métalliques de l'appareil et ainsi, une électrocution.
- l) Maintenez le câble d'alimentation électrique à l'écart des outils en rotation. Si vous perdez le contrôle sur l'appareil, le câble d'alimentation électrique peut être tranché ou entraîné et votre main ou votre bras peut alors entrer en contact avec l'outil utilisé en rotation.
- m) Ne déposez jamais l'appareil électrique avant que l'outil ne soit complètement immobilisé. L'outil en rotation peut entrer en contact avec la surface sur laquelle l'appareil est déposé, ce qui peut entraîner la perte du contrôle de l'appareil électrique.
- n) Ne laissez jamais tourner l'appareil électrique lorsque vous le portez. Vos vêtements peuvent être entraînés en cas de contact fortuit avec l'outil en rotation qui pourrait alors pénétrer dans votre corps.
- o) Nettoyez régulièrement les ouïes d'aération de votre appareil électrique. Le ventilateur du moteur attire la poussière dans le carter de l'appareil et une forte accumulation de poussière métallique peut entraîner des dangers électriques.
- p) N'utilisez pas l'appareil électrique à proximité de matériaux inflammables. Des étincelles pourraient enflammer ces matériaux.
- q) N'utilisez pas d'outils qui réclament l'emploi de liquides de refroidissement. L'utilisation d'eau ou d'autres liquides de refroidissement peut générer une électrocution.

Retour de manivelle et autres prescriptions de sécurité correspondantes

On appelle « retour de manivelle » la réaction soudaine de l'appareil à la suite du coincement ou du blocage de l'outil utilisé, tel qu'un disque de meulage, plateau de ponçage, brosse métallique, etc. Le coincement ou le blocage entraîne un arrêt soudain de l'outil utilisé. Sur un appareil non contrôlé, ceci provoque à l'endroit du blocage une rotation de l'appareil électrique dans le sens inverse du sens de rotation de l'outil utilisé.

Si p. ex. un disque de meulage se coince ou se bloque dans la pièce à usiner, l'arête du plateau qui pénètre dans la pièce à usiner peut se trouver en porte-à-faux et ainsi, se rompre ou entraîner un retour de manivelle. Le disque de meulage se dirige alors vers l'utilisateur ou s'en éloigne, selon le sens de rotation du disque à l'endroit du blocage. Ici, les disques de meulage peuvent aussi se rompre.

Un retour de manivelle est la conséquence d'une utilisation erronée ou incorrecte de l'appareil électrique. Il peut être évité par les mesures de précaution décrites ci-dessous.

- a) Maintenez toujours fermement l'appareil électrique et placez votre corps et vos bras dans une position qui vous permette d'encaisser les forces délivrées par le retour de manivelle. Utilisez toujours une poignée supplémentaire, le cas échéant, pour bénéficier du plus grand contrôle possible sur les forces de retour de manivelle ou les forces de réaction lors de la montée en régime. L'utilisateur peut maîtriser les forces de retour de manivelle et de réaction grâce à des mesures préventives adaptées.
- b) N'approchez jamais votre main d'un outil en rotation. En cas de retour de manivelle, l'outil utilisé peut se déplacer vers votre main.
- c) Avec votre corps, évitez la zone dans laquelle pourrait parvenir l'appareil électrique en cas de retour de manivelle. Le retour de manivelle entraîne l'appareil électrique dans le sens opposé au mouvement du disque de meulage à l'endroit du blocage.
- d) Travaillez toujours avec précaution dans les zones d'angle, d'arêtes vives, etc. Empêchez que l'outil utilisé soit renvoyé par la pièce à usiner et coince. L'outil en rotation a tendance à se coin-

cer sur les angles, les arêtes vives ou lorsqu'il rebondit sur la pièce à usiner. Ceci entraîne une perte du contrôle ou un retour de manivelle.

- e) **N'utilisez pas de lame de scie à chaîne pour couper du bois, un disque à tronçonner diamanté segmenté avec un espacement des segments supérieur à 10 mm ou une lame de scie dentée.** De tels outils d'application provoquent souvent un rebond et une perte de contrôle.

Prescriptions particulières de sécurité pour le meulage et le tronçonnage :

- a) **Utilisez exclusivement les produits de meulage homologués pour votre appareil électrique et le capot de protection prévu pour ces produits de meulage.** Les produits de meulage qui ne sont pas conçus pour l'appareil électrique ne peuvent pas être suffisamment protégés et donc, ne sont pas sûrs.
- b) **La surface de meulage des meules à moyeu déporté doit être montée sous le plan de la lèvre du protecteur.** Une meule montée de manière incorrecte qui dépasse du plan de la lèvre du protecteur ne peut pas être protégée de manière appropriée.
- c) **Les produits de meulage doivent être utilisés uniquement pour les possibilités d'utilisation prévues.** Par exemple : ne meulez jamais avec la surface latérale d'un disque de tronçonnage. Les disques de tronçonnage sont conçus pour éroder le matériau avec l'arête du disque. Les contraintes latérales exercées sur ces produits de meulage peuvent les briser.
- d) **Utilisez toujours des brides de serrage intactes et présentant la taille et la forme correctes pour le disque de meulage que vous avez sélectionné.** Les brides adaptées soutiennent le disque de meulage et réduisent ainsi le danger d'une rupture du disque. Les brides pour disques de tronçonnage peuvent être différentes des brides destinées à d'autres disques de meulage.
- e) **N'utilisez pas de disques de meulage usés provenant d'appareils électriques de plus grande taille.** Les disques de meulage d'appareils électriques de plus grande taille ne sont pas conçus pour les régimes moins élevés d'appareils électriques de petite taille et peuvent se rompre.
- f) **Lorsque vous utilisez des disques à double usage, utilisez toujours le capot de protection approprié pour l'application en cours.** Le fait de ne pas utiliser le capot de protection approprié peut ne pas fournir le niveau de protection souhaité et entraîner des blessures graves.

Autres prescriptions particulières pour le tronçonnage :

- a) **Évitez le blocage du disque de tronçonnage ou une pression d'appui trop élevée.** N'effectuez aucune découpe trop profonde. Une surcharge du disque de meulage accroît les contraintes qui s'exercent dessus, ainsi que la probabilité d'un coincement ou d'un blocage et ainsi, la possibilité d'un retour de manivelle ou d'une rupture du produit de meulage.
- b) **Évitez la zone se trouvant en avant ou en arrière du disque de tronçonnage en rotation.** Lorsque vous repoussez le disque de tronçonnage loin de vous, l'appareil électrique peut, en cas de retour de manivelle, être projeté directement vers vous avec un disque en rotation.
- c) **Si le disque de tronçonnage se coince ou que vous devez interrompre le travail, arrêtez l'appareil et maintenez-le calmement jusqu'à ce que le disque soit immobilisé.** N'essayez jamais de retirer un disque de tronçonnage de l'encoche, au risque de subir un retour de manivelle. Déterminez et éliminez la cause du blocage.
- d) **Ne remettez pas l'appareil électrique en marche tant qu'il se trouve encore dans la pièce à usiner.** Laissez le disque de tronçonnage atteindre sa pleine vitesse de rotation avant de poursuivre votre découpe avec prudence. Autrement, le disque peut se coincer, ressortir violemment de la pièce à usiner ou générer un retour de manivelle.
- e) **Soutenez les plaques ou les pièces à usiner de grande taille afin de réduire le risque de retour de manivelle par un disque de tronçonnage coincé.** Les pièces à usiner de grande taille peuvent jouer sous leur propre poids. La pièce à usiner doit être soutenue des deux côtés du disque de tronçonnage et ce, tant à proximité de la découpe que de la bordure.
- f) **Soyez particulièrement prudents pour les « découpes en poche » dans des parois existantes ou d'autres zones présentant une**

mauvaise visibilité. Le disque de tronçonnage plongé dans le matériau peut entraîner un retour de manivelle en cas de découpe de conduites de gaz ou d'eau, de câbles électriques ou de tout autre objet.

- g) **Ne faites pas de coupes courbes.** La surcharge de la meule de tronçonnage augmente sa contrainte et sa sensibilité au grippage ou au coincement, augmentant ainsi le risque de rebond ou de rupture de la meule, ce qui peut entraîner des blessures graves.

Prescriptions particulières de sécurité pour le ponçage au papier émeri :

- a) **N'utilisez pas de disques de papier émeri surdimensionnés mais respectez les indications de taille fournies par le fabricant.** Les disques de papier émeri qui dépassent du plateau de ponçage peuvent entraîner des blessures ainsi que le blocage, la déchirure des garnitures ou un retour de manivelle

Utilisation et maniement de l'outillage alimenté par accumulateur

- a) **Ne chargez les accumulateurs qu'avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur destiné à un certain type d'accumulateurs peut devenir cause d'incendie s'il est utilisé pour d'autres accumulateurs.
- b) **Utilisez, dans les outils électriques, uniquement les accumulateurs prévus à cet effet.** L'utilisation d'autres accumulateurs peut causer des blessures et entraîner des risques d'incendie.
- c) **Maintenez l'accumulateur, lorsqu'il n'est pas employé, éloigné de trombones, pièces, clés, clous, vis et tout autre petit objet métallique qui pourrait établir un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de l'accumulateur peut entraîner des brûlures, voire même un incendie.
- d) **Lorsqu'un accumulateur est mal employé, il peut perdre du liquide.** Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact par mégarde, rincez à l'eau claire. Si du liquide entre en contact avec vos yeux, consultez aussi un cabinet médical. Du liquide qui s'échappe d'un accumulateur peut causer des irritations de la peau ou des brûlures.
- e) **N'utilisez pas de chargeurs endommagés ou modifiés.** Les accumulateurs endommagés ou modifiés peuvent avoir un comportement imprévisible et être à l'origine d'incendies, d'explosions ou d'un risque de blessure.
- f) **N'exposez pas un accumulateur au feu ou à des températures trop élevées.**
- g) **Suivez les instructions de chargement, et ne chargez jamais l'accumulateur ou l'outillage alimenté par accumulateur en dehors de la plage de températures indiquée dans le manuel d'utilisation.** Un chargement mal effectué ou un chargement en dehors de la plage de températures autorisée peut détruire l'accumulateur et augmenter le risque d'incendie.

Service

- a) **Ne faites réparer votre outil électrique que par un personnel qualifié à cet effet qui n'utilisera que des pièces de rechange d'origine.** C'est ainsi que sera assuré le maintien de la sécurité de l'outil électrique.
- b) **N'effectuez jamais la maintenance d'accumulateurs endommagés.** Toutes les opérations de maintenance ne doivent être effectuées que par le fabricant ou un centre de service après-vente agréé.

Consignes de sécurité :

Veillez lire attentivement et entièrement le mode d'emploi et toutes les consignes de sécurité ! 

Pendant les travaux avec l'appareil, veuillez toujours porter des lunettes de protection adaptées ! 

Pendant les travaux avec l'appareil, veuillez toujours porter une protection auditive adaptée ! 

Certaines poussières et vapeurs ont des effets dangereux pour la santé. - Pour cette raison et pour votre propre sécurité, portez un masque antipoussière adapté pendant le travail avec l'appareil. 

Chargeur: Appareil de classe de protection II



Ne pas éliminer cet appareil électrique, le chargeur et l'accumulateur avec les déchets domestiques!



2 Description de l'appareil et utilisation conforme

Cet outil électrique est une disqueuse girafe compacte. Elle est conçue pour des outils d'intervention d'un diamètre maximal de 50 mm, et elle peut être utilisée pour meuler/poncer, ébavurer, dégrossir, dérouiller, retirer de la peinture et tronçonner. Elle permet à ce titre d'usiner différents matériaux comme par exemple l'acier, les métaux non ferreux, le verre, le bois et la céramique.

L'appareil doit être utilisé uniquement comme décrit dans ce mode d'emploi. Tout autre type d'utilisation est interdit !

3 Légende (Fig. 1)

1. Bouton de verrouillage
2. Bouton de réglage de la vitesse avec interrupteur de marche/arrêt
3. Capot de protection
4. Tête
5. Boîtier moteur
6. Accumulateur
7. Touche de déverrouillage de l'accumulateur
8. Disque d'affûtage
9. Chargeur

4 Caractéristiques techniques

Appareil :

Vitesse :	max. 16.000/min
Tension :	10,8 V
Diamètre de disque :	max. 50 mm
Longueur :	env. 320 mm
Poids :	env. 800 g
Niveau de bruit :	≤ 78 dB (A)
Insécurité de mesure générale :	K=3 dB
Vibrations sur la poignée :	≤ 2,5 m/s ²

Chargeur :

Tension réseau :	100-240 V~, 50/60 Hz
Tension de sortie :	12,6 V
Courant de charge :	2 A

Accumulateur :

Batterie à lithium-ion rechargeable
Tension de charge/nominale : 10,8 V/12,6 V
Énergie/capacité : 27 Wh/2,5 Ah
3 INR 19/6

5 Informations bruits et vibrations

Les informations au sujet des vibrations et des émissions sonores ont été réunies en conformité avec les procédés de mesure standardisés prescrits par les normes applicables, et peuvent être consultées en vue d'établir une comparaison mutuelle entre les appareils électriques et les outils.

Ces valeurs autorisent également une évaluation provisoire des nuisances dues aux vibrations et aux émissions sonores.

Attention !

Selon les conditions de fonctionnement, les émissions réelles peuvent s'écarter des valeurs indiquées ci-dessus !

Cela dépend notamment de la pièce à usiner et de l'outil de plaquette (en particulier de son état d'usure). Des pièces ou des matériaux inadaptés, des outils mal entretenus, une avance excessive ou des outils à

plaquettes inadaptés peuvent augmenter considérablement la charge vibratoire et la production de bruit.

Pour une estimation exacte des nuisances réelles dues aux vibrations et au bruit, il faut également tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou est allumé mais non utilisé. Cela peut permettre de réduire sensiblement les nuisances dues aux vibrations et aux émissions sonores pendant toute la durée du travail.

Mise en garde !

- Veillez à bien entretenir régulièrement votre outil.
- Interrompez immédiatement l'utilisation de l'outil lorsque des vibrations excessives apparaissent !
- Un outil interchangeable inapproprié peut provoquer des vibrations et bruits excessifs. Utilisez uniquement des outils interchangeables appropriés !
- Faites des pauses suffisantes lorsque vous travaillez avec l'appareil !

6 Fourniture

LHW/A (29815) :

- 1 p.ce meuleuse angulaire à col long avec accumulateur LHW/A
- 1 p.ce chargeur
- 1 p.ce accumulateur au lithium-ion
- 1 p.ce manuel d'utilisation
- 1 p.ce consignes de sécurité
- 1 p.ce boîte de rangement
- 1 p.ce disque de ponçage en corindon précieux (K60)
- 1 p.ce disque de ponçage à lamelles (K 100)
- 1 p.ce disque à tronçonner (tissé)
- 1 p.ce clé allen

LHW/A (29817) :

- 1 p.ce meuleuse angulaire à col long avec accumulateur LHW/A
- 1 p.ce manuel d'utilisation
- 1 p.ce consignes de sécurité
- 1 p.ce disque de ponçage en corindon précieux (K60)
- 1 p.ce disque de ponçage à lamelles (K 100)
- 1 p.ce disque à tronçonner (tissé)
- 1 p.ce clé allen

7 Mise en service et commande

Chargement de l'accumulateur (Fig. 2 et 3)

Attention !

Avant la mise en service, lire les avertissements et les étiquettes qui se trouvent sur le chargeur et l'accumulateur !

Attention !

À noter que l'outil électrique Proxxon ne doit être alimenté qu'avec les accumulateurs Proxxon qui lui sont expressément destinés, et que le chargeur ne doit servir qu'à recharger ces accumulateurs.

Il est à noter également qu'aucun autre chargeur ne doit être utilisé pour recharger les accumulateurs Proxxon : Les différents composants Proxxon sont parfaitement accordés les uns aux autres.

Attention : l'appareil, l'accumulateur et le chargeur sont aussi en vente séparément !

Veillez noter :

Ne chargez la batterie qu'à une température ambiante comprise entre 10 et 40°C !

À la livraison, l'accumulateur est chargé partiellement et doit être chargé complètement avant la mise en service de l'appareil. Procéder comme suit :

1. Brancher la fiche du chargeur.
2. Mettre l'accumulateur 1 en place dans le chargeur 2 comme indiqué en Fig. 2.
3. La diode lumineuse jaune 3 signale que le chargement est en cours. Une fois le chargement terminé, la diode lumineuse verte 4 s'allume.
4. Retirer l'accumulateur complètement chargé du chargeur.
5. Comme indiqué en Fig. 3, introduire l'accumulateur dans l'ouverture du boîtier de l'appareil jusqu'à encliquetage.

Pour protéger, lors du travail, l'accumulateur d'une décharge profonde qui l'endommagerait, l'état de charge est surveillé en permanence électroniquement, et l'appareil est désactivé avant que l'état de décharge critique ne soit atteint. Dès lors, l'accumulateur devra être rechargé. Ne pas chercher à remettre l'appareil en marche avec l'accumulateur déchargé !

6. Pour charger, presser les touches de déverrouillage 2, sortir l'accumulateur par l'arrière et effectuer les étapes de 1 à 5.

Le chargement peut être interrompu à tout moment, puis poursuivi sans que cela endommage l'accumulateur.

Attention !

Si après le chargement, les durées de fonctionnement sont sensiblement plus courtes, cela signifie que l'accumulateur doit être remplacé !

Au cas où, après que l'accumulateur a été introduit dans l'ouverture prévue à cet effet, la diode lumineuse jaune ne s'allumerait pas en permanence mais clignoterait, il est possible que la cause soit une température trop élevée, un défaut ou la décharge profonde de l'accumulateur.

- Si l'accumulateur est trop chaud, le chargement ne démarrera qu'après refroidissement.
- Si, en revanche, l'accumulateur est à température ambiante mais profondément déchargé, le chargeur contrôlera s'il est encore en mesure d'absorber du courant ou s'il est déjà abîmé.
- Si l'accumulateur peut être restauré, la diode lumineuse s'allumera en jaune en permanence au bout d'un certain temps, signalant ainsi que le chargement est en cours.
- Si la diode lumineuse jaune clignote, l'accumulateur est abîmé et doit être éliminé ; voir à ce sujet aussi « Note pour l'élimination dans l'UE » plus bas dans cette notice.

Généralités pour le maniement de l'appareil :

Attention !

- Ne pas travailler avec des outils interchangeables endommagés ou usés ! Veiller à l'état impeccable des outils. Les outils endommagés ou usés peuvent se casser, pouvant ainsi blesser !
- Ne jamais presser le bouton de verrouillage tant que l'outil interchangeable tourne.
- Assurer une fixation sûre de la pièce ! Les pièces qui ont du jeu doivent être serrées dans un dispositif approprié. Le risque qu'une pièce soit projetée en l'air est ainsi écarté.
- Ce n'est pas l'intensité de la force de pression mais une vitesse de rotation correcte et régulière qui fournit une puissance de meulage élevée ! Éviter une force de pression trop élevée : elle ne sollicite que l'appareil et peut même endommager l'outil interchangeable !
- Tenir l'appareil de manière à ne pas couvrir les fentes d'aération. En cas de surchauffe de l'appareil, il est impératif de l'arrêter et de le laisser refroidir.

Remplacer le disque de ponçage et à tronçonner

Le disque de ponçage à lamelles prémonté, grain 100 et de 50 mm de diamètre, est idéal pour le meulage et le lissage de fonte trempée, fonte grise, acier inoxydable, acier, métaux non ferreux, bois et plastique. Le disque de ponçage en corindon précieux fourni est idéal pour dégrossir, meuler, aiguiser et dérouiller le métal ou les métaux non ferreux. Le disque à tronçonner en corindon, lui aussi compris dans la fourniture, est destiné au tronçonnage d'acier, métaux non ferreux, plastique ou bois. En outre, notre vaste programme d'accessoires comprend un grand nombre d'autres solutions.

Attention !

Toujours retirer l'accumulateur avant le début de travaux de réglage ou de montage !

1. Appuyer sur le bouton de verrouillage 1 (Fig. 4).
2. Tourner la vis de fixation 4 à l'aide d'une clé allen 5 jusqu'à ce que le bouton de verrouillage s'encliquette.
3. Dévisser la vis de fixation 4, retirer le disque de centrage 3 et le disque 2.
4. Monter le nouveau disque. Veiller à la bonne position du disque dans la saillie centrale du disque de centrage.
5. Presser le bouton de verrouillage 1 et serrer la vis de fixation 4.

Régler le capot de protection

1. Desserrer la vis de fixation 1 (Fig. 5) et tourner le capot de protection dans la direction voulue.
2. Resserrer la vis de fixation. Veiller à la bonne position du disque de ponçage dans la saillie centrale du disque de centrage.

Travailler avec l'appareil

Commencez par monter un outil d'intervention adapté à l'utilisation prévue. Veillez bien ce faisant à utiliser uniquement des outils d'intervention expressément prévus pour l'appareil (tenez impérativement compte des consignes énoncées au chapitre « Accessoires »). Allumez l'appareil en actionnant le bouton de réglage de la vitesse 2 (fig. 1) et réglez ce bouton sur la vitesse souhaitée.

Lors de travaux de tronçonnage, ne pas gauchir le disque de ponçage dans le plan de coupe.

8 Maintenance, nettoyage et entretien

Attention !

Toujours retirer l'accumulateur de l'appareil avant toute opération de montage, réglage, mesure d'entretien ou réparation !

Indication !

Chaque outil est contaminé par la poussière lors du travail. Il convient donc de bien les entretenir. Pour lui conserver toute sa longévité, nettoyez toutefois l'appareil après chaque utilisation avec un chiffon doux ou un pinceau.

A cet effet, utiliser un savon doux ou tout autre produit nettoyant adapté. Éviter les solvants et autres produits de nettoyage contenant de l'alcool (p. ex. essence, alcools de nettoyage, etc.) car ils pourraient attaquer les parties en plastique de l'appareil.

Toujours veiller à ce que les ouvertures nécessaires au refroidissement du moteur soient exemptes de poussière et d'encrassement.

9 Accessoires

Attention!

Les accessoires qui accompagnent l'appareil, y compris les outils d'intervention, sont exclusivement conçus pour cet appareil et destinés à être utilisés avec lui !

Nous n'assumons aucune garantie de fonctionnement sûr de nos appareils/outils d'intervention en cas d'utilisation d'outils d'intervention d'autres fabricants sur nos appareils, ainsi qu'en cas d'utilisation des outils d'intervention ci-joints sur les appareils d'autres fabricants !

N'utilisez les outils d'intervention ci-joints en aucun cas sur des appareils dont les vitesses maximales dépassent celles des outils d'intervention !

10 Élimination

Ne pas éliminer l'appareil avec les déchets domestiques ! L'appareil contient des matériaux qui peuvent être recyclés. Pour toute question à ce sujet, prière de s'adresser aux entreprises locales de gestion des déchets ou toute autre régie communale correspondante.

Note pour l'élimination dans l'UE :

À noter que, ainsi que le prévoient les directives européennes 2012/19/UE et 2006/66/CE, les accumulateurs abîmés ou usés et les appareils électriques qui ne sont plus utilisables, doivent être mis au rebut séparément du reste des déchets domestiques, puis recyclés dans le respect de l'environnement !

11 Déclaration de conformité CE

Nom et adresse du fabricant : PROXXON S.A.
6-10, Håreberg
L-6868 Wecker

Désignation du produit : LHW/A
Réf. : 29815/29817

Nous déclarons en toute responsabilité que ce produit est conforme aux directives et documents normatifs suivants :

2016/30/UE

EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008

2006/42/CE

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-3:2021/A11:2021

2011/65/UE

Charger:

Désignation du produit : LG/A2
Réf. : 29880

2014/35/UE

EN 60335-1:2012/A11:2014/A13:2017/A1:2019/A14:2019/A2:2019/A15:2021
EN 60335-2-29:2021/A1:2021

2014/30/UE

EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

2011/65/UE

Date: 13.10.2025

Dipl.-Ing. Jörg Wagner



PROXXON S.A.
Secteur d'activités Sécurité des appareils

Le responsable de la documentation CE est identique au signataire.

1 Sicurezza

Attenzione!

Le seguenti istruzioni sono da leggere molto attentamente. Errori nel rispettare le seguenti istruzioni possono causare scossa elettrica, incendi e/o ferite gravi.

CONSERVARE CON CURA QUESTE ISTRUZIONI.

Avvertenze di sicurezza per tutte le applicazioni

- a) Questo utensile elettrico deve essere utilizzato come levigatore, levigatore con carta vetrata e troncatrice. Rispettare tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le figure ed i dati che si ricevono con l'apparecchio. L'inosservanza delle seguenti avvertenze può determinare scosse elettriche, fuoco e/o gravi lesioni.
- b) Questo utensile elettrico non è indicato per lavorare con spazzole di metallo e lucidare. Gli usi per i quali il presente utensile elettrico non è previsto possono provocare rischi e lesioni.
- c) Non utilizzare l'utensile elettrico per alcuna funzione per la quale non sia stato espressamente progettato e destinato dal suo costruttore. Tale conversione potrebbe comportare una perdita di controllo e gravi lesioni personali.
- d) Non utilizzare alcun accessorio non previsto dal produttore specificamente per questo utensile elettrico. Solo perché è possibile fissare l'accessorio all'utensile elettrico non significa che l'uso è sicuro.
- e) Il numero di giri consentito dell'utensile d'impiego deve essere almeno talmente alto quando il numero di giri massimo indicato sull'utensile elettrico. L'accessorio che girà più rapidamente a quanto consentito può rompersi ed essere lanciato nell'ambiente.
- f) Il diametro esterno e lo spessore dell'utensile devono corrispondere alle indicazioni dell'utensile elettrico. Gli utensili con delle misure errate non possono essere protetti o controllati correttamente.
- g) Le mole, la flangia o altri accessori devono essere adatti ad essere montati sul mandrino dell'utensile elettrico. Gli utensili che non possono essere montati correttamente sul mandrino dell'utensile elettrico girano in modo irregolare, vibrano molto forte e possono determinare la perdita del controllo.
- h) Non usare alcun utensile danneggiato. Controllare prima di ogni utilizzo gli utensili e le mole ed accertarsi che non siano danneggiati e che non presentino crepe, che non siano usurati e che le spazzole non presentino dei fili staccati o rotti. Nel caso in cui l'utensile elettrico o l'utensile d'uso cada, verificare se si sia danneggiato o usare un utensile integro. Una volta controllato ed inserito l'utensile d'uso, tenersi lontano con altre persone dal livello dell'utensile in rotazione e far funzionare l'apparecchio per un minuto al numero di giri massimo. Gli utensili danneggiati nella maggior parte dei casi si rompono in questa fase di test.
- i) Indossare i dispositivi di protezione individuale. Usare in base all'utilizzo una protezione per il viso, per gli occhi o occhiali di protezione. Se necessario indossare anche una mascherina, una protezione per l'udito, guanti di protezione o un grembiule speciale che trattiene piccole particelle di levigatura e di materiale. Gli occhi devono essere protetti dal lancio di corpi estranei che si vengono a creare durante i diversi utilizzi. La mascherina antipolvere e di protezione delle vie respiratorie deve filtrare la polvere durante la fase di utilizzo. Qualora l'utente sia esposto prolungatamente ad un livello di rumorosità elevato è possibile che si perda l'udito.
- j) Accertarsi che le altre persone mantengano una distanza di sicurezza dall'area di lavoro. Tutti coloro che accedono all'area di lavoro devono indossare l'equipaggiamento di protezione personale. Possono essere lanciati pezzi rotti del pezzo da lavorare e dell'utensile e provocare lesioni anche all'esterno dell'area di lavoro diretta.
- k) Afferrare l'apparecchio solo dalle impugnature isolate quando si eseguono dei lavori durante i quali l'utensile possa toccare cavi elettrici nascosti o il proprio cavo di alimentazione. Il

contatto con un cavo sotto tensione può mettere in tensione anche parti metalliche dell'apparecchio e determinare una scossa elettrica.

- l) Tenere il cavo di alimentazione lontano da utensili rotanti. Se si perde il controllo sull'apparecchio, il cavo di alimentazione può essere tranciato o afferrato e la propria mano o braccio spinta nell'utensile rotante.
- m) Non depositare l'utensile elettrico se non si sia fermato completamente l'utensile d'impiego. L'utensile rotante potrebbe toccare la superficie di appoggio e di conseguenza si potrebbe perdere il controllo sull'utensile elettrico.
- n) Non mettere in funzione l'utensile elettrico durante il trasporto. Il proprio abbigliamento potrebbe impigliarsi nell'utensile rotante il quale potrebbe procurare delle ferite al corpo.
- o) Pulire regolarmente le prese d'aria dell'utensile elettrico. La ventola del motore attira polvere nell'alloggiamento ed un forte accumulo di polvere metallica può provocare rischi elettrici.
- p) Non usare l'utensile elettrico vicino a materiali infiammabili. Le scintille potrebbero far incendiare questi materiali.
- q) Non usare utensili d'uso che richiedono l'impiego di refrigeranti liquidi. L'utilizzo di acqua o altri refrigeranti liquidi può provocare scosse elettriche.

Rinculo e relative avvertenze di sicurezza

Il rinculo è una reazione improvvisa in seguito ad un utensile rotante intermittente o bloccato quale la mola, il disco, la spazzola di metallo ecc. Un'interruzione o un blocco determinano un arresto brusco dell'utensile rotante. In questo modo un utensile elettrico non controllato viene accelerato contro la direzione di rotazione dell'utensile d'uso.

Se ad es. una mola batte o è bloccata nel pezzo da lavorare, il bordo della mola che si inserisce nel pezzo da lavorare potrebbe bloccarsi e rompere la mola o provocare un rinculo. La mola si avvicina o si allontana quindi verso l'operatore in base al senso di rotazione della mola sul punto di bloccaggio. Le mole in questo caso si potrebbero anche rompere.

Un rinculo è la conseguenza di un uso errato o improprio dell'utensile elettrico. Questo può essere impedito con delle misure cautelari adatte come descritto di seguito.

- a) Reggere bene l'utensile elettrico e portare il proprio corpo e le proprie braccia in una posizione in cui poter resistere a dei rinculi. Usare sempre l'impugnatura supplementare, se presente, per avere il massimo controllo sui rinculi o momenti di reazione all'avvio. L'utilizzatore può essere in grado di controllare le forze di rinculo e di ragione con delle misure cautelari adatte.
- b) Non portare mai la propria mano vicino agli utensili rotanti. L'utensile d'uso potrebbe spostarsi sulla mano in seguito ad un rinculo.
- c) Evitare con il proprio corpo la zona in cui l'utensile elettrico si sposta in caso di rinculo. Il rinculo sposta l'utensile elettrico nella direzione opposta al movimento della mola sul punto di bloccaggio.
- d) Lavorare in modo particolarmente attento vicino ad angoli, bordi taglienti ecc. Impedire che gli utensili sbattono o si bloccino nel pezzo da lavorare. L'utensile rotante tende a bloccarsi negli angoli, su bordi taglienti o quando sbatte. Ciò determina una perdita del controllo o un rinculo.
- e) Non utilizzare una lama per motosega per tagliare il legno, un disco da taglio diamantato segmentato con una distanza tra i segmenti superiore a 10 mm o una lama da sega dentata. Tali strumenti applicativi spesso causano contraccolpo e perdita di controllo.

Avvertenze di sicurezza speciali sulla levigatura e la troncatrice:

- a) Usare per l'utensile elettrico solo mole omologate e la copertura di protezione adatta per questa mola. Le mole che non sono adatte per questo utensile elettrico non possono essere protette a sufficienza e sono poco sicure.
- b) Dischi abrasivi piegati a monte devono essere montati in modo tale che la loro superficie abrasiva non sporga oltre il piano del bordo della cuffia di protezione. Un disco abrasivo montato in modo non corretto che sporge dal piano del bordo della cuffia di protezione non può essere schermato sufficientemente.

- c) Gli abrasivi possono essere utilizzati solo per le applicazioni consigliate. Ad esempio: non molare mai con la faccia laterale di una mola troncatrice. I dischi da taglio sono progettati per rimuovere il materiale con il bordo del disco. La forza laterale su questi abrasivi può romperli.
- d) Usare sempre una flangia di serraggio integra nella giusta grandezza e forma per la mola scelta. Una flangia adatta sostiene la mola e riduce il rischio di una rottura della mola. Le flangie per le mole possono divergere da flangie per altre mole.
- e) Non impiegare mole usurate di utensili più grandi. Le mole per utensili elettrici più grandi non sono adatte per numeri di giri elevati di piccoli utensili elettrici e possono rompersi.
- f) Quando si utilizzano dischi a doppio scopo, utilizzare sempre l'apposito cappuccio protettivo per l'applicazione da eseguire. Il mancato utilizzo del cappuccio protettivo corretto può non fornire il livello di schermatura desiderato e causare gravi lesioni.

Avvertenze di sicurezza specifiche sulla troncatrice:

- a) Evitare un bloccaggio della mola troncatrice o una pressione di contatto troppo elevata. Non eseguire alcun taglio eccessivamente profondo. Una sollecitazione eccessiva della mola aumenta la sua sollecitazione e la possibilità di piegature o bloccaggio e pertanto la possibilità di un rinculo o di una rottura del corpo della mola
- b) Evitare di sostare davanti e dietro la mola rotante. Spostando la mola nel pezzo da lavorare, in caso di rinculo l'utensile elettrico potrebbe essere lanciato direttamente sull'operatore con la mola ancora rotante.
- c) Se la mola è bloccata o si interrompono le operazioni, spegnere l'apparecchio e tenerlo fermo fino a quando la mola non si sia completamente fermata. Non tentare mai di estrarre la mola ancora rotante dal taglio altrimenti si può verificare un rinculo. Rilevare e risolvere la causa del rinculo.
- d) Non riattivare l'utensile elettrico fino a quando si trova nel pezzo da lavorare. Far raggiungere alla mola prima il numero di giri pieno prima di procedere con cautela con il taglio. Altrimenti la mola potrebbe piegarsi, saltare dal pezzo da lavorare o determinare un rinculo.
- e) Sostenere le lastre o altri pezzi da lavorare grandi per ridurre il rischio di un rinculo a causa di una mola bloccata. I pezzi da lavorare grandi possono piegarsi sotto il loro stesso peso. Il pezzo da lavorare deve essere sostenuto sui due lati della mola. Sia nelle vicinanze del taglio che sul bordo.
- f) Prestare particolare attenzione nel caso di „tagli a borsa“ in pareti esistenti o altre zone non prevedibili. La mola immersa in caso di taglio di tubi di gas o acqua, cavi elettrici o altri oggetti possono provocare un rinculo.
- g) Non eseguire tagli curvi. Il sovraccarico della mola da taglio ne aumenta le sollecitazioni e la predisposizione all'inceppamento o al blocco, aumentando così la possibilità di contraccolpi o di rottura della mola, che possono causare gravi lesioni.

Avvertenze di sicurezza specifiche sulla levigatura con carta vetrata:

- a) Non usare fogli abrasivi eccessivamente grandi, ma seguire le indicazioni del produttore sulla grandezza della carta abrasiva. Le carte abrasive che fuoriescono dal supporto possono provocare lesioni ed il blocco, la rottura della carta abrasiva o un rinculo.

Utilizzo e trattamento dell'attrezzo a batteria

- a) Caricare le batterie ricaricabili solo con caricabatterie consigliate dal produttore. Un caricabatterie che è adatto per un determinato tipo di batterie ricaricabili, può provocare un rischio di incendio se viene utilizzato con altre batterie.
- b) Negli utensili elettrici, utilizzare esclusivamente le batterie ricaricabili previste. L'utilizzo di altre batterie ricaricabili può provocare lesioni e il rischio di incendio.
- c) Non avvicinare batterie non utilizzate a fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti oppure altri piccoli oggetti metallici che potrebbero collegare tra loro i contatti. Un cortocircuito tra i contatti della batteria ricaricabile può provocare ustioni oppure lo sviluppo di incendi.
- d) In caso di utilizzo sbagliato può fuoriuscire liquido dalla batteria ricaricabile. Evitarne il contatto. In caso di un contatto ac-

cidente sciacquare con acqua. Nel caso in cui i liquidi dovessero giungere a contatto con gli occhi, richiedere l'intervento medico. La fuoriuscita del liquido della batteria ricaricabile può causare irritazioni della pelle o ustioni.

- e) Non usare una batteria ricaricabile danneggiata o alterata. Le batterie ricaricabili danneggiate o alterate possono reagire in modo imprevedibile e provocare incendi, esplosioni o lesioni.
- f) f. Non esporre la batteria ricaricabile a fiamme o a temperature troppo elevate.
- g) Seguire tutte le istruzioni per la carica e non caricare mai le batterie o l'attrezzo a batteria all'esterno dell'intervallo di temperatura indicato sulle istruzioni per l'uso. Un caricamento errato o un caricamento al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito può guastare la batteria e aumentare il rischio d'incendio.

Assistenza

- a) Fare riparare l'attrezzo elettrico solo da tecnici specializzati e solo con ricambi originali. Con questo si garantisce che la sicurezza dell'attrezzo si mantenga inalterata.
- b) Non sottoporre mai a manutenzione una batteria danneggiata. Tutta la manutenzione delle batterie deve essere effettuata soltanto dal produttore o da centri di assistenza alla clientela autorizzati.

Avvertenze di sicurezza:

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e tutte le avvertenze di sicurezza!

Durante gli interventi con l'apparecchio indossare sempre occhiali di protezione adeguati!

Durante gli interventi con l'apparecchio indossare una protezione per l'udito adeguata!

Alcune polveri e vapori hanno un effetto nocivo per la salute. Pertanto, per la propria sicurezza, durante gli interventi con l'apparecchio indossare una maschera protettiva antipolvere.

Caricabatteria: Dispositivo di classe di protezione II

Questo apparecchio elettrico, il caricabatteria e la batteria non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici!

2. Descrizione dell'apparecchio e uso conforme alla destinazione

L'utensile elettrico in questione è una smerigliatrice angolare a collo lungo, concepita per utensili con un diametro massimo di 50 mm e destinata alla levigatura, alla sbavatura, alla sgrossatura, alla rimozione di ruggine e di vernice e alla troncatrice. Consente la lavorazione di diversi materiali, come ad es. acciaio, metalli non ferrosi, vetro, legno e ceramica.

L'apparecchio può essere utilizzato solo nella modalità descritta nel presente manuale. Ogni altro tipo di utilizzo non è consentito!

3. Legenda (Fig. 1)

1. Tasto di bloccaggio
2. Manopola di regolazione del numero di giri con interruttore di accensione-spegnimento
3. Calotta di protezione
4. Testa della trasmissione
5. Alloggiamento motore
6. Batteria
7. Tasto di sblocco della batteria
8. Mola
9. Caricabatteria



4 Dati tecnici

Apparecchio:

Numero di giri:	max. 16.000/min
Tensione:	10,8 V
Diametro della mola:	max. 50 mm
Lunghezza:	ca. 320 mm
Peso:	ca. 800 g
Rumorosità:	≤ 78 dB (A)
Incertezza di misura generale:	K=3 dB
Vibrazione sull'impugnatura:	≤ 2,5 m/s ²

Caricabatteria:

Tensione di rete:	100-240 V~, 50/60 Hz
Tensione di uscita:	12,6 V
Corrente di carica:	2 A

Batteria:

Batteria ricaricabile agli ioni di litio

Tensione nominale/di carica:	10,8 V/12,6 V
Energia/Capacità:	27 Wh/2,5 Ah
	3 INR 19/66

Si prega di considerare che in particolare le misurazioni del livello di rumorosità e delle vibrazioni sono stati eseguiti con utensili Proxxon. In caso di utilizzo di marchi diversi, non possiamo garantire il rispetto di quanto riportato!

5 Informazioni sulla rumorosità e sul la vibrazione

Le informazioni sulle vibrazioni e la rumorosità sono state rilevate in conformità con le procedure di misurazione standardizzate e prescritte dalle normative e possono essere utilizzate per il confronto di apparecchi elettrici e di utensili.

Questi valori consentono anche una valutazione preliminare delle sollecitazioni causate dalle vibrazioni ed il rumore.

Avvertenza!

A seconda delle condizioni di funzionamento, le emissioni effettive possono discostarsi dai valori indicati sopra!

Questo vale in particolare a seconda del pezzo da lavorare e dell'utensile inserito (specialmente il suo stato di usura). Pezzi o materiali inadeguati, utensili con manutenzione inadeguata, avanzamento eccessivo o utensili inseriti inadeguati possono aumentare significativamente il carico di vibrazioni e la generazione di rumore.

Per una valutazione esatta del carico oscillante e della rumorosità è necessario considerare anche i tempi in cui l'apparecchio è spento oppure è in funzione, ma non è effettivamente in uso. Ciò può ridurre notevolmente il carico oscillante e della rumorosità per l'intera fase di lavoro.

Avvertenza!

Sottoporre il proprio utensile ad una manutenzione adeguata ad intervalli regolari

Interrompere immediatamente il funzionamento dell'utensile nel caso in cui si verifichi una vibrazione eccessiva!

Un utensile non adatto può causare vibrazioni e rumori eccessivi. Utilizzare solo utensili adatti!

Durante l'utilizzo dell'apparecchio rispettare delle pause adeguate!

6 Fornitura

LHW/A (29815):

- 1 pz. Smerigliatrice angolare a collo lungo LHW/A
- 1 pz. Caricabatteria

- 1 pz. Batteria agli ioni di litio
- 1 pz. Istruzioni per l'uso
- 1 pz. Avvertenze di sicurezza
- 1 pz. Box di conservazione
- 1 pz. Mola in corindone (K60)
- 1 pz. Mola a lamelle (K 100)
- 1 pz. Mola troncatrice (rinforzata in tessuto)
- 1 pz. Chiave esagonale

LHW/A (29817):

- 1 pz. Smerigliatrice angolare a collo lungo LHW/A
- 1 pz. Istruzioni per l'uso
- 1 pz. Avvertenze di sicurezza
- 1 pz. Mola in corindone (K60)
- 1 pz. Mola a lamelle (K 100)
- 1 pz. Mola troncatrice (rinforzata in tessuto)
- 1 pz. Chiave esagonale

7 Messa in funzione e utilizzo

Caricamento della batteria (Fig. 2 e 3)

Attenzione!

Prima della messa in funzione, leggere le avvertenze e le scritte presenti sul caricabatteria e sulla batteria!

- Non scomporre la batteria o romperne il corpo! Potrebbe fuoriuscire l'elettrolita e causare lesioni! Se l'elettrolita dovesse entrare a contatto con gli occhi, sciacquarli con acqua pulita e affidarsi immediatamente alle cure di un medico!
- Proteggere la batteria dal surriscaldamento! Questo potrebbe causare difetti.
- Non cortocircuitare mai la batteria! Correnti forti possono causare un surriscaldamento della batteria. Le possibili conseguenze sono ustioni o un difetto. In occasione dello stoccaggio della batteria, assicurarsi che tra i contatti elettrici non possa esserci alcun collegamento conduttivo.
- Non gettare mai la batteria nel fuoco! La batteria può esplodere.
- Non esporre mai la batteria a liquidi!

Attenzione!

Tenere presente che il proprio utensile elettrico Proxxon deve essere fatto funzionare solo con le batterie Proxxon adatte e che con il caricabatteria devono essere caricate esclusivamente queste batterie. Inoltre per ricaricare le batterie Proxxon non deve essere usato alcun altro caricabatteria: i rispettivi componenti Proxxon sono armonizzati in modo ottimale.

Nota: l'apparecchio, la batteria e il caricabatteria sono disponibili in commercio anche separatamente!

Si prega di notare:

Caricare la batteria solo a una temperatura ambiente compresa tra 10 e 40°C!

Allo stato di consegna, la batteria è parzialmente carica e deve essere caricata completamente prima della messa in funzione dell'apparecchio. A tale scopo procedere come segue:

1. collegare la spina del caricabatteria.
2. Introdurre la batteria nel caricabatteria come mostrato nella Fig. 2.
3. Il diodo luminoso 3 giallo segnala il processo di carica. Quando questo è terminato si accende il diodo luminoso verde.
4. Prelevare la batteria completamente carica dal caricabatteria.
5. Inserire la batteria 1 come mostrato nella Fig. 3 fino all'innesco nell'apertura del contenitore dell'apparecchio.

Per proteggere la batteria durante il lavoro da una dannosa scarica profonda, lo stato di carica viene continuamente controllato elettronicamente e l'apparecchio viene spento prima di raggiungere lo stato di

scarica critico. Ora è necessario ricaricare la batteria. Non tentare di rimettere in funzione l'apparecchio con la batteria scarica!

6. Per la ricarica, premere i tasti di sblocco 2, sfilare indietro la batteria ed eseguire i passi 1-5.

Il processo di carica può essere interrotto e ripreso in ogni momento senza che la batteria subisca danni.

Attenzione!

Se i tempi di funzionamento si riducono drasticamente dopo il processo di carica, ciò è il segno che la batteria deve essere sostituita!

Se, dopo l'inserimento della batteria nell'apertura prevista, il diodo luminoso giallo non si accende in modo permanente, ma lampeggia, la causa è probabilmente una temperatura troppo elevata, un difetto o la scarica profonda della batteria.

- Se la batteria è troppo calda, dopo il raffreddamento il processo di carica viene avviato automaticamente.
- Se, per contro, la batteria presenta una temperatura normale, ma è scarica, il caricabatteria verifica se assorbe ancora corrente o è già difettosa.
- Se la batterie è ripristinabile, dopo un certo tempo il diodo luminoso giallo rimane continuamente acceso e segnala il processo di carica riuscito.
- Se il diodo luminoso giallo lampeggia, la batteria è difettosa e deve essere smaltita, vedere in merito anche l'"Avviso per lo smaltimento all'interno dell'UE" più in basso nelle presenti istruzioni.

Informazioni generali sull'uso dell'apparecchio:

Attenzione!

- Non premere mai il pulsante di blocco mentre l'utensile è ancora in rotazione.
- Accertarsi che il pezzo da lavorare sia fissato correttamente! I pezzi da lavorare singoli devono essere serrati in un apposito dispositivo. In questo modo si evita che il pezzo da lavorare possa staccarsi.
- Una rettifica adeguata è possibile ottenerla impostando un numero di giri adeguato ed uniforme e non esercitando una forte pressione! Evitare una pressione di contatto troppo elevata: Viene sforzato solo l'apparecchio e potrebbe causare il danneggiamento dell'utensile!
- Reggere l'apparecchio non modo tale da non coprire la presa d'aria. In caso di surriscaldamento, spegnere subito l'apparecchio e farlo raffreddare.

Cambio della mola o della mola troncatrice

È premontata una mola a lamelle con una grana da 100 e 50 mm di diametro, ideale per levigare e lisciare ghisa malleabile, ghisa grigia, acciaio, metalli non ferrosi, legno e plastica.

Per sgrassare, levigare, affilare e rimuovere la ruggine da metalli o metalli non ferrosi è indicata la mola compresa nella fornitura in corindone, mentre per troncatura acciaio, metalli non ferrosi, plastica o legno il prodotto comprende una mola troncatrice a lega di corindone.

Inoltre la nostra ampia gamma di accessori comprende numerosi ulteriori elementi.

Attenzione!

Prima di iniziare con lavori di regolazione o di montaggio, rimuovere sempre la batteria!

1. Premere il pulsante di blocco 1 (Fig. 4).
2. Ruotare la vite di fissaggio 4 con una chiave esagonale 5 finché il pulsante di blocco si incastra.
3. Svitare la vite di fissaggio 4, rimuovere la rondella di centraggio 3 e la mola 2.
4. Montare una nuova mola. Assicurare il montaggio corretto della mola nello spallamento di centraggio della rondella di centraggio.
5. Premere il pulsante di blocco 1 e stringere la vite di fissaggio 4.

Regolazione della copertura di protezione

1. Svitare la vite di fissaggio 1 (Fig. 5) e ruotare la copertura di protezione nella direzione desiderata.
2. Stringere nuovamente la vite di fissaggio. Assicurare il montaggio corretto della mola nello spallamento di centraggio della rondella di centraggio.

Lavorare con l'apparecchio

Per prima cosa montare un utensile adatto alla lavorazione prevista. È bene ricordare che è possibile utilizzare esclusivamente utensili esplicitamente previsti per l'apparecchio (attenersi scrupolosamente alle indicazioni riportate al capitolo "Accessori"). Accendere l'apparecchio azionando la manopola di regolazione del numero di giri 2 (Fig. 1) e regolare il numero di giri desiderato. .

Per la troncatura, non inclinare la mola sul piano di taglio.

8 Manutenzione, cura e pulizia

Attenzione!

Prima di ogni montaggio, regolazione, misura di manutenzione o riparazione, rimuovere la batteria dall'apparecchio!

Avvertenza!

Ogni utensile è contaminato dalla polvere durante il lavoro. La cura pertanto è indispensabile. Tuttavia per garantire una lunga durata dell'apparecchio è necessario dopo ogni impiego pulirlo con un panno morbido o un pennello.

Per tale operazione è possibile usare del sapone delicato o un altro detergente adatto. Evitare solventi o detergenti contenenti alcool (ad es. benzina, alcool detergenti epociché potrebbero attaccare il rivestimento in plastica dell'alloggiamento).

Le aperture per il raffreddamento del motore devono essere sempre prive di polvere ed impurità.

9 Accessori

Attenzione!

Gli accessori in dotazione con l'apparecchio, inclusi gli utensili, sono concepiti e destinati esclusivamente all'uso con il presente apparecchio!

In caso di utilizzo di utensili di altri produttori sui nostri apparecchi oppure di utilizzo degli utensili in dotazione su apparecchi di altri produttori, non ci assumiamo alcuna responsabilità per un funzionamento sicuro e corretto dei nostri apparecchi/utensili!

Non usare mai gli utensili in dotazione su apparecchi con un numero di giri massimo più elevato!

10 Smaltimento

Si prega di non smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici! L'apparecchio contiene materiali che possano essere riciclati. Per ulteriori informazioni si prega di contattare l'azienda locale addebita allo smaltimento o altre strutture comunali adibite a tale scopo.

Avviso per lo smaltimento all'interno dell'UE:

Tenere presente che, secondo la direttiva UE 2012/19/UE e la direttiva UE 2006/66/CE, le batterie difettose o esauste e gli apparecchi elettrici non più utilizzabili devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici e inviati a una riutilizzazione ecologica!

11 Dichiarazione di conformità CE

Nome ed indirizzo del produttore:

PROXXON S.A.
6-10, Härebierg
L-6868 Wecker

Denominazione prodotto: LHW/A

N. articolo: 29815/29817

Dichiariamo sotto la propria esclusiva responsabilità, che il prodotto è conforme alle seguenti direttive e documenti normativi:

2014/30/UE

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008

2006/42/CE

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 62841-2-3:2021/A11:2021

2011/65/UE

Caricabatteria:

Denominazione prodotto: LG/A2

N. articolo: 29880

2014/35/UE

EN 60335-1:2012/A11:2014/A13:2017/A1:2019/A14:2019/A2:2019/A15:2021

EN 60335-2-29:2021/A1:2021

2014/30/UE

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

2011/65/UE

Data: 13.10.2025

Ing. Jörg Wagner



PROXXON S.A.

Settore sicurezza apparecchi

Il responsabile della documentazione CE è identico al sottoscritto.

1 Seguridad

¡Atención!

Se deben leer todas las instrucciones. El incumplimiento de las instrucciones detalladas a continuación podrá dar lugar a descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

CONSERVE BIEN ESTAS INSTRUCCIONES.

Indicaciones de seguridad para todas las aplicaciones

- a) Esta herramienta eléctrica es para emplear como esmeriladora, lijadora, tronzadora con muela. Observe todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos que reciba con el aparato. Si no observa las siguientes instrucciones, pueden producirse descargas eléctricas, incendios y/o graves lesiones.
- b) Esta herramienta eléctrica no es apropiada para rabajar con cepillos de alambre y pulir. Empleos que no están previstos para esta herramienta eléctrica pueden ocasionar peligros y lesiones.
- c) No utilice la herramienta eléctrica para ninguna función para la que no esté expresamente diseñada y prevista por su fabricante. Dicha conversión puede provocar la pérdida de control y lesiones corporales graves.
- d) No emplee ningún accesorio que no haya sido previsto y recomendado por el fabricante especialmente para esta herramienta eléctrica. Sólo por que pueda fijar el accesorio a su herramienta eléctrica, no le garantiza esto un empleo seguro.
- e) Las revoluciones admisibles de la herramienta de aplicación deben ser como mínimo aquellas revoluciones máximas indicadas sobre la herramienta eléctrica. Accesorios que rotan a mayor velocidad que la admisible, pueden romperse y ser despedidos.
- f) El diámetro exterior y grosor de las herramientas de aplicación deben corresponder a las indicaciones de medidas de su herramienta eléctrica. Herramientas de aplicación erróneamente dimensionadas no pueden ser blindadas o controladas suficientemente.
- g) Muelas abrasivas, portamuelas, platos de lijar u otros accesorios tienen que ajustarse exactamente al husillo portamuelas de su herramienta eléctrica. Las herramientas de aplicación que no se ajustan exactamente al husillo portamuela de la herramienta eléctrica giran irregularmente, vibran con suma intensidad y pueden conducir a la pérdida del control.
- h) No utilice herramientas de aplicación dañadas. Controle antes de cada aplicación las herramientas de aplicación como muelas abrasivas a desprendimientos y fisuras, platos de lijado a fisuras, desgaste o intenso deterioro, cepillos de alambre a alambres sueltos o rotos. Si la herramienta eléctrica o la herramienta de aplicación sufre una caída, compruebe si se ha dañado, o emplee una herramienta de aplicación sin daños. Cuando haya controlado y empleado la herramienta eléctrica, manténgase usted y las personas que se encuentran en las cercanías, fuera del nivel de la herramienta de aplicación en rotación y deje funcionar el aparato durante un minuto a las revoluciones máximas. Herramientas de aplicación dañadas mayormente se rompen en este tiempo de ensayo.
- i) Lleve equipamiento personal de protección. Según la aplicación, emplee protección facial completa, protección ocular o gafas de protección. Siempre que sea adecuado, lleve máscara antipolvo, protección auditiva, guantes de protección o un faldón especial, que mantenga alejadas pequeñas partículas de abrasivos o de material. Los ojos tienen que ser protegidos de cuerpos extraños expulsados, que se generan en diferentes aplicaciones. La máscara para polvo o de protección respiratoria tienen que filtrar el polvo generado durante la aplicación. Si está expuesto a ruidos intensos prolongados, puede sufrir una pérdida de audición.
- j) Observe en otras personas, que mantengan una distancia segura a su área de trabajo. Cada uno que acceda al área de trabajo debe llevar equipamiento personal de protección. Trozos de rotura de la pieza o herramientas de aplicación rotas pueden ser despedidas y causar lesiones también fuera del área de trabajo directo.

- k) Sujete el aparato únicamente por la superficie de asidero aislada cuando ejecute trabajos en los que la herramienta de aplicación puede alcanzar conductores de corriente ocultos o el propio cable de red. El contacto con un conductor de corriente también puede poner bajo tensión partes metálicas del aparato y conducir a una descarga eléctrica.
- l) Mantenga alejado el cable de red de las herramientas de aplicación en rotación. Si pierde el control del aparato, se puede atrapar o cortar el cable de red y su mano o el brazo puede terminar contra la herramienta de aplicación en rotación.
- m) Jamás deposite la herramienta eléctrica, antes que la herramienta de aplicación se haya detenido completamente. La herramienta de aplicación en rotación puede entrar en contacto con la superficie de depósito, con lo que puede perder el control sobre la herramienta eléctrica.
- n) No deje en marcha la herramienta eléctrica, mientras que la transporta. Su indumentaria puede ser atrapada por un contacto casual con la herramienta de aplicación en rotación y esta última puede perforar su cuerpo.
- o) Limpie regularmente las ranuras de ventilación de su herramienta eléctrica. El soplador del motor absorbe polvo dentro de la carcasa y una intensa acumulación de polvo metálico puede provocar peligros eléctricos.
- p) No emplee la herramienta eléctrica en las cercanías de materiales combustibles. Las chispas podrían encender estos materiales.
- q) No emplee ninguna herramienta de aplicación que requiera agentes refrigerantes líquidos. El empleo de agua u otros agentes refrigerantes líquidos puede conducir a una descarga eléctrica.

Contragolpe y las correspondientes indicaciones de seguridad

El contragolpe es una reacción sorpresiva como consecuencia de un atasco o bloqueo de la herramienta de aplicación en rotación, así como el atasco o bloqueo de la muela abrasiva, plato de lijado, cepillo de alambre etc. conduce a una detención abrupta de la herramienta de aplicación en rotación. De este modo una herramienta eléctrica incontrolada acelera contra el sentido de rotación de la herramienta de aplicación en el punto de bloqueo.

Cuando p.ej. una muela abrasiva se atasca o bloquea en la pieza, el borde de esta que se sumerge en la pieza se puede enganchar y de ese modo romper la muela abrasiva o generar un contragolpe. La muela abrasiva se acerca o aleja entonces del operador según el sentido de rotación de la muela en el punto de bloqueo. En este caso también se pueden romper las muelas abrasivas.

Un contragolpe es la consecuencia de un uso erróneo o defectuoso de la herramienta eléctrica. Esto se puede impedir mediante medidas de precaución adecuadas, tal como se describen a continuación.

- a) Sujete la herramienta eléctrica firmemente y coloque su cuerpo y sus brazos en una posición en la que pueda absorber las fuerzas de contragolpe. Emplee siempre el asidero adicional, en caso de disponer, para tener el mayor control posible sobre las fuerzas de contragolpe o pares de reacción durante la aceleración. El operador puede dominar las fuerzas de contragolpe y reacción a través de medidas de precaución apropiadas.
- b) Jamás coloque sus manos en las cercanías de herramientas de aplicación en rotación. La herramienta de aplicación puede moverse sobre su mano durante el contragolpe.
- c) Evite con su cuerpo el área en la que se mueve la herramienta eléctrica durante un contragolpe. El contragolpe impulsa la herramienta eléctrica en dirección opuesta al movimiento de la muela abrasiva en el punto de bloqueo.
- d) Trabaje con especial precaución en el área de esquinas, cantos filosos etc. Impida que las herramientas de aplicación reboten en la pieza y se atasquen. La herramienta de aplicación en rotación tiende a atascarse en las esquinas, bordes filosos o cuando rebota. Esto provoca una pérdida de control o contragolpe.
- e) No utilice un disco de sierra de cadena para cortar madera, un disco de corte de diamante segmentado con un paso de segmento superior a 10 mm o un disco de sierra dentado. Estas herramientas de inserción suelen provocar un retroceso y una pérdida de control.

Indicaciones especiales de seguridad para esmerilar y tronzar con muela :

- Emplee exclusivamente los abrasivos homologados para su herramienta eléctrica y la cubierta de protección prevista para ellos.** Los abrasivos que no están previstos para la herramienta eléctrica, no pueden ser blindados suficientemente y son inseguros.
- Los discos de amolar con centro deprimido deberán montarse de manera que la cara de amolado no alcance a sobresalir del reborde de la caperuza de protección.** Un disco de amolar incorrectamente montado cuya cara frontal rebase el reborde de la caperuza de protección no puede ser convenientemente protegido
- Las herramientas de amolado sólo deben utilizarse para las aplicaciones recomendadas.** Por ejemplo: Nunca amolar con la cara lateral de un disco de corte. Los discos de corte están diseñados para eliminar material con el filo del disco. La fuerza lateral sobre estos abrasivos puede romperlos.
- Los abrasivos sólo pueden ser empleados para las posibilidades de aplicación recomendadas.** Por ejemplo: no esmerile jamás con la superficie lateral de una muela de tronzar. Las muelas de tronzado están previstas para el desgaste de material con el borde de la muela. Un efecto de fuerza lateral sobre estos abrasivos puede romperlos.
- Emplee siempre portamuelas sin daños, con forma y tamaño correctos para la muela abrasiva seleccionada por su parte.** Los portamuelas apropiados soportan la muela abrasiva y reducen de ese modo el peligro de una rotura de esta última. El portamuelas para muelas de tronzar pueden diferenciarse de los portamuelas para otras muelas abrasivas.
- Cuando se utilicen discos para un doble propósito, utilice siempre el capó de protección adecuado para la aplicación que se esté realizando.** Si no se utiliza el capó de protección correcto, es posible que no se proporcione el blindaje deseado y se produzcan lesiones graves.

Otras indicaciones especiales de seguridad para tronzar con muela:

- Evite un bloqueo de la muela de tronzar o una fuerza de presión demasiado elevada.** No ejecute ningún corte excesivamente profundo. Una sobrecarga de la muela de tronzar incrementa sus solicitaciones y la susceptibilidad de ladearse o bloquearse y con ello la posibilidad de un contragolpe o rotura del abrasivo
- Evite el área delante y detrás de la muela de tronzar en rotación.** Cuando aleja de sí la muela de tronzar en la pieza, en caso de un contragolpe, la herramienta eléctrica con su muela en rotación puede ser arrojada directamente sobre su persona.
- En caso que la muela de tronzar se atasque o interrumpa el trabajo, desconecte el aparato y manténgalo quieto hasta que la muela se haya detenido por completo. No intente jamás, extraer la muela de tronzar del corte, ya que en ese caso se puede producir un contragolpe.** Determine y elimine la causa del atasco.
- No vuelva a conectar la herramienta eléctrica, mientras que se encuentre en la pieza. Deje que la muela de tronzar alcance primero sus plenas revoluciones antes de continuar cuidadosamente el corte.** En caso contrario la muela puede atascarse, saltar de la pieza o causar un contragolpe.
- Soporte las placas o piezas grandes, para reducir el riesgo de un contragolpe por una muela de tronzar atascada.** Piezas grandes pueden flexionarse por su propio peso. La pieza debe ser soportada a ambos lados de la muela, tanto en las cercanías del tronzado como también en el borde.
- Sea especialmente prudente al „tronzar aberturas“ en paredes existentes u otras áreas fuera de la vista.** La muela de tronzar sumergida puede causar un contragolpe al cortar en tuberías de gas o de agua, conductores eléctricos u otros objetos.
- No realice cortes curvos.** La sobrecarga del disco de corte aumenta su tensión y su susceptibilidad de atascarse o bloquearse, aumentando así la posibilidad de que se produzca un contragolpe o una rotura del disco de corte, lo que puede causar lesiones graves.

Indicaciones especiales de seguridad para lijar:

- No emplee hojas de lija sobredimensionadas, sino siga las indicaciones del fabricante sobre el tamaño de las hojas de lija.** Las hojas de lija que sobresalen del plato de lijar, pueden causar lesiones así como conducir al bloqueo, desgarro de las hojas de lija o al contragolpe.

Empleo y cuidados de la herramienta de batería

- Cargue las baterías solo con los cargadores que son recomendados por el fabricante.** A través de un cargador que es apropiado para un determinado tipo de batería, existe peligro de incendio si se emplean con otras baterías.
- Emplee en las herramientas eléctricas solo las baterías previstas para ello.** El uso de otras baterías puede conducir a lesiones y riesgos de incendio.
- Mantenga baterías fuera de uso alejadas de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan ocasionar un puenteado de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede tener como consecuencia quemaduras o fuego.
- En caso de aplicación incorrecta puede fugar líquido de la batería. Evite el contacto con él. En caso de contacto casual enjuague con abundante agua. Si el líquido alcanza los ojos, solicite adicionalmente la ayuda de un médico.** Líquido de fuga de baterías puede conducir a irritaciones en la piel o quemaduras.
- No emplee baterías dañadas o modificadas.** Las baterías dañadas o modificadas pueden conducir a un comportamiento imprevisible y conducir a peligro de fuego, explosión o lesiones.
- No exponga una batería a ningún fuego ni a temperaturas muy elevadas.**
- Siga todas las indicaciones para la carga y no cargue jamás la batería o la herramienta de batería fuera del rango de temperatura indicado en el manual de instrucciones.** Una carga errónea o fuera del rango de temperatura admisible puede destruir la batería e incrementar el peligro de incendio.

Servicio técnico

- Encargue la reparación de su aparato eléctrico sólo a personal profesional cualificado y sólo con recambios originales.** De esta manera se asegura que se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.
- No realice mantenimiento en acumuladores dañados.** Todos los mantenimientos de acumuladores solo deben ser realizados por el fabricante u los puntos de asistencia técnica homologados.

Indicaciones de seguridad:

¡Lea atentamente el manual de instrucciones y todas las indicaciones de seguridad!



¡Utilice siempre gafas de protección adecuadas cuando trabaje con el aparato!



¡Utilice protección auditiva adecuada cuando trabaje con el aparato!



Algunos polvos y vapores son perjudiciales para la salud. Por lo tanto, por su propia seguridad, utilice una máscara antipolvo adecuada cuando trabaje con el aparato.



Cargador: Dispositivo de clase de protección-II



¡Por favor no eliminar este dispositivo eléctrico, el cargador y el acumulador a través de los residuos domésticos!



2 Descripción del aparato y uso previsto

La herramienta eléctrica es una amoladora angular compacta de cuello largo. Está diseñada para herramientas de aplicación con un diámetro máximo de 50 mm y se puede utilizar para lijar, desbarbar y desbastar, eliminar óxido y pintura, y cortar. Permite trabajar con diferentes materiales, como, p. ej., acero, metales no ferrosos, vidrio, madera y cerámica.

El aparato sólo debe utilizarse tal y como se describe en estas instrucciones. ¡Cualquier otro tipo de uso no está permitido!

3 Leyenda (fig. 1)

1. Botón de inmovilización
2. Botón regulador de revoluciones con interruptor On/Off
3. Cubierta de protección
4. Cabezal de reductor
5. Carcasa del motor
6. Acumulador
7. Tecla de desenclavamiento del acumulador
8. Muela abrasiva
9. Cargador

4 Datos técnicos

Aparato:

Revoluciones:	máx. 16.000/min
Tensión:	10,8 V
Diámetro de la muela:	máx. 50 mm
Longitud:	aprox. 320 mm
Peso:	aprox. 800 g
Desarrollo de ruido	≤ 78 dB (A)
Inseguridad de medición general	K=3 dB
Vibración en el mango:	≤ 2,5 m/s ²

Cargador:

Tensión de red:	100-240 V~, 50/60 Hz
Tensión de salida:	12,6 V
Corriente de carga:	2 A

Acumulador:

Batería recargable de iones de litio
Tensión nominal/de carga: 10,8 V/12,6 V
Energía/capacidad: 27 Wh/2,5 Ah
3 INR 19/66

5 Información sobre ruido/vibración

Las indicaciones sobre vibración y sobre la emisión de ruidos han sido determinadas en coincidencia con el procedimiento de medición estandarizado y normativamente prescrito y pueden ser utilizadas entre sí, para la comparación de dispositivos eléctricos y herramientas.

Estos valores permiten además una evaluación provisional de la carga por vibración y emisiones de ruido.

¡Advertencia!

¡Dependiendo de las condiciones de funcionamiento, las emisiones reales pueden diferir de los valores indicados!

Esto se aplica, en particular, en función de la pieza a mecanizar y de la herramienta de inserción (especialmente su estado de desgaste). Las piezas o materiales inadecuados, las herramientas con un mantenimiento inadecuado, el avance excesivo o las herramientas de inserción inadecuadas pueden aumentar considerablemente la carga de vibración y la generación de ruido.

Para la evaluación exacta de la carga efectiva de vibraciones y ruidos también deben ser considerados los tiempos en los que el dispositivo está desconectado o bien si está en marcha, pero no efectivamente en uso. Esto puede reducir notablemente la carga de vibración y ruido a través del periodo de trabajo completo.

¡Advertencia!

- Cuidar de un mantenimiento correcto y regular de su herramienta
- ¡Interrumpa inmediatamente el servicio de la herramienta al presentarse vibraciones excesivas!

- Una herramienta de inserción inapropiada puede causar vibraciones y ruidos excesivos. ¡Emplee únicamente herramientas de inserción adecuadas!
- ¡Al trabajar con el aparato realice suficientes pausas según necesidad!

6 Volumen de suministro

LHW/A (29815):

- 1 Un. Amoladora angular de cuello largo LHW/A
- 1 Un. Cargador
- 1 Un. Acumulador de iones de litio
- 1 Un. Instrucciones de servicio
- 1 Un. Indicaciones de seguridad
- 1 Un. Caja de conservación
- 1 Un. Muela abrasiva de corindón especial (K60)
- 1 Un. Muela abrasiva de láminas (K 100)
- 1 Un. Disco de corte (reforzado con tejido)
- 1 Un. Llave de hexágono interior

LHW/A (29817):

- 1 Un. Amoladora angular de cuello largo LHW/A
- 1 Un. Instrucciones de servicio
- 1 Un. Indicaciones de seguridad
- 1 Un. Muela abrasiva de corindón especial (K60)
- 1 Un. Muela abrasiva de láminas (K 100)
- 1 Un. Disco de corte (reforzado con tejido)
- 1 Un. Llave de hexágono interior

7 Puesta en servicio y manejo

Carga del acumulador (fig. 2 y 3)

¡Atención!

¡Antes de la puesta en servicio lea las indicaciones de advertencia y rótulos que están aplicados en el cargador o el acumulador!

¡Atención!

Por favor observe que su herramienta eléctrica Proxxon solo puede ser operada con el acumulador Proxxon adecuado y que estos acumuladores exclusivamente pueden ser cargados con el cargador. Además tampoco puede ser empleado otro cargador para cargar el acumulador Proxxon: los componentes Proxxon están ajustados óptimamente entre sí.

Por favor, observe: ¡Dispositivo, acumulador y cargador también pueden ser adquiridos por separado en el comercio!

Tenga en cuenta:

Cargue la batería sólo a una temperatura ambiente de 10 a 40°C.

En estado de suministro el acumulador está cargado parcialmente y antes de la puesta en servicio del dispositivo debe ser cargado totalmente. Para ello proceda de la siguiente manera:

1. Enchufar la clavija del cargador.
2. Introducir el acumulador 1 en el cargador 2 como se muestra en la fig. 2.
3. El diodo luminoso amarillo 3 señala el procedimiento de carga. Cuando este esté concluido, brilla el diodo luminoso verde 4.
4. Extraer el acumulador precargado del cargador.
5. Insertar el acumulador 1 en la abertura de la carcasa como se muestra en la fig. 3 hasta que encastre.

Para proteger durante el trabajo el acumulador de descarga total dañina, el estado de carga se supervisa permanentemente de forma electrónica y el dispositivo se desconecta antes de alcanzar el estado de descarga crítico. Ahora el acumulador debe volver a ser cargado. ¡No intente poner nuevamente en servicio el dispositivo con el acumulador descargado!

6. Para cargar, oprimir la tecla de enclavamiento 2, tirar el acumulador hacia atrás y ejecutar los pasos 1 a 5.

El procedimiento de carga puede ser interrumpido en todo momento y reiniciado nuevamente sin que el acumulador sufra daños.

¡Atención!

¡Si los tiempos de servicio tras el procedimiento de carga se acortan drásticamente, esto es un signo de que el acumulador tiene que ser renovado!

En caso que al enchufar el acumulador en la abertura prevista para ello el diodo luminoso amarillo no brilla permanentemente sino parpadea, la causa probablemente sea una temperatura demasiado elevada, un defecto o la descarga total del acumulador.

- Si el acumulador está demasiado caliente, tras su enfriamiento se inicia automáticamente el procedimiento de carga.
- Si el acumulador por el contrario está normalmente atemperado, pero con descarga total, el cargador comprueba si aún admite corriente o ya está defectuoso.
- Cuando el acumulador se recuperable, tras un tiempo se enciende el diodo luminoso amarillo de forma continua y señala un procedimiento de carga exitoso.
- Si el diodo luminoso amarillo parpadea, el acumulador está defectuoso y debe ser eliminado, véase para ello también „Indicaciones para eliminación dentro de la UE“ más abajo en estas instrucciones.

Generalidades sobre la manipulación del dispositivo:

¡Atención!

- No presionar jamás el botón de inmovilización mientras que la herramienta de aplicación aún esté en rotación.
- ¡Cuide de una fijación segura de la pieza! Piezas sueltas deben ser sujetadas en un dispositivo apropiado. De este modo se evita que la pieza pueda ser arrojada.
- ¡No una elevada fuerza de opresión sino unas correctas y uniformes revoluciones aportan una elevada prestación de esmerilado! Se debe evitar una fuerza de opresión elevada: ¡Esta solo carga el aparato y puede hasta conducir a daños de la herramienta de aplicación!
- Sujetar el aparato de tal manera que las ranuras de ventilación no queden cubiertas. En caso de sobrecalentamiento del aparato, desconectarlo y dejar que se enfríe.

Cambiar la muela abrasiva o el disco de tronzar

Se encuentra premontada una muela abrasiva de láminas con grano 100 y 50 mm de diámetro, ideal para esmerilar y alisar fundición maleable, fundición gris, acero inoxidable, acero, metales no ferrosos, madera y plástico.

Para desbastar, esmerilar, afilar y desoxidar metales o metales no ferrosos la muela abrasiva de corindón especial suministrada se adapta de forma ideal, para esmerilado de corte de acero, metales no ferrosos, plásticos y madera se adjunta una muela de corte ligada con corindón. Además tenemos en nuestro extenso programa de accesorios cualquier cantidad de otros solucionadores de problemas.

¡Atención!

¡Antes de iniciar trabajos de ajuste o montaje retirar siempre el acumulador!

1. Oprimir el botón de inmovilización 1 (fig. 4).
2. Girar el tornillo de fijación 4 con una llave de hexágono interior 5 hasta que el botón de inmovilización se encastre.
3. Desenroscar el tornillo de fijación 4, retirar la polea de centrado 3 y la muela 2.
4. Montar una muela nueva. Observar el asiento correcto de la muela en el distanciador de centrado de la polea de centrado.
5. Oprimir el botón de inmovilización 1 y apretar el tornillo de fijación 4.

Regular la cubierta de protección

1. Soltar el tornillo de fijación 1 (fig. 5) y regular la cubierta de protección en la dirección deseada.

2. Volver a apretar el tornillo de fijación. Observar el asiento correcto de la muela en el distanciador de centrado de la polea de centrado.

Trabajar con el aparato

En primer lugar, monte una herramienta de aplicación adecuada para el uso previsto. Asegúrese de utilizar únicamente herramientas de aplicación que estén expresamente previstas para el aparato (tenga en cuenta las indicaciones del capítulo „Accesorios“).

Encienda el aparato accionando el botón de regulación de velocidad 2 (fig. 1) y ajuste la velocidad deseada.

Durante los trabajos de tronzado con la muela abrasiva no doblarla en el nivel de corte.

8 Mantenimiento, limpieza y conservación

¡Atención!

¡Antes de cualquier montaje, ajuste, medidas de conservación o reparación retirar el acumulador del dispositivo!

¡Nota!

Todas las herramientas se contaminan con polvo al trabajar. Por esta razón la limpieza es imprescindible. Para una larga vida útil debe limpiar el aparato tras cada uso con un paño suave, o un pincel.

En este caso se puede emplear jabón u otro producto de limpieza apropiado. Se deben evitar los productos de limpieza con contenido de alcohol o disolventes (p.ej. bencina, alcoholes de limpieza, etc.), debido a que estos puede atacar las envolturas plásticas de la carcasa.

Mantenga siempre las aberturas, que son necesarias para el enfriamiento del motor, limpias de polvo y suciedad.

9 Accesorios

¡Atención!

¡Los accesorios incluidos con el aparato, incluidas las herramientas de aplicación, están diseñados y destinados exclusivamente para su uso con este aparato!

¡No asumimos ninguna garantía por el funcionamiento seguro y adecuado de nuestros aparatos/herramientas de aplicación si se utilizan herramientas de aplicación de otros fabricantes en nuestros aparatos, así como si se utilizan las herramientas de aplicación incluidas en los aparatos de otros fabricantes!

No utilice bajo ningún concepto las herramientas de aplicación incluidas en aparatos con una velocidad máxima superior.

10 Eliminación

Por favor, no elimine el aparato con los residuos domésticos. El aparato contiene materiales que pueden ser reciclados. Para todas las consultas diríjase por favor a una empresa local de eliminación de residuos o a otras instituciones municipales correspondientes.

Indicación para eliminación dentro de la UE:

Por favor observe que de acuerdo a la directiva UE 2012/19/UE y la directiva UE 2006/66/CE los acumuladores defectuosos o usados y dispositivos eléctricos que ya no sean aptos para su empleo tienen que ser eliminados separados de los residuos domésticos y encaminados a un reciclaje respetuoso con el medio ambiente!

11 Declaración de conformidad CE

Nombre y dirección del fabricante:

PROXXON S.A.
6-10, Härebjerg
L-6868 Wecker

Denominación del producto: LHW/A

Artículo nº: 29815/29817

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto coincide con las siguientes directivas y documentos normativos:

2014/30/UE

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008

2006/42/CE

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 62841-2-3:2021/A11:2021

2011/65/UE

Cargador:

Denominación del producto: LG/A2

Artículo nº: 29880

2014/35/UE

EN 60335-1:2012/A11:2014/A13:2017/A1:2019/A14:2019/A2:2019/A15:2021

EN 60335-2-29:2021/A1:2021

2014/30/EU

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

2011/65/UE

Fecha: 13.10.2025

Ing.Dipl. Jörg Wagner



PROXXON S.A.

Área comercial Seguridad de aparatos

El delegado para la documentación CE es idéntico con el firmante.

1 Veiligheid

Opgelet

Al de aanwijzingen dienen gelezen te worden. Fouten bij de inachtneming van de onderstaande aanwijzingen kunnen elektrische schokken, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

BEWAAR DEZE AANWIJZINGEN GOED!

Veiligheidsinstructies voor alle toepassingen

- a) **Deze elektrische machine moet worden gebruikt als slijpmachine, schuurmachine en als zaagmachine. Neem notitie van alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, afbeeldingen en gegevens die bij de machine worden meegeleverd.** Het niet opvolgen van de volgende aanwijzingen, kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig lichamelijk letsel.
- b) **Deze elektrische machine is niet geschikt voor het werken met staalborstels en polijsten.** Toepassingen waarvoor deze elektrische machine niet bestemd is, kunnen gevaar opleveren en letsel veroorzaken.
- c) **Gebruik het elektrische apparaat niet voor een functie waarvoor het niet uitdrukkelijk door de fabrikant is ontworpen en bedoeld.** Een dergelijke omzetting kan leiden tot verlies van controle en ernstig lichamelijk letsel.
- d) **Gebruik geen toebehoren dat door de fabrikant niet speciaal voor deze elektrische machine voorzien en aanbevolen is.** Ook al kunt u het toebehoren op uw elektrische machine bevestigen, vormt dit nog geen garantie voor veilig gebruik.
- e) **Het toegestane toerental van het toebehoren moet minstens zo hoog zijn als het op de elektrische machine apparaat aangegeven hoogste toerental.** Toebehoren dat sneller draait dan toegestaan in, kan breken en wegvliegen.
- f) **Buitendiameter en dikte van het toebehoren moeten overeenkomen met de maataanduidingen van uw machine.** Toebehoren met verkeerde afmetingen kan niet voldoende worden afgeschermd en gecontroleerd.
- g) **Slijpschijven, flenzen, schuurschijven of andere toebehoren moeten precies op de slijpspil van uw elektrische machine passen.** Toebehoren dat niet precies op de slijpspil van elektrische machine past, draait ongelijkmatig, trilt sterk en kan tot controleverlies leiden.
- h) **Gebruik geen beschadigde toebehoren.** Controleer voor ieder gebruik toebehoren, zoals slijpschijven op afsplinteringen en scheuren, schuurschijven op scheuren of sterke afslijting, staalborstels op losgeraakte of gebroken draden. Als de elektrische machine of het toebehoren valt, controleert u of het beschadigd is of gebruikt u een onbeschadigd toebehoren. Als u het toebehoren hebt gecontroleerd en bevestigd, blijft u en personen die zich in de omgeving bevinden, uit de buurt van het roterende toebehoren en laat u de machine een minuut lang op het hoogste toerental lopen. Een beschadigd toebehoren breekt meestal in deze testperiode.
- i) **Draag persoonlijke veiligheidskleding. Gebruik afhankelijk van de toepassing volledige gelaatsbescherming, oogbescherming of veiligheidsbril. Indien nodig draagt u een stofmasker, gehoorbescherming, veiligheidshandschoenen of een speciaal schort om u te beschermen tegen kleine slijp- en materiaal-deeltjes.** De ogen moeten tegen rondvliegende vreemde deeltjes, die bij verschillende toepassingen vrijkomen, beschermd worden. Stof- of ademhalingsmaskers moeten de bij de toepassing ontstane stof filteren. Als u langdurig aan harde geluiden wordt blootgesteld, kan dit leiden tot gehoorverlies.
- j) **Let erop dat andere personen op veilige afstand van uw werkgebied blijven. Ieder die het werkgebied betreedt, moet persoonlijke veiligheidskleding dragen.** Afgebroken stukken van het werkstuk of van het toebehoren kunnen wegvliegen en ook letsel buiten het directe werkgebied veroorzaken.

- k) **Houd de machine alleen vast aan de geïsoleerde grijpvlakken als u werkzaamheden uitvoert waarbij het toebehoren verborgen stroomleidingen of de eigen netkabel kan raken.** Het contact met een leiding die onder spanning staat kan ook metalen machineonderdelen onder spanning zetten en tot elektrische schokken leiden.
- l) **Houd de netkabel uit de buurt van een draaiend toebehoren.** Als u de controle over de machine verliest, kan de netkabel worden doorgesneden of meegetrokken en kan uw hand of arm in contact komen met het draaiende toebehoren.
- m) **Leg de elektrische machine nooit weg, voordat het hulpstuk helemaal tot stilstand is gekomen.** Het draaiende toebehoren kan in contact komen met de ondergrond waardoor u de controle over de machine kan verliezen.
- n) **Laat de machine niet lopen terwijl u hem draagt.** Uw kleding kan door onopzettelijk contact met het draaiende toebehoren worden meegetrokken waardoor het toebehoren zich in uw lichaam zou kunnen boren.
- o) **Reinig de ventilatieopeningen van uw elektrische machine regelmatig.** De motorventilator trekt stof in de behuizing en een sterke ophoping van metaalstof kan elektrische gevaren opleveren.
- p) **Gebruik de elektrische machine niet in de omgeving van brandbare materialen.** Vonken kunnen deze materialen doen ontbranden.
- q) **Gebruik geen toebehoren dat vloeibaar koelmiddel vereist.** Het gebruik van water of andere vloeibare koelmiddelen kan tot elektrische schokken leiden.

Plotselinge terugslag en bijbehorende veiligheidsinstructies

Terugslag is de plotselinge reactie ten gevolge van vasthaken of blokkeren van een draaiend toebehoren, zoals slijpschijven, schuurschijven, staalborstels enz. Vasthaken of blokkeren leidt tot een abrupt stoppen van het draaiende toebehoren. Daardoor zal de machine op het blokkeerpunt ongecontroleerd versneld tegen de draairichting van het toebehoren in bewegen.

Als bijvoorbeeld een slijpschijf in het werkstuk vasthaakt of blokkeert, kan de rand van de slijpschijf die in het werkstuk steekt vastraken waardoor de slijpschijf kan afbreken of een plotselinge terugslag kan veroorzaken. De slijpschijf beweegt zich dan in de richting van de bediener of van hem weg, afhankelijk van de draairichting van de schijf op het blokkeerpunt. Hierbij kunnen slijpschijven ook breken.

Een plotselinge terugslag is het gevolg van een verkeerde bediening van de machine. Dit kan door de juiste voorzorgsmaatregelen, zoals hieronder beschreven, worden voorkomen.

- a) **Houd de machine goed vast en breng uw lichaam en armen in een positie waarin u de terugslagkrachten kunt opvangen.** Gebruik altijd de extra handgreep, indien aanwezig, om de grootste mogelijke controle over terugslagkrachten of reactiemomenten bij het opstarten te hebben. De bediener kan door de juiste voorzorgsmaatregelen de terugslag- en reactiekrachten beheersen.
- b) **Breng uw hand nooit in de buurt van draaiend toebehoren.** Het toebehoren kan bij een plotselinge terugslag over uw hand bewegen.
- c) **Kom met uw lichaam niet in het gebied waarin de machine bij een terugslag kan terechtkomen.** Bij een terugslag beweegt de machine in de richting tegengesteld aan die van de slijpschijf op de plaats waar deze blokkeert.
- d) **Werk uiterst voorzichtig in de buurt van hoeken, scherpe randen enz. Voorkom dat het toebehoren uit het werkstuk terugspringt of klem raakt.** Het roterende toebehoren neigt ertoe klem te raken bij hoeken, scherpe randen of als het terugstuit. Dit veroorzaakt controleverlies of een plotselinge terugslag.
- e) **Gebruik geen kettingzaagblad voor het zagen van hout, een gesegmenteerd diamantdoorslijpschijf met een segmentsteek van meer dan 10 mm en een getand zaagblad.** Dergelijk inzetgereedschap veroorzaakt vaak terugslag en controleverlies.

Bijzondere veiligheidsinstructies bij het slijpen en doorslijpen:

- a) **Gebruik uitsluitend de voor uw elektrische machine toegestane slijphulpstukken en de daarvoor bestemde beschermkappen.** Slijphulpstukken die niet voor uw machine geschikt zijn, kunnen niet voldoende afgeschermd worden en zijn onveilig.

- b) Gebogen slijpschijven moeten zodanig gemonteerd worden dat hun slijpoppervlak niet boven de rand van de beschermkap uit steekt. Een onjuist gemonteerde slijpschijf die over de rand van de slijpschijf uitsteekt, kan onvoldoende afgeschermd worden.
- c) Slijphulpstukken mogen alleen voor de aanbevolen toepassingen worden gebruikt. Bijvoorbeeld: Gebruik de zijkanten van een doorslijpschijf nooit om te slijpen. Doorslijpschijven zijn bestemd voor het doorslijpen van materiaal met de rand van de schijf. Door zijwaartse belasting kunnen slijphulpstukken afbreken.
- d) Gebruik altijd onbeschadigde spanflenzen van de juiste grootte en vorm voor de door u gekozen slijpschijf. Beschikte flenzen ondersteunen de slijpschijf en verminderen zo het gevaar van breuk van de slijpschijf. Flenzen voor doorslijpschijven kunnen verschillen van flenzen voor andere slijpschijven.
- e) Gebruik geen versleten slijpschijven van grotere elektrische machines. Slijpschijven voor grotere machines zijn niet voor de hogere toerentallen van kleinere machines geconcepieerd en kunnen breken.
- f) Gebruik bij dubbel gebruik van schijven altijd de passende beschermkap voor de uit te voeren toepassing. Het niet gebruiken van de juiste beschermkap kan niet de gewenste afscherming bieden en ernstig letsel tot gevolg hebben.
- g) Houd de niet-gebruikte accu uit de omgeving van papierklemmen, munten, sleutels, spijkers, schroef of andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken. Een kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- d) Bij incorrect gebruik kan er vloeistof uit de accu lekken. Vermijd deze aan te raken. Mocht u de vloeistof toch toevallig hebben aangeraakt, spoel dan met water. Als de vloeistof met de ogen in contact komt, moet u bovendien een arts raadplegen. Lekkende accuvloeistof kan irritatie van de huid of brandwonden veroorzaken.
- e) Gebruik geen beschadigde of veranderde accu. Beschadigde of veranderde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en aanleiding geven tot brand, explosie of lichamelijk letsel.
- f) Stel een accu niet bloot aan vuur of aan te hoge temperaturen.
- g) Volg alle aanwijzingen met betrekking tot het laden en laad de accu of het accugereedschap nooit op tot buiten het temperatuurbereik dat in de bedieningshandleiding is opgegeven. Incorrect laden of laden buiten het toegelaten temperatuurbereik kan de accu vernielen en het brandgevaar verhogen.

Service

- a) Laat uw elektrisch gereedschap alleen door gekwalificeerd vakpersoneel en alleen met originele reserveonderdelen repareren. Op deze wijze wordt de veiligheid van het elektrische gereedschap duurzaam gegarandeerd.
- b) Onderhoud nooit beschadigde accu's. Het onderhoud van accu's mag alleen door de fabrikant of in een erkend servicepunt gebeuren.

Veiligheidsaanwijzingen:

Lees de gebruiksaanwijzing en alle veiligheidsinstructies aandachtig door!



Draag altijd een geschikte veiligheidsbril wanneer u met het apparaat werkt!



Draag altijd een geschikte gehoorbescherming wanneer u met het apparaat werkt!



Sommige soorten stof en dampen zijn schadelijk voor de gezondheid. Draag daarom voor uw veiligheid een geschikt stofmasker wanneer u met het apparaat werkt



Oplader: Beschermingsklasse II-apparaat



Dit elektrisch apparaat, de oplader en de accu niet met het huishoudelijk afval verwijderen.



2 Beschrijving van het apparaat en beoogd gebruik

Het elektrisch gereedschap is een compacte langhalshoekslijpmachine. Deze is ontworpen voor gereedschap met een maximale diameter van 50 mm en kan worden gebruikt voor slijpen, ontbramen, voorbewerken, ontroesten, verf verwijderen en doorslijpen. Er kunnen verschillende materialen mee worden bewerkt, zoals staal, non-ferrometalen, glas, hout en keramiek.

Het apparaat mag alleen worden gebruikt zoals beschreven in deze handleiding. Elk ander gebruik is niet toegestaan!

3 Legenda (fig. 1)

1. Blokkeerknop
2. Toerentalregelknop met aan/uit-knop
3. Beschermkap
4. Tandwielkop
5. Motorbehuizing
6. Accu
7. Deblokkeerknop accu
8. schuurschijf
9. Oplader

Andere bijzondere veiligheidsinstructies voor doorslijpen:

- a) Voorkom dat de doorslijpschijf blokkeert of onderhevig is aan een te hoge drukbelasting. Voer geen overmatig diepe zaagsnede uit. Overbelasting vergt veel van uw doorslijpschijf en kan leiden tot kantelen en blokkeren en daarmee de mogelijkheid van een plotselinge terugslag of breuk van het slijphulpstuk.
- b) Vermijd het gebied voor en achter de roterende doorslijpschijf. Als u de doorslijpschijf in het werkstuk van u af beweegt, kan in geval van een plotselinge terugslag de machine met de draaiende schijf versneld uw richting uit bewegen.
- c) Slijpgereedschap mag alleen worden gebruikt voor de aanbevolen toepassingen. Bijvoorbeeld: slijp nooit met de zijkant van een doorslijpschijf. Doorslijpschijven zijn ontworpen om materiaal te verwijderen met de rand van de schijf. Zijdelingse kracht op deze schuurmiddelen kan ze breken.
- d) Schakel de machine niet opnieuw in zolang deze zich in het werkstuk bevindt. Laat de doorslijpschijf eerst zijn volle toerental bereiken, voordat u het doorslijpen voorzichtig voortzet. Anders kan de schijf vasthaken, uit het werkstuk springen of een plotselinge terugslag veroorzaken.
- e) Ondersteun platen of grote werkstukken om het risico van een terugslag door een vastgeklemd doorslijpschijf te verminderen. Grote werkstukken kunnen onder uw eigen gewicht doorbuigen. Het werkstuk moet aan weerszijden van de schijf ondersteund worden, zowel in de omgeving van de zaagsnede als aan de rand.
- f) Wees bijzonder voorzichtig bij „gleuftsmeden“ in bestaande muren of andere onoverzichtelijke gebieden. De ingestoken doorslijpschijf kan bij zagen in gas- of waterleidingen, elektrische leidingen of andere voorwerpen een plotselinge terugslag veroorzaken.
- g) Maak geen gebogen sneden. Overbelasting van de doorslijpschijf verhoogt de spanning en de gevoeligheid voor vastlopen of blokkeren, waardoor de kans op terugslag of breuk van de slijpschijf toeneemt, hetgeen ernstig letsel kan veroorzaken.

Bijzondere veiligheidsinstructies voor schuren:

- a) Gebruik geen te grote schuurbladen, maar neem de voorschriften van de fabrikant in acht met betrekking tot de maten van het schuurblad. Schuurbladen die over de slijpschijf uitsteken, kunnen letsel veroorzaken en tot blokkeren of scheuren van de schuurbladen of tot een plotselinge terugslag leiden.

Gebruik en hantering van het accugereedschap

- a) Laad de accu's alleen op met laders die door de fabrikant zijn aanbevolen. Als een lader die voor een bepaald type van accu's bedoeld is, met andere accu's wordt gebruikt, kan dit brandgevaar inhouden.
- b) Gebruik daarom uitsluitend de daarvoor voorziene accu's in de elektrische gereedschappen. Het gebruik van andere accu's kan aanleiding geven tot lichamelijk letsel en brand.

4 Technische gegevens

Machine

Toerental:	max. 16.000/min
Spanning:	10,8 V
Schijfdiameter:	max. 50 mm
lengte:	ca. 320 mm
gewicht:	ca. 800 g
Ruisontwikkeling:	≤ 78 dB (A)
Algemene meetonzekerheid:	K=3 dB
Trilling aan de greep:	≤ 2,5 m/s ²

Oplader:

netspanning:	100-240 V~, 50/60 Hz
uitgangsspanning:	12,6 V
laadstroom:	2 A

Accu:

oplaadbare Lithium-ion accu	
nominale/laadspanning:	10,8 V/12,6 V
Energie/capaciteit:	27 Wh/2,5 Ah
	3 INR 19/66

5 Geluids-/trillingsinformatie

De gegevens over trilling en geluidsemissie zijn in overeenstemming met de gestandaardiseerde en normatief voorgeschreven meetmethode vastgesteld en kunnen in vergelijking met elektrische apparaten en machines bij elkaar worden genomen.

Met deze waarden kan een voorlopige beoordeling van de belastingen door trilling en geluidsemissies worden gemaakt.

Waarschuwing!

Afhankelijk van de bedrijfsomstandigheden kunnen de werkelijke emissies afwijken van de hierboven aangegeven waarden!

Dit is met name afhankelijk van het te bewerken werkstuk en het inzetgereedschap (vooral de slijtagetoestand ervan). Ongeschikte werkstukken of materialen, onvoldoende onderhouden gereedschappen, te grote aanzetten of ongeschikte inzetgereedschappen kunnen de trillingsbelasting en de geluidproductie aanzienlijk doen toenemen.

Voor een exacte inschatting van daadwerkelijke slinger- en geluidsbelasting moeten ook de tijden in aanmerking worden genomen waarin het apparaat wordt uitgeschakeld of weliswaar nog loopt maar niet meer in gebruik is. Dit kan de slinger- en geluidsbelasting over de hele periode aanzienlijk beperken

Waarschuwing!

- Zorg ervoor dat uw machine regelmatig en goed wordt onderhouden
- Zet de machine onmiddellijk stop als er zich buitensporig veel trillingen voordoen!
- Een ongeschikt hulpstuk kan overmatige trillingen of geruis veroorzaken. Gebruik uitsluitend geschikte hulpstukken!

6 Leveringspakket

LHW/A (29815):

- 1 st. langhals-hoekslijpmachine LHW/A
- 1 st. oplader
- 1 st. Li-ion accu
- 1 st. bedieningshandleiding
- 1 st. veiligheidsinstructies
- 1 st. opbergdoos
- 1 st. korund slijpschijf (K60)
- 1 st. lamellen-slijpschijf (K 100)
- 1 st. zaagschijf (versterkt weefsel)
- 1 st. inbussleutel

LHW/A (29817):

- 1 st. langhals-hoekslijpmachine LHW/A
- 1 st. bedieningshandleiding
- 1 st. veiligheidsinstructies
- 1 st. korund slijpschijf (K60)
- 1 st. lamellen-slijpschijf (K 100)

- 1 st. zaagschijf (versterkt weefsel)
- 1 st. inbussleutel

7 Inbedrijfname en bediening

Laden van de accu (fig. 2 en 3)

Let op!

lees voor de inbedrijfname de waarschuwingen en opschriften die op de oplader en de accu zijn aangebracht!

Let op!

let erop dat uw Proxxon-machine alleen met de passende Proxxon-accu verbonden moet zijn en dat de accu alleen met de oplader mag worden opgeladen.

Verder mag ook geen andere oplader worden gebruikt voor het laden van de Proxxon-accu: deze Proxxon-componenten zijn optimaal op elkaar afgestemd.

Let op het volgende: apparaat, accu en oplader zijn afzonderlijk in de handel verkrijgbaar!

Let op:

Laad de batterij alleen op bij een omgevingstemperatuur van 10 tot 40°C!

Bij de levering is de accu gedeeltelijk opgeladen en moet voor de inbedrijfname van de machine volledig worden opgeladen. U gaat daarvoor als volgt te werk:

1. stekker van de oplader in stopcontact steken.
2. accu 1 in de oplader 2 steken zoals weergegeven in fig. 2.
3. De gele lichtdioden 3 geeft het oplaadniveau aan. Als deze volledig is, gaat de groene lichtdioden 4 branden.
4. Volledig opgeladen accu uit de oplader trekken.
5. Accu 1 zoals weergegeven in fig. 3 in de opening in de behuizing van de machine brengen tot hij vastklikt.

Om de accu bij het werken tegen schadelijke totale ontlading te beschermen, wordt het oplaadniveau permanent elektronisch beveiligd en schakelt de machine uit voordat de kritische ontlading is bereikt. Nu moet de accu weer worden opgeladen. Probeer niet de machine met ontladen accu in bedrijf te nemen!

6. Voor het opladen de blokkeertoets 2 indrukken, accu naar achteren eruit trekken en de stappen 1-5 uitvoeren.

Het opladen kan op elk moment worden onderbroken en weer worden opgenomen, zonder dat de accu schade ondervindt.

Let op!

Als de werkingstijden na het opladen drastisch korter zijn, duidt dat erop dat u de accu moet vervangen!

Indien na het aansluiten van de accu in de daarvoor bestemde opening, de gele lichtdioden niet permanent brandt, maar knippert, is de oorzaak mogelijk een te hoge temperatuur, een defect of een totale ontlading van de accu.

- Als de accu te heet is, wordt na het afkoelen het opladen automatisch gestart.
- Als de accu echter een normale temperatuur heeft, maar totaal ontladen is, wordt door de oplader gecontroleerd of de accu nog stroom opneemt of al defect is.
- Als de accu kan worden hersteld, gaat de gele lichtdioden na enige tijd continu branden waarmee aangegeven wordt dat het opladen gelukt is.
- Knippert de gele lichtdioden, dan is de accu defect en moet worden verwijderd, zie daarvoor ook „Aanwijzingen over het verwijderen binnen de EU“ verder in deze handleiding.

Algemeen over de omgang met de machine:

Let op!

- Nooit de blokkeerknop indrukken, als het hulpstuk nog draait.
- Zorg ervoor dat het werkstuk veilig is vastgemaakt! Losse werkstuk-

ken moeten in een geschikte inrichting worden gespannen. Zo wordt voorkomen dat het werkstuk losschiet.

- Niet de hoogte van de aandrukkraft, maar het juiste en gelijkmatige toerental geeft een hoog slijpvermogen! Hoge aandrukkraft moet worden vermeden: het belast de machine en kan zelfs tot beschadiging van het gereedschap leiden!
- Machine zo houden dat de ventilatieopening niet wordt afgesloten. Bij oververhitting de machine altijd uitschakelen en laten afkoelen.

Slijp- of zaagschijf verwisselen

Een lamellenslijpmachine is voorgemonteerd met korrel 100 en 50 mm diameter, ideaal voor het slijpen en gladmaken van temperijzer, grijs gietijzer, roestvrij staal, staal, NE-metaal, hout en kunststof.

Voor het voorschaven, slijpen, scherpen en ontroesten van metaal of NE-metaal is de meegeleverde korund slijpschijf ideaal, voor het doorzagen van staal, NE-metaal, kunststof of hout gebruikt u de korundgebonden zaagschijf. Daarnaast beschikt ons uitgebreide assortiment toebehoren over een groot aantal probleemoplossers.

Let op!

Voor het begin van instel- en montagewerkzaamheden altijd de accu verwijderen!

1. Blokkeerknop 1 (fig. 4) indrukken.
2. Bevestigingsschroef 4 met een inbussleutel 5 draaien tot de blokkeerknop vastklikt.
3. Bevestigingsschroef 4 losdraaien en centreerschijf 3 en schijf 2 verwijderen.
4. Nieuwe schijf monteren. Let erop dat de schijf goed vastzit in de centreergroef van de centreerschijf.
5. Blokkeerknop 1 indrukken en bevestigingsschroef 4 vastdraaien.

Veiligheidskap afstellen

1. Bevestigingsschroef 1 (fig. 5) losdraaien en veiligheidskap in de gewenste richting draaien.
2. Bevestigingsschroef weer vastdraaien. Let erop dat de slijpschijf goed vastzit in de centreergroef van de centreerschijf.

Werken met het apparaat

Monteer eerst een voor de beoogde toepassing geschikt gereedschap. Zorg ervoor dat u alleen gereedschap gebruikt dat uitdrukkelijk voor het apparaat is bedoeld (lees aandachtig de aanwijzingen in het hoofdstuk "Accessoires"). Schakel het apparaat in door de toerentalregelknop 2 (afb. 1) in te drukken en stel een gewenst toerental in.

Bij zagen de slijpschijf in het zaagvlak niet laten hellen.

8 Onderhoud, reiniging en verzorging

Let op!

Voor iedere montage, instelling, onderhoud of reparatie de accu uit de machine verwijderen!

Aanwijzing!

Elk gereedschap wordt tijdens het werk door stof verontreinigd. Daarom is regelmatig reinigen beslist noodzakelijk. De machine dient na ieder gebruik met een zachte doek of een penseel gereinigd te worden om een zo lang mogelijke levensduur te garanderen.

Daarbij mag milde zeep of een ander geschikt reinigingsmiddel worden gebruikt. Oplosmiddel- of alcoholhoudende reinigingsmiddelen (bijv. benzine, reinigingsalcohol, etmoeten worden vermeden, omdat deze de deklaag van de kunststofbehuizing kunnen aantasten.

Zorg ervoor dat de openingen die noodzakelijk zijn voor de koeling van de motor steeds vrij van stof en vuil zijn.

9 Accessoire

Let op!

De bij het apparaat meegeleverde accessoires, inclusief het gereedschap, zijn uitsluitend ontworpen en bedoeld voor gebruik met dit apparaat!

Wij aanvaarden geen enkele garantie voor de veilige en correcte werking van onze apparaten/gereedschappen als u gereedschap van andere fabrikanten op onze apparaten gebruikt of als u het meegeleverd gereedschap op apparaten van andere fabrikanten gebruikt!

Gebruik het meegeleverde gereedschap in geen geval op apparaten met een hoger maximaal toerental!

10 Afdanking

de machine niet met het huishoudelijk afval verwijderen! De machine bevat waardevolle stoffen die kunnen worden gerecycled. Bij vragen hierover richt u zich tot uw lokale afvalverwijderingsinrichting of andere gemeentelijke instellingen.

Opmerking over verwijdering binnen de EU:

let erop dat volgens de EU-richtlijn 2012/19/EU en de EU-richtlijn 2006/66/EG defecte of verbruikte accu's en niet meer te gebruiken elektrische apparaten gescheiden van het huishoudelijk afval moeten worden verwijderd en op milieuverantwoorde wijze worden hergebruikt!

11 EG-conformiteitsverklaring

Naam en adres van de fabrikant:

PROXXON S.A.

6-10, Hårebjerg

L-6868 Wecker

Productaanduiding: LHW/A

Artikelnr.: 29815/29817

Wij verklaren alleen verantwoordelijk te zijn dat dit product met de volgende richtlijnen en normatieve documenten overeenstemt:

2014/30/EU

EN 55014-1-2:2017/A1:2020

EN 55014-2-1:2007/A1:2001/A2:2008

2006/42/EG

EN 62841-1-2:2015/A1:2022

EN IEC 62841-2-3:2021/A1:2021

2011/65/EU

Oplader:

Productaanduiding: LG/A2

Artikelnr.: 29880

2014/35/EU

EN 60335-1-2:2012/A1:2014/A13:2017/A1:2019/A14:2019/A2:2019/A15:2021

EN 60335-2-29:2021/A1:2021

2014/30/EU

EN 55014-1-2:2017/A1:2020

EN 55014-2-1:2007/A1:2001/A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

2011/65/EU

Datum: 13.10.2025

Dipl.-Ing. Jörg Wagner



PROXXON S.A.

Afdeling Apparaatveiligheid

De gevolmachtigde voor de CE-documentatie is dezelfde als de ondergetekende.

1 Sikkerhed

NB!

Alle anvisninger skal læses. Hvis de anvisninger, der er anført i det efterfølgende, ikke overholdes korrekt, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

OPBEVAR DISSE ANVISNINGER FORSVARLIGT.

Sikkerhedsoplysninger for alle anvendelsesområder

- a) Dette el-værktøj kan anvendes som slibemaskine, sandpapirsliber og skæremaskine. Læs og følg alle sikkerhedsoplysninger, instruktioner, illustrationer og data, som følger med maskinen. Hvis du ikke læser og følger de efterfølgende instrukser, kan det føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.
- b) Dette el-værktøj er ikke beregnet til andre formål end træbørstearbejde og, polering. Det kan føre til farlige situationer og personskader, såfremt el-værktøjet benyttes til andre formål end de tilsigtede.
- c) Brug ikke elværktøjet til nogen funktioner, som det ikke udtrykkeligt er designet og beregnet til af producenten. En sådan konvertering kan resultere i tab af kontrol og alvorlig personskade.
- d) Der må kun anvendes tilbehør, som er specielt beregnet til dette el-værktøj eller som anbefales af producenten. Selvom et tilbehør kan fastgøres til dit el-værktøj, er det ikke ensbetydende med, at det er sikkert at anvende.
- e) Den tilladte hastighed for indsatsværktøjet skal være mindst lige så høj som den på el-værktøjet angivne maks. hastighed. Tilbehør, som roterer hurtigere end tilladt, kan gå i stykker og flyve omkring.
- f) Indsatsværktøjets udvendige diameter og tykkelse skal stemme overens med de angivne specifikationer for dit el-værktøj. Indsatsværktøj, som ikke har de korrekte mål, kan hverken afskærme eller kontrolleres tilstrækkeligt.
- g) Slibeskiver, flanger, slibetallerkener eller andet tilbehør skal passe nøjagtigt til slibespindlen på dit el-værktøj. Indsatsværktøj, som ikke passer nøjagtigt til el-værktøjets slibespindel, roterer ujævnt, og du kan miste kontrollen.
- h) Brug ikke el-værktøj, som er beskadiget. Kontrollér altid indsatsværktøj for brugen, f.eks. slibeskiver for hak eller revner, slibetallerkener for revner, normalt slid eller kraftig nedslidning, træbørster for løse eller knækkede træde. Hvis du tager el-værktøjet eller indsatsværktøjet på gulvet, skal du kontrollere, om det har taget skade og om nødvendigt udskifte indsatsværktøjet. Når indsatsværktøjet er kontrolleret og sat i, skal du placere dig selv og evt. andre personer på afstand af det roterende værktøj, og lade maskinen køre et minut på højeste hastighed. Beskadiget indsatsværktøj vil normalt knække i denne testtid.
- i) Brug personlige værnemidler. Brug helmaske, øjenværn eller beskyttelsesbriller afhængigt af det arbejde, der skal udføres. Brug alt efter det arbejde, der skal udføres, støvmaske, høreværn, beskyttelseshandsker eller forklæde, der beskytter dig mod små slibe- eller materialepartikler. Øjnene skal beskyttes mod omkringflyvende genstande, som opstår i forbindelse med de forskellige former for arbejde. Støv- eller åndedrætsværn skal filtrere det støv, der opstår under brugen. Udsættes du for kraftig støv over længere tid, kan din hørelse tage skade.
- j) Sørg for, at andre personer er placeret i en tilstrækkelig afstand fra dit arbejdsområde. Enhver, der betræder arbejdsområdet, skal bære personlige værnemidler. Små stykker af emnet eller stykker fra indsatsværktøj, der er gået i stykker, kan slynge væk og være årsag til skader, også uden for selve arbejdsområdet.
- k) Tag altid kun fat i maskinens isolerede gribeblader i forbindelse med arbejde, hvor indsatsværktøjet evt. kan ramme skjulte el-ledninger eller værktøjets egen ledning. Kontakt med en strømførende ledning kan også lede strømmen gennem værktøjets metaldele og give elektrisk stød.
- l) Placer el-ledningen væk fra roterende tilbehør. Mister du kont-

rollen over el-værktøjet, kan værktøjet skære el-ledningen over eller gribe fat i ledningen og trække din hånd eller arm ind i det roterende tilbehør.

- m) Læg aldrig el-værktøjet fra dig, før skiven er stoppet helt op. Den roterende skive kan komme i kontakt med fralægningsfladen, og du kan miste kontrollen over el-værktøjet.
- n) Lad ikke el-værktøjet køre, mens du bærer rundt på det. Maskinen kan gribe fat i dit tøj og trække det ind i det roterende indsatsværktøj, og værktøjet kan bore sig ind i din krop.
- o) Rengør med jævne mellemrum ventilationsåbningerne på dit el-værktøj. Motorens blæser trækker støv ind i huset, og store mængder metalstøv kan udgøre en elektrisk fare.
- p) Undlad at anvende el-værktøjet i nærheden af brændbare materialer. Disse materialer kan antændes af gnisterne.
- q) Brug ikke indsatsværktøj, der kræver flydende kølemidler. Brug af vand eller andre flydende kølemidler kan føre til elektrisk stød.

Tilbageslag og relaterede sikkerhedsoplysninger

Tilbageslag er en pludselig reaktion, som skyldes, at et roterende indsatsværktøj som f.eks. slibeskive, slibetallerkener, træbørste osv. har sat sig fast eller er blokeret. Hvis værktøjet har sat sig fast eller er blokeret, stopper det roterende værktøj brat. Derved accelererer el-værktøjet ukontrolleret i modsat retning af indsatsværktøjet på det punkt, hvor skiven er blokeret.

Hvis f.eks. en slibeskive sætter sig fast i eller blokerer et emne, kan kanten på slibeskiven, som sidder nede i emnet, hænge fast, hvorved slibeskiven knækker af eller giver et tilbageslag. Slibeskiven bevæger sig så hen mod eller væk fra betjeningsspersonen, alt efter skivens rotationsretning på blokeringspunktet. Det kan også få slibeskiver til at knække.

Et tilbageslag skyldes at el-værktøjet ikke bruges korrekt eller til det forkerte arbejde. Det kan forhindres, hvis der træffes egnede forholdsregler, der beskrives efterfølgende.

- a) Hold godt fast i el-værktøjet og placér krop og arme sådan, at du kan modstå tilbageslagskræfterne. Brug altid hjælpéhåndtaget, hvis et sådant forefindes, for at få maks. kontrol over tilbageslag eller momentreaktion under maskinens opstart. Gennem egnede forholdsregler kan operatøren få kontrol over tilbageslag og momentreaktion.
- b) Dine hænder må aldrig komme i nærheden af det roterende indsatsværktøj. Indsatsværktøjet kan bevæge sig hen over din hånd i forbindelse med tilbageslag.
- c) Placer ikke din krop på linje med eller inden for el-værktøjets bevægelsesområde i forbindelse med tilbageslag. Tilbageslag driver el-værktøjet i modsat retning af slibeskivens bevægelse i forhold til blokeringspunktet.
- d) Vær særligt påpasselig når du arbejder med f.eks. hjørner, skarpe kanter osv. Undgå, at indsatsværktøjet springer tilbage fra emnet og at det sætter sig fast i emnet. Det roterende indsatsværktøj har tendens til at sætte sig fast i hjørner, ved skarpe kanter eller hvis det springer tilbage. Dette medfører, at man mister kontrollen, eller at der sker et tilbageslag.
- e) Brug ikke en motorsavklinge til at skære i træ, en segmenteret diamantskæreskive med en segmentafstand på mere end 10 mm eller en tandet savklinge. Sådanne applikationsværktøjer forårsager ofte tilbageslag og tab af kontrol.

Særlige sikkerhedsoplysninger for slibning og skærearbejde:

- a) Brug udelukkende slibeskiver, som er godkendt til dit el-værktøj, plus den til disse slibeskiver beregnede afskærmning. Slibeskiver, som ikke er beregnet til el-værktøjet, kan ikke afskærme tilstrækkeligt og er derfor ikke sikre.
- b) Krøppede slibeskiver skal monteres, så deres slibeflade ikke rager ud over niveauet på beskyttelseshættens kant. En forkert monteret slibeskive, der rager ud over niveauet på beskyttelseshættens kant, kan ikke afskærme tilstrækkeligt.
- c) Slibeskiver må kun anvendes til de anbefalede formål. For eksempel: Slib aldrig med en skæreskives sider. Skæreskiver er beregnet til afslibning af materiale med kanten af skiven. Udsættes disse slibeskiver for en kraftpåvirkning fra siden kan de gå i stykker.

- d) **Benyt altid ubeskadigede flanger i den rigtige størrelse og form til den valgte slibeskive.** Egnede flanger støtter slibeskiven og nedsætter således faren for at skiven går i stykker. Flanger til skæreskiver kan være forskellige fra flanger til andre slibeskiver.
- e) **Benyt aldrig nedslidte slibeskiver, der er beregnet til større el-værktøj.** Slibeskiver til større el-værktøj er ikke beregnet til den større hastighed på mindre el-værktøj og kan gå i stykker.
- f) **Når skiver anvendes til to formål, skal der altid anvendes den passende beskyttelseshjelm til den pågældende anvendelse.** Hvis der ikke anvendes den korrekte beskyttelseshjelm, kan den ønskede afskærmning ikke opnås, og det kan medføre alvorlig personskade.

Yderligere særlige sikkerhedsoplysninger til skærearbejde:

- a) **Undgå at skæreskiven sætter sig fast eller presses for hårdt mod emnet. Forsøg ikke at lave alt for dybe snit.** En overbelastning af skæreskiven vil øge dens belastning og tendensen til, at den vrides eller sætter sig fast og således muligheden for et evt. tilbageslag eller brud på skiven.
- b) **Undgå området foran og bagved den roterende skæreskive.** Bevæger du skiven væk fra kroppen, mens du skærer i emnet, kan den roterende skive slynge direkte ind mod dig i tilfælde af tilbageslag.
- c) **Sidder skæreskiven i klemme eller afbryder du arbejdet, skal du slukke for el-værktøjet og holde det i ro, indtil skiven er standset helt op. Prøv aldrig at trække skiven ud af emnet, mens den roterer, da det kan føre til et tilbageslag.** Lokalisér og afhjælp fejlen.
- d) **Tænd ikke for el-værktøjet, så længe det sidder i emnet. Lad først skæreskiven komme op på fuld hastighed, før du forsigtigt fortsætter med at skære.** Ellers kan skiven sætte sig fast, springe ud af emnet eller blive slynget tilbage.
- e) **Understøt plader eller store emner, for at reducere risikoen for tilbageslag som følge af en fastklemt skæreskive.** Store emner kan bøje sig under deres egen vægt. Emnet skal afstøttes på begge sider af skiven, både i nærheden af snittet og ved kanten.
- f) **Vær særlig forsigtig ved "lømmesnit" i eksisterende vægge eller steder, hvor man ikke kan se direkte ind.** Den indtrængende skæreskive kan evt. skære ind i gas- eller vandrør samt el-ledninger og andre genstande og forårsage tilbageslag.
- g) **Der må ikke foretages buede snit.** Overbelastning af skæreskiven øger dens belastning og modtagelighed for fastklemning eller blokering, hvilket øger risikoen for tilbageslag eller brud på slibeskiven, hvilket kan forårsage alvorlig personskade.

Særlige sikkerhedsoplysninger for slibning med sandpapir:

- a) **Brug ikke slibeblade, der er for store, men følg producentens oplysninger for bladstørrelser.** Slibeblade, som rager ud over slibetallerkenen, kan føre til personskade plus blokere, rive slibeblade i stykker eller give tilbageslag.

Anvendelse og behandling af batteriværktøj

- a) **Lad altid batterierne op med opladere, der anbefales af producenten.** En oplader, der er egnet til en bestemt type batteri, udgør en brandfare, hvis den anvendes til andre batterier.
- b) **Brug kun de dertil beregnede batterier i elværktøjet.** Brugen af andre batterier kan medføre tilskadekomst og brandfare.
- c) **Det ubrugte batteri må ikke opbevares i nærheden af papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, som kunne forårsage en brokobling af kontakterne.** En kortslutning mellem batterikontakterne kan resultere i forbrændinger eller ild.
- d) **Ved forkert brug kan der sive væske ud af batteriet. Undgå kontakt med denne væske. Ved tilfældig kontakt skal der straks skylles med vand. Hvis væsken kommer i øjnene, skal du desuden søge lægehjælp.** Udsivende batterivæske kan resultere i hudirritation eller forbrændinger.
- e) **Brug ikke batterier, der er beskadigede eller ændrede.** Beskadigede eller ændrede batterier kan reagere uforudsigeligt og resultere i ild, eksplosion eller risiko for tilskadekomst.
- f) **Udsæt aldrig batterier for ild eller for høje temperaturer.**
- g) **Følg alle anvisninger vedrørende opladning, og lad aldrig batteriet eller batteriværktøjet op ved temperaturer, der ligger over eller under de grænser, der er angivet i betjeningsvejledningen.**

Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge brandfaren.

Service

- a) **Få altid dertil uddannet fagpersonale til at reparere dit elværktøj, og brug altid originale reservedele.** På den måde kan man sørge for, at elværktøjets sikkerhed bevares.
- b) **Udfør aldrig vedligeholdelse på beskadigede batterier.** Al vedligeholdelse af batterier bør udelukkende udføres af producenten eller af kundeservicesteder, der er godkendt af producenten.

Sikkerhedsoplysninger:

Læs brugsanvisningen og alle sikkerhedsoplysninger omhyggeligt igennem!



Bær altid egnede beskyttelsesbriller, når du arbejder med maskinen!



Bær passende høreværn, når du arbejder med maskinen!



Nogle støvtyper og dampe har en sundhedsfarlig virkning. Bær for din egen sikkerheds skyld altid en egnet støvmaske, når du arbejder med maskinen.



Oplader: Beskyttelsesklasse II-maskine



Denne elektriske maskine, opladeren og batteriet må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald!



2 Beskrivelse af maskinen og tilsigtet anvendelse

El-værktøjet er en kompakt langhals-vinkelsliber. Den er konstrueret til indsatsværktøj med en maks. diameter på 50 mm og kan anvendes til slibning, afgratning, skrubning, til at fjerne rust og farve og til skæreslibning. Herved er det muligt at bearbejde forskellige materialer, som f.eks. stål, ikke-jern metaller, glas, træ og keramik.

Maskinen må kun bruges som beskrevet i denne vejledning. Enhver anden brug af ikke tilladt!

3 Komponenter (fig. 1)

1. Låseknap
2. Hastighedsreguleringsknap med tænd-/slukknapp
3. Beskyttelseshætte
4. Gearhoved
5. Motorhus
6. Batteri
7. Batterioplåsningsknap
8. Slibeskive
9. Oplader

4 Tekniske data

Maskine:

Omdrejningstal:	maks. 16.000 min
Spænding:	10,8 V
Skivediameter:	maks. 50 mm
Længde:	ca. 320 mm
Vægt:	ca. 800 g
Støjudvikling:	≤ 78 dB (A)
Generel målesikkerhed:	K=3 dB
Vibrationer på grebet:	≤ 2,5 m/s ²

Oplader:

Netspænding:	100-240 V~, 50/60 Hz
Udgangsspænding:	12,6 V
Ladestrøm:	2 A

Batteri:

Genopladeligt Li-Ion batteri

Mærke-/ladespænding: 10,8 V/12,6 V

Energi/kapacitet: 27 Wh/2,5 Ah

3 INR 19/66

OBS!

Vær opmærksom på, at dit Proxxon-elværktøj kun må anvendes med dertil passende Proxxon-batterier, og at opladeren kun må bruges til opladning af disse batterier.

Derudover må der heller ikke bruges andre opladere til opladning af Proxxon-batterierne: De enkelte Proxxon-komponenter er tilpasset optimalt i forhold til hinanden.

5 Støj-/vibrationsoplysninger

Oplysningerne vedrørende vibration og støjemission er fremkommet i henhold til standardiserede og foreskrevne målemetoder og kan anvendes til sammenligning af elektriske apparater og elværktøjer.

Disse værdier tillader ligeledes en foreløbig vurdering af belastningen som følge af vibration og støjemission.

Advarsel!

Afhængigt af driftsforholdene kan de faktiske emissioner afvige fra de ovenfor angivne værdier!

Dette gælder især afhængigt af det emne, der skal bearbejdes, og det indsatte værktøj (især dets slidtilstand). Uegnede emner eller materialer, utilstrækkeligt vedligeholdt værktøj, for stor fremføring eller uegnede indstiksværktøjer kan øge vibrationsbelastningen og støjgenerationen betydeligt.

Til en præcis vurdering af den faktiske svingnings- og støjbelastning bør der også tages højde for de tidsrum, hvor apparatet er slukket, eller hvor det ganske vist kører, men ikke rent faktisk er i brug. Dette kan reducere svingnings- og støjbelastningen over hele arbejdstidsrummet betragteligt.

Advarsel!

- Sørg for, at dit værktøj bliver regelmæssigt og godt vedligeholdt
- Afbryd straks arbejdet med værktøjet, hvis der opstår alt for kraftige vibrationer!
- En uegnet indsats kan forårsage overdrevne vibrationer og for kraftig støj. Brug kun egnede indsats!
- Husk at holde tilstrækkeligt med pauser i løbet af arbejdet, hvis der er behov for det!

6 Leveringsomfang

LHW/A (29815):

- 1 stk. batteridrevet langhalsset vinkelsliber LHW/A
- 1 stk. oplader
- 1 stk. Li-Ion-batteri
- 1 stk. brugsanvisning
- 1 stk. sikkerhedsoplysninger
- 1 stk. opbevaringskasse
- 1 stk. ædelkorund-slibeskive (K60)
- 1 stk. lamel-slibeskive (K 100)
- 1 stk. skæreskive (vævsforstærket)
- 1 stk. unbraconøgle

LHW/A (29817):

- 1 stk. batteridrevet langhalsset vinkelsliber LHW/A
- 1 stk. brugsanvisning
- 1 stk. sikkerhedsoplysninger
- 1 stk. ædelkorund-slibeskive (K60)
- 1 stk. lamelslibeskive (K 100)
- 1 stk. skæreskive (vævsforstærket)
- 1 stk. unbraconøgle

7 Ibrugtagning og betjening

Opladning af batteriet (fig. 2 og 3)

OBS!

Læs altid advarslerne og teksten, der er anbragt på opladeren og batteriet, inden du tager maskinen i brug!

Bemærk: Maskine, batteri og oplader kan også købes separat!

Bemærk venligst:

Oplad kun batteriet ved en omgivelsestemperatur på 10 til 40°C!

I leveringstilstand er batteriet ladet delvist op, og det skal lades helt op, inden maskinen tages i brug. Dette gøres på følgende måde:

1. Sæt opladerens stik i.
2. Sæt batteriet 1 ind i opladeren 2, som vist i fig. 2.
3. Den gule lysdiode 3 signalerer opladning. Når opladningen er afsluttet, lyser den grønne lysdiode 4.
4. Tag det fuldt opladte batteri ud af opladeren.
5. Sæt batteri 1 ind i åbningen i maskinen, som vist i fig. 3.

For at beskytte batteriet mod skadelig dybdeafledning under arbejdet overvåges ladetilstanden konstant elektronisk, og maskinen slukkes, inden den når den kritiske afladningstilstand. Nu skal batteriet lades op igen. Prøv ikke at bruge maskinen igen med afladt batteri!

6. Opladningen udføres ved at trykke på opladningsknappen 2, trække batteriet ud og udføre trinene 1-5.

Opladningen kan afbrydes og genoptages til enhver tid, uden at batteriet tager skade.

OBS!

Hvis funktionstiden afkortes dramatisk efter opladningen, tyder det på, at batteriet skal skiftes ud!

Hvis den gule lysdiode ikke lyser konstant, men blinker, når batteriet sættes i den dertil beregnede åbning, kan årsagen være for høj temperatur, defekt eller dybdeafledning af batteriet.

- Hvis batteriet er for varmt, starter opladningen automatisk, når batteriet er kølet af.
- Hvis batteriet derimod har en normal temperatur, men er dybdeafledt, kontrollerer opladeren, om batteriet stadig optager strøm eller allerede er defekt.
- Hvis batteriet stadig kan oplades, lyser den gule lysdiode efter et stykke tid konstant og signalerer dermed, at opladningen er lykkedes.
- Hvis den gule lysdiode blinker, er batteriet defekt og skal bortskaffes, se også "Anvisning vedrørende bortskaffelse inden for EU" længere nede i denne vejledning.

Generelt vedrørende håndtering af maskinen:

OBS!

- Tryk aldrig på låseknappen, når indsatsværktøjet stadig roterer.
- Sørg for, at emnet er fikseret sikkert! Løse emner bør spændes fast i en egnet anordning. Således undgås, at emnet slynges rundt.
- Det er ikke kraften, med hvilken der presses, men derimod et korrekt og jævnt omdrejningstal, der giver en høj slibeydelse! Undgå for stor pressekraft: Den belastning kun maskinen og kan endda beskadige indsatsværktøjet!
- Hold maskinen således, at ventilationsåbningerne ikke dækkes til. Hvis maskinen overophedes skal den straks slukkes og køle af.

Udskiftning af slibe- eller skæreskive

Der er formonteret en lamelslibeskive med korn 100 og 50 mm i diameter, som er perfekt til slibning og glatning af blødstøbegods, gråt støbejern, ædelstål, stål, ikke-jern-metal, træ og plast.

Den medfølgende ædelkorund-slibeskive egner sig perfekt til skrubning, slibning, hvænsning og rustfjernelse fra metal eller ikke-jern-metal, mens

der medfølger en korundbunden skæreskive til skæring af stål, ikke-jern-metal, plast og træ.
Derudover kan du finde mange flere problemløbere i vores omfattende tilbehørsprogram.

OBS!

Tag altid batteriet ud, inden du starter på indstillings- eller monteringsarbejder!

1. Tryk på låseknappen 1 (fig. 4).
2. Skru fastgørelsesskruen 4 med en unbraconøgle 5, indtil låseknappen går i indgreb.
3. Skru fastgørelsesskruen 4 ud, og tag centreringsskiven 3 og skiven 2 ud.
4. Monter en ny skive. Sørg for, at skiven sidder korrekt i centreringsskiven.
5. Tryk på låseknappen 1, og spænd fastgørelsesskruen 4.

Justering af beskyttelsesskærmen

1. Løsn fastgørelsesskruen 1 (fig. 5), og drej beskyttelsesskærmen i den ønskede retning.
2. Spænd fastgørelsesskruen igen. Sørg for, at slibeskiven sidder korrekt i centreringsskiven.

Arbejde med maskinen

Monter først et passende indsatsværktøj til den påtænkte anvendelse. Vær herved opmærksom på, at der kun anvendes indsatsværktøj, som udtrykkeligt er bestemt til maskinen (vær altid opmærksom på oplysningerne i kapitlet „Tilbehør“).
Tænd maskinen på hastighedsreguleringsknappen 2 (fig. 1) og indstil den ønskede hastighed.

Ved skærearbejder er det vigtigt at sørge for, at slibeskiven ikke sætter sig fast i skæreplanet.

8 Vedligeholdelse, rengøring og pleje

OBS!

Tag altid batteriet ud af maskinen inden montering, indstilling, vedligeholdelse eller reparation af maskinen!

Bemærk!

Ethvert værktøj bliver forurenet af støv under arbejdet. Det er nødvendigt at pleje maskinen. Hver gang du har brugt maskinen, bør du derfor rengøre den med en blød klud eller pensel, så den holder længe.
Hertil kan der benyttes mild sæbe eller et andet egnet rengøringsmiddel. Undgå at bruge opløsningsmidler eller alkoholholdige rengøringsmidler (f.eks. benzin, rengøringsspirit osv.), da disse kan ødelægge maskinens plasthus.

Sørg altid for, at de åbninger, som er nødvendige for at køle motoren, er rensset for støv og snavs.

9 Tilbehør

OBS!

Tilbehøret, der følger med maskinen, inklusive indsatsværktøjerne, er udelukkende konstrueret og bestemt til brug med denne maskine!
Hvis der anvendes indsatsværktøjer fra andre producenter eller hvis de medfølgende indsatsværktøjer anvendes på maskiner fra andre producenter, gives der ingen garanti for, at vores maskiner/indsatsværktøjer fungerer sikkert og korrekt!

De medfølgende indsatsværktøjer må aldrig anvendes på maskiner med en højere maksimal hastighed!

10 Bortskaffelse

Maskinen må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald! Maskinen indeholder materialer, som kan genbruges. Har du spørgsmål, så kontakt venligst din lokale genbrugsstation eller andre tilsvarende kommunale ordninger.

Anvisninger vedrørende bortskaffelse inden for EU:

Vær opmærksom på, at i henhold til EU-direktivet 2012/19/EU og EU-direktivet 2006/66/EF må defekte eller opbrugte batterier samt udtjente elektriske apparater ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal sendes til miljømæssig korrekt nyttiggørelse!

11 CE-overensstemmelseserklæring

Producentens navn og adresse:

PROXXON S.A.
6-10, Härebierg
L-6868 Wecker

Produktnavn: LHW/A
Artikel-nr.: 29815/29817

Vi erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende direktiver og normative dokumenter:

2014/30/EU

EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008

2006/42/EF

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-3:2021/A11:2021

2011/65/EU

Oplader:

Produktnavn: LG/A2
Artikel-nr.: 29880

2014/35/EU

EN 60335-1:2012/A11:2014/A13:2017/A1:2019/A14:2019/A2:2019/A15:2021
EN 60335-2-29:2021/A1:2021

2014/30/EU

EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

2011/65/EU

Dato: 13.10.2025

Dipl.-ing. Jörg Wagner



PROXXON S.A.
Forretningsområde maskinsikkerhed
Den ansvarlige for CE-dokumentationen er identisk med undertegnede

1 Säkerhet

Viktigt

Läs igenom samtliga anvisningar. För det fall att nedanstående anvisningar inte följs, finns det risk för elektriska stötar, brand och/eller svåra personskador

FÖRVARA DESSA ANVISNINGAR PÅ EN SÄKER PLATS.

Säkerhetsanvisningar för alla tillämpningar

- a) Detta elverktyg ska användas som slip, sandpappersslip och vinkelslip. Beakta alla säkerhetsanvisningar, anvisningar, figurer och data som du får med apparaten. Om du inte beaktar följande anvisningar kan det medföra elektrisk stöt, brand och/eller allvariga personskador.
- b) Detta elverktyg är inte lämpligt för arbeten med stålborste och polering: Användningar, för vilket elverktyget inte är avsett, kan medföra risker och personskador.
- c) Använd inte elverktyget för någon funktion som det inte uttryckligen är designat och avsett för av dess tillverkare. En sådan omvandling kan resultera i förlust av kontroll och allvariga personskador.
- d) Använd inte tillbehör som tillverkaren inte har förutsett och rekommenderat speciellt för detta elverktyg. Bara för att du kan fästa tillbehöret på ditt elverktyg är det ingen garanti för en säker användning.
- e) Det använda verktygets tillåtna varvtal måste minst vara så högt som det på elverktyget angivna max. varvtalet. Tillbehör som roterar snabbare än tillåtet kan gå sönder och bitar kan kastas iväg.
- f) Det använda verktygets ytterdiameter och tjocklek måste motsvara måttuppgifterna hos ditt elverktyg. Felaktig dimensionerade verktyg kan inte avskäras eller kontrolleras tillräckligt.
- g) Slipskivor, flänsar, sliprondeller eller andra tillbehör måste passa exakt på ditt elverktygs spindel. Verktyg som inte passar exakt på ditt elverktygs spindel roterar ojämnt, vibrerar kraftigt och kan medföra att du tappar kontrollen.
- h) Använd inte skadade tillbehör på ditt elverktyg. Kontrollera före varje användning tillbehör som slipskivor beträffande delar som har lossnat och sprickor, sliprondeller beträffande sprickor, slitage eller kraftig nötning, stålborstar beträffande lösa eller avbrutna trådar. Om elverktyget eller tillbehöret ramlar ned kontrollera då huruvida det är skadat, eller använd ett skadat tillbehör. När du kontrollerar och använder tillbehöret ska du och personer i närheten befinna er utanför tillbehörets rotationsområde och låt apparaten gå en minut på max. varvtal. Skadade tillbehör går oftast sönder under denna testtid.
- i) Använd personlig skyddsutrustning. Använd beroende på tillämpning visir, ögonskydd eller skyddsglasögon. Använd vid behov andningsskydd, hörselskydd, skyddshandskar eller specielförkläde som skyddar dig mot små slip- och materialpartiklar. Ögonen bör skyddas mot kringflygande partiklar, vilka uppkommer vid olika tillämpningar. Andningsskydd måste filtrera det damm som uppkommer vid tillämpningen. Om du undre längre tid utsätts för kraftigt buller kan du få nedsatt hörsel.
- j) Se till att andra personer befinner sig på säkert avstånd från ditt arbetsområde. Alla personer som beträder arbetsområdet ska använda personlig skyddsutrustning. Fragment av arbetsstycket eller tillbehör som gått sönder kan slungas i väg och orsaka personskador även utanför det direkta arbetsområdet.
- k) Håll endast verktyget i de isolerade handtagen när du utför arbeten vid vilka tillbehöret kan komma i kontakt med döda strömkablar eller den egna nätkabeln. Kontakt med en spänningssatt ledning kan medföra att apparatdelar av metall blir strömförande vilket kan ge en elektrisk stöt.
- l) Håll nätkabeln borta från roterande tillbehör. Om du förlorar kontrollen över apparaten kan kabeln klippas av eller fastna och din hand eller arm kan då komma i kontakt med det roterande tillbehöret.

- m) Lagg aldrig ned elverktyget innan tillbehöret står helt stilla. Det roterande tillbehöret kan komma i kontakt med upplagsytan varigenom du kan förlora kontrollen över elverktyget.
- n) Låt inte elverktyget vara igång medan du bär det. Det roterande tillbehöret kan fastna i dina kläder och tillbehöret kan orsaka personskador hos dig.
- o) Rengör regelbundet ditt elverktygs ventilationslötslar. Motorfläkten drar in damm i huset och en större ansamling av metall-damm kan medföra elektriska risker
- p) Använd inte elverktyget i närheten av brännbara material. Gnistor kan antända dessa material.
- q) Använd inte tillbehör som kräver flytande kylmedel. Användning av vatten eller andra flytande kylmedel kan medföra elektrisk stöt.

Bakslag och motsvarande säkerhetsanvisningar

Bakslag är en plötslig reaktion till följd av ett roterande tillbehör, som slipskiva, sliprondell, stålborste osv. har fastnat eller blockerats. Detta leder till att det roterande tillbehöret plötsligt stannar. Därigenom accelereras ett okontrollerat elverktyg vid blockeringsstället i motsatt riktning till tillbehörets rotationsriktning.

Om t.ex. en slipskiva fastnar eller blockeras i arbetsstycket kan skivans kant, som griper in i arbetsstycket, kila fast och därigenom splittra slipskivan eller orsaka ett bakslag. Slipskivan rör sig då mot användaren eller bort från denne beroende på skivans rotationsriktning vid blockeringsstället. Härvid kan slipskivor även gå sönder.

Ett bakslag beror på att elverktyget används på fel sätt. Det kan förhindras genom lämpliga försiktighetsåtgärder enligt nedan.

- a) Håll elverktyget i ett ordentligt grepp och håll din kropp och dina armar i en position i vilken du kan fånga upp bakslagskrafterna. Använd alltid extrahandtaget, om ett sådant finns, för att ha största möjliga kontroll över bakslagskrafter eller reaktionsmoment vid start. Användaren kan genom lämpliga försiktighetsåtgärder behålla bakslags- och reaktionskrafterna.
- b) Håll aldrig händerna i närheten av roterande tillbehör. Vid bakslag kan tillbehöret röra sig över din hand.
- c) Undvik att din kropp befinner sig i det område i vilket elverktyget rör sig vid ett bakslag. Bakslaget flyttar elverktyget i motsatt riktning mot slipskivans rörelse vid blockeringsstället.
- d) Arbeta särskilt försiktigt vid hörn, skarpa kanter osv. Förhindra att tillbehöret studsar tillbaka från arbetsstycket och fastnar. Det roterande tillbehöret har en tendens att fastna vid hörn, skarpa kanter eller studsar bort vid dessa. Detta orsakar att kontrollen går förlorad eller det uppstår ett bakslag.
- e) Använd inte ett motorsågblad för sågning av trä, en segmenterad diamanthapskiva med ett segmentavstånd på mer än 10 mm eller ett tandat sågblad. Sådana applikationsverktyg orsakar ofta bakslag och förlust av kontroll.

Särskilda säkerhetsanvisningar vid slipning och arbete med vinkelslip:

- a) Använd uteslutande för ditt elverktyg godkända slipskroppar och den för dessa slipskroppar avsedda skyddshuven. Slipskroppar som inte är avsedda för elverktyget kan inte avskäras tillräckligt och är osäkra.
- b) Skålade slipskivor måste monteras så att skivans slippyta inte skjuter ut över sprängskyddskantens plan. En felaktigt monterad slipskiva som skjuter ut över sprängskyddets plan kan inte smörjas i tillräcklig grad.
- c) Slipmedel får endast användas för de rekommenderade applikationerna. Till exempel: slipa aldrig med sidoytan på en kapskiva. Kapskivor är utformade för att ta bort material med skivans kant. Sidokraft på dessa slipmedel kan bryta dem.
- d) Använd alltid en oskadad spännfläns med rätt storlek och form till den slipskiva du har valt. Lämpliga flänsar stödjer slipskivan och minskar risken för brott på slipskivan. Flänsar för kapskivor går att skilja från flänsarna för andra slipskivor.
- e) Använd inte slitna slipskivor från större elverktyg. Slipskivor för större elverktyg är inte dimensionerade för de högre varvtalen hos mindre elverktyg och kan gå sönder.
- f) När du använder skivor med dubbla ändamål, använd alltid

lämplig skyddskåpa för den applikation som ska utföras. Underlåtenhet att använda rätt skyddskåpa kan misslyckas med att ge önskad nivå av avskärmning och leda till allvarliga skador.

Ytterligare särskilda säkerhetsanvisningar för arbete med vinkelslip:

- Undvik att kapskivan blockerar eller för högt anliggningstryck.** Utför inte överdrivet djupa snitt. En överbelastning av kapskivan ökar dess påkänning och känslighet att hamna snett eller blockera och därmed möjligheten för ett bakslag eller slipkroppsbrott.
- Undvik området framför och bakom den roterande kapskivan.** När kapskivan rör sig i arbetsstycket bort från dig kan vid ett bakslag elverket med den roterande skivan slungas direkt mot dig.
- Om kapskivan sitter fast eller du avbryter arbetet stäng då av apparaten och håll den stilla tills skivan har stannat. Försök aldrig att dra ut den ännu roterande kapskivan ur snittet eftersom det då kan ske ett bakslag.** Ta reda på orsaken till att skivan har fastnat och åtgärda.
- Starta inte elverket igen när det ännu befinner sig i arbetsstycket.** Låt kapskivan först uppnå sitt fulla varvtal innan du försiktigt fortsätter snittet. Annars kan skivan haka fast, hoppa ut ur arbetsstycket eller orsaka ett bakslag.
- Stötta under plattorna eller stora arbetsstycken för att minska risken för ett bakslag genom en kapskiva som har fastnat.** Stora arbetsstycken kan böja ner pga. av sin egenvikt. Arbetsstycket måste ha ett stöd på båda sidor av skivan såväl i närheten av snittet som vid kanten.
- Var speciellt försiktig vid slitssnitt i befintliga väggar eller andra dolda områden.** Kapskivan kan orsaka ett bakslag om den går in i gas- eller vattenledningar, elektriska ledningar eller andra objekt.
- Gör inga kurvkärningar.** Överbelastning av kapskivan ökar dess spänning och känslighet för fastsättning eller fastsättning, vilket ökar risken för kast eller hjulbrott, vilket kan resultera i allvarliga skador.

Särskilda säkerhetsanvisningar vid slipning med sandpapper:

- Använd inte överdimensionerade slipark utan följ tillverkarens uppgifter om sliparkens storlek.** Slipark som sticker ut utanför sliprondellen kan orsaka personskador samt blockering, att sliparken går sönder eller att det blir bakslag.

Användning och behandling av batteriverktyg

- Ladda endast batterier med laddare som rekommenderas av tillverkaren.** Risk för brand om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterier.
- Använd endast därför avsedda batterier i elverktyg.** Användning av andra batterier kan leda till personskador och brandrisk.
- Håll batterier som inte används på avstånd från gem, mynt, nycklar, naglar, skruvar och andra små metallföremål som kan orsaka överbryggnings av kontakterna.** En kortslutning mellan batterikontakterna kan orsaka brännskador eller brand.
- Vid felaktig användning kan det läcka ut vätska från batteriet. Undvik kontakt med den.** Spola med vatten vid kontakt med vätskan. Uppsök läkare om vätskan kommer i kontakt med ögonen. Utläckande vätska kan leda till hudirritation eller brännskador.
- Använd inte skadade eller modifierade batterier.** Skadade eller modifierade batterier kan uppföra sig på ett oförutsebart sätt och leda till brand, explosion eller personskador.
- Utsätt inte batterier för brand eller höga temperaturer.**
- Följ alla anvisningar om laddning och ladda aldrig batteriet eller batteriverktyget utanför det temperaturintervall som anges i bruksanvisningen.** Felaktig laddning eller laddning utanför tillåtet temperaturintervall kan förstöra batteriet och öka risken för brand.

Service

- Låt endast kompetent fackman reparera elverktyget och endast genom att använda originalreservdelar.** Därmed säkerställs att elverktygets säkerhet bibehålls.
- Underhåll aldrig skadade batterier.** Allt underhåll av batterier ska utföras av tillverkaren eller auktoriserad kundservicecentral.

Säkerhetsanvisningar

Läs bruksanvisningen och alla säkerhetsanvisningar nog!

Använd alltid lämpliga skyddsglasögon under arbeten!

Använd passande hörselskydd under arbeten!

Vissa sorters damm och ångor har en hälsovadlig inverkan. Använd en lämplig dammskyddsmask för din egen säkerhet under arbeten med apparaten.

Laddare: Skyddsklass II-apparat

Lägg inte denna maskin, laddaren och batteriet bland hushållsavfall!

2 Beskrivning av apparaten och avsedd användning

Elverket är en kompakt långhalsvinkelslip. Den är konstruerad för insatsverktyg med en maximal diameter på 50 mm och den kan användas för slipning, avgrädnings, grovslipning, rostborttagning, färgborttagning och kapning. Det går att bearbeta olika material, exempelvis stål, ickejärnmetaller, glas, trä och keramik.

Apparaten får användas endast enligt beskrivningen i den här bruksanvisningen. All annan typ av användning är otillåten!

3 Förklaring (fig. 1)

- Spärrknapp
- Varvtalsknapp med strömbrytare
- Skyddshuv
- Växelhuvud
- Motorhölje
- Batteri
- Upplåsingsknapp batteri
- Slipskiva
- Laddningsenhet

4 Tekniska data

Verktyg:

Varvtal:	max 16 000 v/min
Spänning:	10,8 V
Skivdiameter:	max 50 mm
Längd:	ca 320 mm
Vikt:	ca 800 g
Ljudnivå:	≤ 78 dB (A)
Allmän mätosäkerhet:	K = 3 dB
Vibrationer i handtaget:	≤ 2,5 m/s ²

Laddare:

Nätspänning:	100 - 240 V~, 50/60 Hz
Utgående spänning:	12,6 V
Laddström:	2 A

Batteri:

Laddningsbart litiumjonbatteri	
Nominal-/laddspänning:	10,8 V~/12,6 V~
Energi/kapacitet:	27 Wh/2,5 Ah
	3 INR 19/66

5 Buller-/vibrationsinformation

Uppgifterna om vibration och buller har fastställts överensstämma med standardiserade och normativt föreskrivna mätmetoder och kan användas för att jämföra elapparater och verktyg med varandra.

Dessa värden tillåter likaså en preliminär bedömning av belastningarna som orsakar av vibration och buller.



Varning!

Beroende på driftsförhållandena kan de faktiska utsläppen avvika från de värden som anges ovan!

Detta gäller i synnerhet beroende på det arbetsstycke som ska bearbetas och det infällda verktyget (särskilt dess slitagetillstånd). Olämpliga arbetsstycken eller material, otillräckligt underhållna verktyg, överdriven matning eller olämpliga skärverktyg kan avsevärt öka vibrationsbelastningen och bullerutvecklingen.

För en exakt uppskattning av den faktiska vibrations- och bullerbelastningen ska man även ta hänsyn till hur lång tid som maskinen är avstängd eller är igång, men inte används. Detta kan avsevärt minska vibrations- och bullerbelastningen över den totala tidsperioden.

Varning!

- Var noga med att regelbundet utföra underhåll på era verktyg
- Avbryt genast arbetet vid för kraftiga vibrationer!
- Ett olämpligt tillbehör kan orsaka omätliga vibrationer och buller. Använd endast lämpliga tillbehör!
- Lägg vid behov in lämpliga pauser i arbetet!

6 Leveransens omfattning

LHW/A (29815):

- 1 Långhals-vinkelslip LHW/A med batteri
- 1 Laddare
- 1 Litiumjonbatteri
- 1 Bruksanvisning
- 1 Säkerhetsanvisning
- 1 Förvaringsbox
- 1 Ädelkorund-slipskiva (K60)
- 1 Lamellslipskiva (K 100)
- 1 Kapskiva (vävförstärkt)
- 1 Insexnyckel

LHW/A (29817):

- 1 Långhals-vinkelslip LHW/A med batteri
- 1 Bruksanvisning
- 1 Säkerhetsanvisning
- 1 Ädelkorund-slipskiva (K60)
- 1 Lamellslipskiva (K 100)
- 1 Kapskiva (vävförstärkt)
- 1 Insexnyckel

7 Idrifttagning och handhavande

Ladda batteriet (fig. 2 och 3)

Observera!

Läs före idrifttagning varningsanvisningarna och texterna som sitter på laddaren och batteriet!

Observera!

Tänk på att ditt Proxxon-elverktyg endast får användas med de passande Proxxon-batterierna och att uteslutande dessa batterier får laddas med laddaren. Ingen annan laddare får användas för att ladda Proxxon-batterierna: De olika Proxxon-komponenterna är optimalt anpassade till varandra.

Observera: Verktyg, batteri och laddare kan även köpas separat!

Observera:

Ladda batteriet endast vid en omgivningstemperatur på 10-40°C!

Vid leveransen är batteriet deladdat och måste laddas fullt innan verktyget tas i drift. Gå tillväga på följande sätt:

1. Sätt i laddarens stickpropp.
2. Sätt batteri 1 i laddaren 2 som fig. 2 visar.
3. Den gula lysdioden 3 indikerar laddning. När laddningen är klar tänds den gröna lysdioden 4.

4. Fulladdat batteri ska tas ut ur laddaren.

5. För in batteri 1, som fig. 3 visar, i verktygets öppning tills det hakar fast.

För att under arbete skydda batteriet mot skadlig djupurladdning övertas laddtillståndet permanent elektroniskt och verktyget stängs av innan det kritiska urladdningstillståndet nås. Nu måste batteriet laddas upp igen. Försök inte att åter ta verktyget i drift med urladdat batteri!

6. För att ladda upp: tryck på upplåsningsknapparna 2, dra ut batteriet bakåt och utför stegen 1 - 5.

Laddningen kan när som helst avbrytas och påbörjas igen utan att batteriet tar skada.

Observera!

Om drifttiderna minskar drastiskt efter laddningen är det ett tecken på att batteriet måste bytas ut!

Om den gula lysdioden inte lyser permanent efter att batteriet har skjutits in i öppningen utan blinkar så är orsaken möjligen en för hög temperatur, en defekt eller att batteriet är djupurladdat.

- Om batteriet är för varmt startar laddningen igen efter att det har svalnat.
- Om batteriet däremot har normal temperatur men är djupurladdat så kontrollerar laddaren huruvida batteriet tar upp ström eller redan är defekt.
- Om batteriet går att ladda lyser den gula lysdioden efter en stund och indikerar att laddningen fungerar.
- Om den gula lysdioden blinkar är batteriet defekt och måste avfallshanteras, se för detta även Information om avfallshantering inom EU längre ned i den anvisning.

Allmänt beträffande hantering av maskinen:

Varning!

- Tryck aldrig på spärnkappen om det använda verktyget ännu roterar.
- Se till att arbetsstycket är säkert fastsatt! Lösa arbetsstycken bör spännas fast i en lämplig anordning. På så sätt förhindras att arbetsstycket kan slungas i väg.
- Det är inte högt ansättningstryck utan rätt och jämnt varvtal som ger hög slipkapacitet! Undvik högt ansättningstryck: Det belastar bara maskinen och kan till och med medföra att tillbehöret skadas!
- Håll maskinen så att ventilationsöppningarna inte är övertäckta. Stäng ovillkorligen av maskinen vid överhettning och låt den svalna i några minuter.

Byta slip- eller kapskiva

En lamellslipskiva med korn 100 och 50 mm diameter är förmonterad, perfekt för slipning och glättning av aducergods, gjutjärn, rostfritt stål, stål, ickejärnmetall, trä och plast.

För grovbearbetning, slipning, skärpning och rostborttagning på metall eller ickejärnmetall passar den bifogade ädelkorundslipskivan perfekt. För arbete med vinkelslip i stål, ickejärnmetall, plast eller trä finns en korundkapskiva bifogad.

Dessutom har vi i vårt omfattande tillbehörsprogram många fler problemlösare.

Varning!

Ta alltid bort batteriet innan inställning- eller monteringsarbeten påbörjas!

1. Tryck på spärnkappen 1 (fig. 4)
2. Vrid fästskruven 4 med en insexnyckel 5 tills spärnkappen går i läge.
3. Skruva ut fästskruven 4, ta av centrerskruven 3 och skivan 2.
4. Montera ny skiva. Se till att skivan sitter korrekt i centreringsskivans centreringssklack.
5. Tryck på spärnkappen 1 och dra åt fästskruven 4.

Justera skyddshuven

1. Lossa fästskruven 1 (fig. 5) och vrid skyddshuven i den önskade riktningen.

2. Dra åter åt fästskruven. Se till att slipskivan sitter korrekt i centre-ringsskivans centeringsklack.

Arbete med apparaten

Montera först ett insatsverktyg som passar för uppgiften. Se då till, att bara sådana insatsverktyg används som uttryckligen är avsedda för apparaten (beakta anvisningarna i kapitlet "Tillbehör").

Slå på apparaten genom att aktivera varvtalsknapp 2 (bild 1) och ställ sedan in det önskade varvtalet.

8 Underhåll, rengöring och skötsel

Observera!

Före all montering, inställning, underhållsåtgärder eller reparation ska batteriet tas bort!

Notera!

Alla verktyg förorenas av damm när de arbetar. Det är därför viktigt att vårda maskinen. För en lång livslängd skall utrustningen efter varje användning rengöras med en mjuk trasa eller pensel.

För detta får mild tvål eller ett annat lämpligt rengöringsmedel användas. Undvik rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel eller alkohol (t.ex. bensin, rengörings spray o.s.f.) eftersom dessa kan angripa plastdelarna.

Håll alltid öppningarna, som är nödvändiga för motorns kylning, fria från damm och smuts.

9 Tillbehör

Observera!

De tillbehör, inklusive insatsverktygen, som följer med apparaten är uteslutande framtagna och avsedda för användning med den här apparaten!

Vi lämnar ingen garanti för en säker och korrekt funktion hos våra apparater respektive insatsverktyg vid användning av insatsverktyg från andra tillverkare på våra apparater eller vid användning av de medföljande insatsverktygen på apparater från andra tillverkare!

Använd aldrig de medföljande insatsverktygen på apparater med ett högre maximalt varvtal!

10 Avfallshantering

Maskinen får inte avfallshandteras som hushållsavfall! Maskinen innehåller värdefulla ämnen som kan återvinnas. Vid frågor angående avfallshandlingen, kontakta de lokala återvinningsföretagen eller andra relevanta kommunala organ.

Information om avfallshantering inom EU:

Tänk på att enligt direktivet 2012/19/EG och direktivet 2006/66/EG ska defekta eller förbrukade batterier och elektriska apparater som inte längre fungerar avfallshandteras skilt från hushållsavfall och lämnas till en miljöanpassad återanvändning!

11 CE-Försäkran om överensstämmelse

Tillverkarens namn och adress:

PROXXON S.A.
6-10, Härebierg
L-6868 Wecker

Produktbenämning: LHW/A
Artikelnr: 29815/29817

Vi förklarar under ensamt ansvar att denna produkt uppfyller följande direktiv och standarder.

2014/30/EU

EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008

2006/42/EG

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-3:2021/A11:2021

2011/65/EU

Laddare:

Produktbenämning: LG/A2
Artikelnr: 29880

2014/35/EU

EN 60335-1:2012/A11:2014/A13:2017/A1:2019/A14:2019/A2:2019/A15:2021
EN 60335-2-29:2021/A1:2021

2014/30/EU

EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

2011/65/EU

Datum: 13.10.2025

Civ.ing. Jörg Wagner



PROXXON S.A.

Affärsområde maskinsäkerhet

Befullmäktigat ombud för CE-dokumentation är identisk med under-tecknaren.

1 Bezpečnost

Pozor

Přečtěte si **veškeré pokyny**. Nedodržení následujících pokynů může způsobit zasažení elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

TYTO POKYNY DOBŘE USCHOVEJTE!

Bezpečnostní pokyny pro všechny aplikace

- Toto elektrické nářadí se používá jako bruska, bruska na brusný papír a řezací bruska. Dodržujte bezpečnostní pokyny, instrukce, popisy a data, která jste obdrželi s přístrojem. Nebudete-li dodržovat následující instrukce, může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkému poranění.
- Toto elektrické nářadí není vhodné pro drátěné kartáčování a leštění. Využití, pro která není toto elektrické nářadí určeno, mohou způsobit ohrožení a poranění.
- Nepoužívejte elektrické nářadí k žádným funkcím, pro které není výrobcem výslovně navrženo a určeno. Taková přestavba by mohla vést ke ztrátě kontroly a vážnému zranění.
- Nepoužívejte příslušenství, které výrobcem nebylo určeno a doporučeno pro toto elektrické nářadí. Skutečnost, že jste schopni příslušenství na vaše elektrické nářadí upravit nezaručuje bezpečné použití.
- Přípustný počet otáček nasazeného nástroje musí být minimálně tak vysoký jako nejvyšší počet otáček uvedený na elektrickém nářadí. Příslušenství, které se otáčí rychleji než je přípustné, se může rozbit a rozlétnout do okolí.
- Vnější průměr a tloušťka nasazeného nástroje musí odpovídat rozměrovým údajům vašeho elektrického nářadí. Špatně změřené nasazené nástroje nemohou být dostatečně stíněny a kontrolovány.
- G) Brusky, kotouče, příruby, brusné talíře nebo jiné příslušenství musí přesně sedět na brusném vřetenu vašeho elektrického nářadí. Nasazené nástroje, které přesně nesedí na brusném vřetenu vašeho elektrického nářadí, se otáčí nerovnoměrně, velmi silně vibrují a mohou vést ke ztrátě kontroly.
- Nepoužívejte poškozené nasazené nástroje. Před každým použitím zkontrolujte nasazených nástrojů jakými jsou brusné kotouče odlupování a trhlíny, u brusných talířů trhlíny, opotřebení nebo silný obruš, u drátěných kartáčů uvolněné nebo zlomené dráty. Pokud vám elektrické nářadí nebo nasazené nástroje upadnou, zkontrolujte, zda nejsou poškozeny, nebo použijte nepoškozené nasazené nástroje. Pokud jste nasazený nástroj zkontrolovali a nasadili, buďte vy i osoby poblíž mimo úroveň rotujícího nasazeného nástroje a nechte přístroj jednu minutu běžet na nejvyšší otáčky. Poškozené nasazené nástroje se většinou poškodí v této testovací době.
- Noste osobní ochranné pomůcky. Dle způsobu využití použijte ochranu celého obličeje, ochranu očí nebo ochranné brýle. Je-li to adekvátní, noste masku proti prachu, ochranu sluchu, ochranné rukavice nebo speciální zástěru, což vás ochrání před drobnými částicemi obruše a materiálu. Oči by měly být chráněny před odlétajícími částicemi, které vznikají při různých druzích využití. Ochranná maska proti prachu nebo respirátor musí při používání filtrovat vznikající prach. Budete-li dlouho vystaveni silnému hluku, můžete být postiženi ztrátou sluchu.
- U ostatních osob dbejte na bezpečnou vzdálenost od vaší pracovní oblasti. Každý, kdo do pracovní oblasti vstoupí, musí nosit osobní ochranné pomůcky. Odlomky nástroje nebo zlomené nasazené nástroje mohou odlétnout a způsobit poranění i mimo příslušnou pracovní oblast.
- Přístroj držte jen za izolované rukojeti, pokud provádíte práci, při kterých může nasazený nástroj poškodit skryté elektrické vedení nebo vlastní přívod do sítě. Kontakt s vedením pod napětím může dostat pod napětí i kovové části přístroje a vést tak k úderu elektrickým proudem.
- Přívodní kabel udržujte mimo otáčející se nasazené nástroje. Ztratíte-li kontrolu nad přístrojem, můžete přívodní kabel rozříznout nebo zachytit a vaše dlaně nebo ruka se mohou dostat do otáčejícího se nasazeného nástroje.

- Elektrické nářadí nikdy neodkládejte dříve, než se nasazené nářadí zcela zastaví. Otáčející se nasazený nástroj se může dostat do kontaktu s odkládací plochou, čímž byste mohli nad elektrickým nářadím ztratit kontrolu.
- Přístroj nenechávejte v chodu při přenášení. Vaše oblečení může být náhodným kontaktem zachyceno otáčejícím se nasazeným a nasazený nástroj může poranit vaše tělo.
- Pravidelně čistěte větrací otvor vašeho elektrického nářadí. Ventilátor motoru vtahuje do krytu prach a silný nahromadění kovového prachu může způsobit elektrická nebezpečí.
- Elektrické nářadí nepoužívejte v blízkosti hořlavých materiálů. Jiskry mohou tyto materiály zapálit.
- Nepoužívejte nasazené nástroje, které vyžadují tekuté chlazení. Použití vody nebo jiných tekutých chladiv může vést k úrazu elektrickým proudem.

Zpětný ráz a odpovídající bezpečnostní pokyny

Zpětný ráz je náhlá reakce následkem zahájení nebo blokování otáčejícího se nasazeného nástroje jako je brusný kotouč, brusný talíř, drátěný kartáč atd. Zahájení nebo blokování vede k náhlému zastavení otáčejícího se nasazeného nástroje. Tím se zrychlí nekontrolované elektrické nářadí proti směru otáčení nasazeného nástroje na místě zablokování.

Když se brusný kotouč např. zahájí nebo zablokuje v obrobku, může se hrana brusného kotouče, která je v obrobku, zachytit a tím zlomit brusný kotouč nebo způsobit zpětný ráz. Brusný kotouč se pak pohybuje směrem k obsluhující osobě nebo od ní, v závislosti na směru otáčení kotouče v místě zablokování. Přitom se mohou brusné kotouče také vylomit.

Zpětný ráz je následkem špatného nebo chybného používání elektrického nářadí. Je možno mu zamezit vhodnými preventivními bezpečnostními opatřeními, jak je popsáno dále.

- Elektrické nářadí pevně držte a vaše tělo i ruce mějte v poloze, ve které můžete dobře zachytit síly zpětného rázu. Vždy použijte dodatečnou rukojeť, je-li k dispozici, abyste měli maximální možnou kontrolu nad silami zpětného rázu neboreakčními momenty při rozběhu. Obsluhující osoba může díky vhodným preventivním bezpečnostním opatřením vyládnout síly zpětného rázu a reakční síly.
- Nedávejte vaši ruku nikdy do blízkosti otáčejícího se nasazeného nástroje. Nasazený nástroj se při zpětném rázu může pohybovat přes vaši ruku.
- Vyhnete se vašim tělem oblastí, ve které se elektrické nářadí při zpětném rázu pohybuje. Zpětný ráz pohybuje elektrickým nářadím ve směru opačném k pohybu brusného kotouče na místě zablokování.
- Pracujte zvláště opatrně v oblasti rohů, ostrých hran atd. Zamezte tomu, aby se nasazené nástroje z obrobku odrážely a nebo v něm uvázly. Rotující nasazený nástroj má sklon se zpřítit v rozích, ostrých hranách nebo pokud se odrazí. To pak způsobí ztrátu kontroly nebo zpětný ráz.
- Nepoužívejte pilový kotouč pro řezání dřeva, segmentový diamantový řezný kotouč s roztečí segmentů větší než 10 mm nebo ozubený pilový kotouč. Takové aplikační nástroje často způsobují zpětný ráz a ztrátu kontroly.

Zvláštní bezpečnostní pokyny k broušení a rozbrousování:

- Používejte výhradně brusné nástroje schválené pro vaše elektrické nářadí a ochranné masky, které jsou pro tyto brusné nástroje vhodné. Brusné nástroje, které nejsou pro elektrické nářadí určeny, nemohou být dostatečně zastíněny a nejsou bezpečné.
- Profilované brusné kotouče se musí montovat tak, aby jejich brusná plocha nepřesahovala přes úro- veň okraje ochranného krytu. Nesprávně namon- tovaný brusný kotouč, který přechází přes úroveň okraje ochranného krytu, není dostatečně chráněný.
- Brusivo lze použít pouze pro doporučené aplikace. Například: nikdy nebruste boční stranou řezného kotouče. Řezací kotouče jsou navrženy tak, aby odebíraly materiál hranou kotouče. Boční síla působící na tyto brusiva je může zlomit.
- Používejte vždy nepoškozené upínací příruby ve správné velikosti a tvaru pro vámi zvolené brusné kotouče. Vhodné příruby podepřou brusný kotouč a sníží tak nebezpečí zlomení brusného kotouče.

Přruby pro rozbrušovací kotouče se mohou lišit od přírub pro ostatní brusné kotouče.

- e) **Nepoužívejte opotřebované brusné kotouče z většího elektrického nářadí.** Brusné kotouče pro větší elektrické nářadí nejsou dimenzovány na vyšší obrátky menšího elektrického nářadí a mohou se zlomit.
- f) **Při použití dvouúčelových disků vždy používejte vhodný ochranný kryt pro danou aplikaci.** Nesprávné použití ochranného krytu může selhat v zajištění požadované úrovně stínění a způsobit vážné zranění.

Další zvláštní bezpečnostní pokyny k rozbrušování:

- a) **Zamezte zablokování rozbrušovacího kotouče nebo příliš vysokému přítlačnému tlaku. Neprovádějte nadměrně hluboké řezy.** Přetížení rozbrušovacího kotouče zvyšuje namáhání a náchylnost ke zpřícení nebo blokování a tím i možnost zpětného rázu nebo zlomení brusného nástroje.
- b) **Vyhnete se oblasti před a za rotujícím rozbrušovacím kotoučem.** Pokud pohybujete rozbrušovacím kotoučem v obrobku směrem od sebe, může se stát, že v případě zpětného rázu může být rotující kotouč vymrštěn přímo proti vám.
- c) **Pokud se brusný kotouč zpřící nebo pokud přerušíte práci, přístroj vypněte a přidržeť jej v klidu, dokud se kotouč nezastaví. Nikdy se nepokoušejte, ještě běží rozbrušovací kotouč vytáhnout z řezu, jinak může dojít ke zpětnému rázu.** Zjistěte a odstraňte příčinu zpřícení.
- d) **Elektrické nářadí opět nezapínejte, dokud se nachází v obrobku. Rozbrušovací kotouč nejprve nechte najet na plné otáčky, než opatrně provedete řez.** V opačném případě se kotouč může zaháčit, vyskočit z obrobku nebo způsobit zpětný ráz.
- e) **Desky nebo velké obrobky podepřete, abyste snížili riziko zpětného rázu zpřícením rozbrušovacím kotoučem.** Velké obrobky se mohou prohybat pod vlastní vahou. Obrobek musí být podepřen na obou stranách kotouče, a to jak v blízkosti řezu tak také na hraně.
- f) **Buďte zvláště opatrní při „řezání tašek“ do stávajících zdí nebo jiných nepozorovatelných oblastí.** Zařezávající se rozbrušovací kotouč může při řezání do plynových nebo vodovodních trubek, elektrického vedení nebo jiných objektů způsobit zpětný ráz.
- g) **Nedělejte zakřivené řezy.** Přetížení rozbrušovacího kotouče zvyšuje jeho namáhání a náchylnost k uváznutí nebo uvážnutí, čímž se zvyšuje možnost zpětného rázu nebo zlomení kotouče, což může vést k vážnému zranění.

Zvláštní bezpečnostní pokyny k broušení brusným papírem:

- a) **Nepoužívejte nadměrně velké brusné listy, ale dodržujte údaje výrobce k velikosti brusného listu.** Brusné listy, které přesahují brusný talíř, mohou vést k poraněním i k zablokování, roztržení brusných listů nebo ke zpětnému rázu.

Použití a zacházení s akumulátorem

- a) **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječkách doporučených výrobcem.** Když se nabíječka určená pro konkrétní druh akumulátorů použije pro jiné akumulátory, hrozí nebezpečí požáru.
- b) **Pro elektrické nářadí používejte pouze určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést ke zraněním a nebezpečí požáru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor chraňte před stykem s kancelářskými sponkami, mincemi, klíči, hřebíky, šrouby nebo jinými malými kovovými předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.
- d) **V případě nesprávného použití může dojít k úniku kapaliny z akumulátoru. Vyhněte se kontaktu s ní. V případě náhodného kontaktu opláchněte vodou. Když se kapalina dostane do očí, zvažte vyhledání lékaře.** Unikající kapalina může vyvolat podráždění kůže nebo popáleniny.
- e) **Nepoužívejte poškozený akumulátor nebo akumulátor, který vykazuje změnu.** Poškozené nebo změněné akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a způsobit požár, výbuch nebo zranění.
- f) **Akumulátor nevystavujte ohni nebo příliš vysokým teplotám.**
- g) **Riďte se všemi pokyny pro nabíjení a akumulátor nebo akumulátor nikdy nenabíjejte mimo teplotní interval uvedený v návodu k použití.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo dovolený teplotní interval může akumulátor zničit a zvýšit nebezpečí požáru.

Servis

- a) **Nechte svůj elektrický nástroj opravovat pouze kvalifikovaný odborný personál a pouze za použití originálních náhradních dílů.** Tím se zajistí, aby zůstala zachována bezpečnost elektrického nástroje.
- b) **Poškozené akumulátory nikdy neopravujte.** Veškeré opravy akumulátorů smí provádět pouze výrobce nebo zplnomocněná servisní střediska.

Bezpečnostní pokyny:

Přečtěte si pozorně návod k provozu a všechny bezpečnostní pokyny.

Při práci s přístrojem noste vždy vhodně ochranné brýle!

Při práci s přístrojem noste vhodnou ochranu sluchu!

Některé druhy prachu a výparů mají zdravotní ohrožující účinek. Při práci s přístrojem proto noste pro vlastní bezpečnost vhodnou ochrannou masku proti prachu.

Nabíječka: Třída ochrany přístroj II

Nevyhazujte tento elektrický přístroj, nabíječku ani akumulátor do domovního odpadu!



2 Popis přístroje a použití v souladu s jeho určením

U tohoto elektrického nářadí se jedná o kompaktní úhlovou brusku s dlouhým krkem. Tato bruska je dimenzována pro nástavce s maximálním průměrem 50 mm a lze ji používat k broušení, odhroťování, hrubému obrábění, odrezování, odstraňování barev a rozbrušování. Přitom je možné obrábění různých materiálů, jako je např. ocel, neželezné kovy, sklo, dřevo a keramika.

Přístroj smí být používán pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu. Jakýkoliv jiný způsob používání je nepřipustný!

3 Legenda (Obr. 1)

1. Aretační tlačítko
2. Knoflík regulace otáček s vypínačem
3. Ochranný kryt
4. Převodová hlava
5. Těleso motoru
6. Akumulátor
7. Odjišťovací tlačítko akumulátoru
8. Brusný kotouč
9. Nabíječka

4 Technické údaje

Přístroj:

Počet otáček:	max. 16.000/min
Napětí:	10,8 V
Průměr kotouče:	max. 50 mm
Délka:	cca 320 mm
Hmotnost:	cca 800 g
Hlučnost:	≤ 78 dB (A)
Obecná nejistota měření:	K=3 dB
Vibrace na rukojeti:	≤ 2,5 m/s ²

Nabíječka:

Síťové napětí:	100-240 V~, 50/60 Hz
Výstupní napětí:	12,6 V
Nabíjecí proud:	2 A

Akumulátor:

Nabíjecí Li-ion baterie	
Jmenovité, nabíjecí napětí:	10,8 V/12,6 V
Energie/kapacita:	27 Wh/2,5 Ah
	3 INR 19/66

5 Informace o hluku/vibracích

Údaje o vibraci a hlukových emisích jsou zprostředkovány v souladu se standardizovaným a normativně předepsaným procesem měření a mohou být využity pro srovnání elektrických přístrojů a nástrojů mezi sebou. Tyto hodnoty umožňují rovněž předběžné posouzení zatížení vibracemi a emisemi hluku.

Varování!

V závislosti na provozních podmínkách se skutečné emise mohou od výše uvedených hodnot lišit!

To platí zejména v závislosti na obráběném obrobku a břitové destičce (zejména na stavu jejího opotřebení). Nevhodné obrobky nebo materiály, nedostatečně udržované nástroje, nadměrný posuv nebo nevhodné destičky mohou výrazně zvýšit zatížení vibracemi a hluk.

Pro přesný odhad skutečného zatížení vibracemi a hlukem by měly být zohledněny i časy, ve kterých je přístroj odpojen nebo sice běží, ale ve skutečnosti se nepoužívá. To může výrazně snížit zatížení vibracemi a hlukem po celou pracovní dobu.

Varování!

- Zajistěte pravidelnou a dobrou údržbu vašeho nástroje
- Při nadměrných vibracích ihned přerušete provoz nářadí!
- Nevhodný nasazovaný nástroj může způsobit nadměrné vibrace a hluk. Používejte jen vhodné nasazované nástroje!
- Při práci s přístrojem dělejte podle potřeby dostatečné přestávky!

6 Rozsah dodávky

LHW/A (29815):

- 1 ks akumulátorová úhlová bruska s dlouhým krkem LHW/A
- 1 ks nabíječka
- 1 ks Li-ion akumulátor
- 1 ks návod k obsluze
- 1 ks bezpečnostní pokyny
- 1 ks ukládací schránka
- 1 ks brusný kotouč z ušlechtilého korundu (K60)
- 1 ks lamelový brusný kotouč (K 100)
- 1 ks rozbrušovací kotouč (vyztužený tkaninou)
- 1 ks klíč s vnitřním šestihranem

LHW/A (29817):

- 1 ks akumulátorová úhlová bruska s dlouhým krkem LHW/A
- 1 ks návod k obsluze
- 1 ks bezpečnostní pokyny
- 1 ks brusný kotouč z ušlechtilého korundu (K60)
- 1 ks lamelový brusný kotouč (K 100)
- 1 ks rozbrušovací kotouč (vyztužený tkaninou)
- 1 ks klíč s vnitřním šestihranem

7 Uvedení do provozu a obsluha

Nabíjení akumulátoru (Obr. 2 a 3)

Pozor!

Přečtěte si před uvedením do provozu výstražná upozornění a nápisy na nabíječce a akumulátoru!

Pozor!

Mějte na paměti, že se váš elektrický nástroj Proxxon smí provozovat pouze s vhodným akumulátorem Proxxon a že se nabíječkou směji nabíjet výhradně tyto akumulátory.

Dále se nesmí k nabíjení akumulátorů Proxxon používat žádná jiná nabíječka: Příslušné komponenty Proxxon jsou na sebe vzájemně optimálně vyladěné.

Pamatujte na: Přístroj, akumulátor a nabíječka jsou k dostání i samostatně v obchodě!

Upozornění:

Akumulátor nabíjejte pouze při okolní teplotě 10 až 40°C!

Ve stavu při expedici je akumulátor částečně nabitý a musí se před uvedením přístroje do provozu zcela nabít. K tomu postupujte následovně:

1. Zasuňte zástrčku nabíječky.
2. Vsaďte akumulátor 1 do nabíječky 2 podle vyobrazení na obr. 2.
3. Žlutá světelná dioda 3 signalizuje proces nabíjení. Je-li proces dokončen, rozsvítí se zelená světelná dioda 4.
4. Vyměňte zcela nabitý akumulátor z nabíječky.
5. Zasuňte akumulátor 1 až do zaklapnutí do otvoru pouzdra přístroje podle vyobrazení na obr. 3.

Na ochranu akumulátoru před škodlivým hlubokým vybitím při práci je stav nabití permanentně elektronicky sledován a přístroj se před dosažením kritického stavu vybití vypne. Nyní se musí akumulátor znovu nabít. Nepokoušejte se přístroj znovu uvést do provozu s vybitým akumulátorem!

6. Pro nabítí stiskněte odjišťovací tlačítka 2, vytáhněte akumulátor dozadu a proveďte kroky 1-5.

Proces nabíjení lze kdykoliv přerušit a znovu zahájit, aniž by akumulátor utrpěl škodu.

Pozor!

Pokud se doby provozu po procesu nabíjení drasticky zkrátí, poukazuje to na to, že se musí akumulátor vyměnit!

Pokud po vsunutí akumulátoru do k tomu určeného otvoru žlutá světelná dioda permanentně nesvítí, nýbrž bliká, je příčinou možná příliš vysoká teplota, závada nebo hluboké vybití akumulátoru.

- Je-li akumulátor příliš horký, spustí se proces nabíjení automaticky po vychladnutí.
- Má-li akumulátor oproti tomu normální teplotu, avšak je hluboce vybitý, nabíječka zkontroluje, zda ještě přijímá proud nebo je již vadný.
- Lze-li akumulátor obnovit, svítí žlutá světelná dioda po nějaké době nepřetržitě a signalizuje úspěšný proces nabíjení.
- Bliká-li žlutá světelná dioda, je akumulátor vadný a musí se zlikvidovat, viz k tomu také „Pokyn pro likvidaci odpadu v rámci EU“ dále níže v tomto návodu.

Obecně k zacházení s přístrojem:

POZOR!

- Nikdy netiskněte aretační tlačítka, když se nástavec ještě točí.
- Zajistěte bezpečnou fixaci obrobku! Volné obrobky by měly být upnuty do vhodného přípravku. Zamezí se tak vylétnutí obrobku.
- Vysokého brusného výkonu nedosáhnete velkým přtlakem, ale použitím správného a rovnoměrného počtu otáček! Je nutné zabránit velkému přtlaku: Pouze zatěžuje přístroj a může dokonce způsobit poškození nástavce!
- Držte přístroj tak, aby ventilační otvory nebyly zakryté. Při přehřátí přístroj bezpodmínečně vypne a nechte vychladnout.

Výměna brusného nebo rozbrušovacího kotouče

Předem namontovaný je lamelový brusný kotouč se zrnitostí 100 a průměrem 50 mm, ideální pro broušení a hlazení temperované litiny, šedé litiny, ušlechtilé oceli, oceli, barevných kovů, dřeva a plastu.

Pro hrubé obrábění, broušení, ostření a odrezování kovů nebo barevných kovů je ideálně vhodný dodaný brusný kotouč z ušlechtilého korundu, k řezání oceli, barevných kovů, plastu nebo dřeva je přiložen rozbrušovací kotouč s korundovým pojivem.

Kromě toho máme v našem obsáhlém programu příslušenství množství dalších nástrojů pro rozmanité způsoby použití.

Pozor!

Před zahájením nastavovacích nebo montážních prací vždy odstraňte akumulátor!

1. Stiskněte aretační tlačítko 1 (Obr. 4).
2. Šroubujte upevňovací šroub 4 klíčem na vnitřní šestihran 5, dokud aretační knoflík nezaskočí.
3. Vyšroubujte upevňovací šroub 4, sejměte středící kotouč 3 a kotouč 2.
4. Namontujte nový kotouč. Dbejte na správné usazení kotouče ve středícím výstupku středícího kotouče.
5. Stiskněte aretační tlačítko 1 a utáhněte upevňovací šroub 4.

Přestavení ochranného krytu

1. Povolte upevňovací šroub 1 (Obr. 5) a přetočte ochranný kryt do požadované polohy.
2. Znovu utáhněte upevňovací šroub. Dbejte na správné usazení brusného kotouče ve středícím výstupku středícího kotouče.

Práce s přístrojem

U tohoto elektrického nářadí se jedná o kompaktní úhlovou brusku s dlouhým krkem. Tato bruska je dimenzována pro nástavce s maximálním průměrem 50 mm a lze ji používat k broušení, odhrotování, hrubému obrábění, odrezování, odstraňování barev a rozbrušování. Přitom je možné obrábění různých materiálů, jako je např. ocel, neželezné kovy, sklo, dřevo a keramika.

Přístroj smí být používán pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu. Jakýkoliv jiný způsob používání je nepřipustný!

Při rozbrušování nezkržte brusný kotouč s rovinou řezu.

8 Údržba, čištění a ošetřování

Pozor!

Před jakoukoliv montáží, nastavováním, opatřeními údržby nebo opravou odstraňte z přístroje akumulátor

Upozornění!

Každý nástroj je při práci znečištěn prachem. K zajištění dlouhé životnosti je ale třeba přístroj po každém použití vyčistit měkkým hadříkem nebo štětcem.

Můžete použít jemné mýdlo nebo jiný vhodný čistící prostředek. Nepoužívejte čistící prostředky obsahující rozpouštědla nebo alkohol (např. benzin, čistící alkoholy atd.), protože by mohly narušit plastové kryty.

Z otvorů, které slouží k chlazení motoru, průběžně odstraňujte prach a nečistoty.

9 Příslušenství

Pozor!

Příslušenství, které je k přístroji přiloženo, včetně nástavců, je koncipováno a určeno výhradně k použití s tímto přístrojem! V případě použití nástavců jiných výrobců na našich přístrojích a v případě použití přiložených nástavců na přístrojích jiných výrobců neručíme za bezpečnost a řádnou funkci našich přístrojů/nástavců!

Nepoužívejte přiložené nástavce v žádném případě na přístrojích s vyššími maximálními otáčkami!

10 Likvidace

Nevyhazujte přístroj do domovního odpadu! Přístroj obsahuje hodnotné materiály, které lze recyklovat. S případnými dotazy o likvidaci se obraťte na místní sběrné místo nebo příslušný obecní úřad.

Pokyn pro likvidaci odpadu v rámci EU:

Pamatujte, že podle směrnice EU 2012/19/EU a směrnice EU 2006/66/ES mají být vadné nebo vypotřebované akumulátory a již neupotřebitelné elektrické přístroje likvidovány odděleně od domovního odpadu a musí být předány k ekologické recyklaci!

11 CE prohlášení o shodě

Jméno a adresa výrobce:

PROXXON S.A.
6-10, Hårebierg
L-6868 Wecker

Označení výrobku:

LHW/A

Č. výrobku:

29815/29817

Na vlastní odpovědnost prohlašujeme, že tento výrobek vyhovuje následujícím směrnici a normativním předpisům:

2014/30/EU

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008

2006/42/ES

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 62841-2-3:2021/A11:2021

2011/65/EU

Nabíječka:

Označení výrobku:

LG/A2

Č. výrobku:

29880

2014/35/EU

EN 60335-1:2012/A11:2014/A13:2017/A1:2019/A14:2019/A2:2019/A15:2021

EN 60335-2-29:2021/A1:2021

2014/30/EU

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

2011/65/EU

Datum: 13.10.2025

Dipl.-Ing. Jörg Wagner



PROXXON S.A.

oddělení bezpečnosti přístrojů

Zmocněnec pro dokumentaci CE je shodný s podepisující osobou.

1 Güvenlik

Dikkat!

Bütün talimatlar dikkatlice okunmalıdır. Aşağıda verilen talimatlar doğrultusunda yapılan hatalar, elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ağır derecede yaralanmalara sebebiyet verebilmektedir.

BU TALİMATLARI SAKLAYINIZ.

Tüm uygulamalar için emniyet bilgileri

- Bu elektrikli cihaz taşlama, zımparalama ve kesme makinesi olarak kullanılabilir. Cihazla birlikte aldığınız tüm emniyet bilgilerine, talimatlara, resimlere ve verilere riayet ediniz. Aşağıdaki talimatlara uymadığınız takdirde, elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir.
- Bu elektrikli cihaz tel fırçayla çalışma ve polisaj ve kesme işlemleri için uygun değildir. Elektrikli cihazın uygun olmadığı işler için kullanılması sonucunda tehlikeler ve yaralanmalar meydana gelebilir.
- Elektrikli aleti, üreticisi tarafından açıkça tasarlanmamış ve öngörülmemiş hiçbir işlev için kullanmayınız. Bu tür bir dönüşüm kontrol kayıba ve ciddi bedensel yaralanmalara neden olabilir.
- Üretici tarafından bu elektrikli cihaz için özel olarak öngörülmemiş ve tavsiye edilmeyen aksesuarı kullanmayınız. Aksesuarı elektrikli cihazınıza bağlayabiliyor olmanız güvenli kullanımı garanti etmez.
- Kullanılan takımın izin verilen devri, en az elektrikli cihaz üzerinde yazılı azami devir kadar yüksek olmalıdır. İzin verilenlerden daha hızlı dönen aksesuar kırılabilir ve etrafa fırlayabilir.
- Kullanılan takımın diş çapı ve kalınlığı elektrikli cihazın ölçü bilgilerine uygun olmalıdır. Yanlış ölçüye sahip takımlar yeteri kadar korunamaz veya kontrol edilemezler.
- Kesme taşları, flanşlar, taşlama tablaları veya başka aksesuarlar elektrikli cihazın taşlama miline tam uymalıdır. Elektrikli cihazın taşlama miline tam uymayan takımlar eşit olmayan şekilde döner, aşırı titreşim yapar ve kontrolün kaybedilmesine yol açabilirler.
- Hasarlı takımlar kullanmayınız. Her kullanımdan önce kesme taşları gibi takımlarda kırık ve çatlak, taşlama tablaları gibi takımlarda çatlak, aşınma veya aşırı kullanımı, tel fırça gibi takımlarda gevşek veya kırık tel olup olmadığının kontrol ediniz. Elektrikli cihaz veya takım aşağı düştüğünde, hasarlı olup olmadığının kontrol ediniz veya hasarsız bir takım kullanınız. Takımı kontrol ettikten ve taktıktan sonra kendiniz ve yakında bulunan diğer kişiler dönen cihazın çalışma ekseninden uzak durunuz ve elektrikli cihazı bir dakika boyunca azami devirle çalışmaya bırakınız. Hasar görmüş takımların çoğu bu deneme süresi içerisinde kırılır.
- Kişisel koruyucu donanım kullanınız. Yapaçağınız uygulamaya göre tam yüz maskesi, siperlik veya koruyucu gözlük takınız. Gerekliyse eğer, küçük taş ve malzeme artıklarını sizden uzak tutacak olan bir toz maskesi, koruyucu kulaklık, koruyucu eldiven veya özel önlükler kullanınız. Gözler, çeşitli uygulamalar sırasında etrafa fırlayabilecek yabancı cisimlerden korunmalıdır. Toz veya solunum maskeleri uygulama sırasında oluşan tozu filtre etmemelidir. Uzun süre yüksek gürültüye maruz kaldığınızda işitme kaybına uğrayabilirsiniz.
- Diğer insanların çalışma sahanıza güvenli mesafede durmasına dikkat ediniz. Çalışma sahasına giren herkes kişisel koruyucu donanım kullanmalıdır. İş parçası kırıkları veya kırılan takımlar savrulabilir ve doğrudan çalışma sahasının dışında da yaralanmalara neden olabilir.
- Kullanılan takımın gizli elektrik kablolarına veya kendi elektrik kablosuna denk gelebileceği çalışmaları yaparken ahi yalnızca izolasyonlu tutma yüzeylerinden tutunuz. Elektrik iletken bir kabloyla temas etmesi metal cihaz parçalarına voltaj yükleyebilir ve bir elektrik çarpmasına neden olabilir.
- Elektrik kablosunu dönen takımlardan uzak tutunuz. Cihaz üzerindeki kontrolü kaybettiğinizde elektrik kablosu kesilebilir veya

- dolanabilir ve elleriniz veya kollarınız dönen takım içine girebilir.
- Takım tamamen durmadan elektrikli cihazı asla yere koymayınız.** Dönen takımın bırakılan yüzüyle temas etmesi durumunda elektrikli cihazın kontrolünü kaybedebilirsiniz.
- Elektrikli cihazı çalışır vaziyette taşımayınız.** Giysilerinizin dönen takıma temas etmesi durumunda kapılabilir ve elektrikli cihaz vücudunuzu keserek içine girebilir.
- Elektrikli cihazın havalandırma deliklerini düzenli olarak temizleyiniz.** Motor fanı gövde içine toz çekir ve aşırı metal tozu birikmesi elektrikli tehlikelere neden olabilir.
- Elektrikli cihazı asla yabancı malzemelerin yanında kullanmayınız.** Kuvvetcimlar bu malzemeleri tutuşturabilir.
- Sıvı soğutma maddeleri gerektiren takımlar kullanmayınız.** Su veya sıvı başka soğutma maddelerinin kullanılması elektrik çarpmasına yol açabilir.

Geri tepme ve ilgili emniyet bilgileri

Geri tepme, taşlama taşı, taşlama tablası, tel fırça vb. gibi dönen takımın takılması veya bloke olması sonucu oluşan ani reaksiyondur. Takılma veya blokaj dönen takımın aniden durmasına neden olur. Bu yüzden kontrolsüz bir elektrikli cihaz, blokaj yerinde takımın dönüş yönünün tersine ivmelenir.

Sözgelimi bir taşlama diski iş parçası içinde sıkıştığında veya bloke olduğunda iş parçası içine dalan taşlama taşının kenarı, yakalanıp taşlama diskini kırabilir veya geri tepmeye neden olabilir. Bu durumda taşlama diski, diskin blokaj yerindeki dönüş yönüne bağlı olarak kullanan kişiye doğru veya ondan uzağa hareket eder. Burada taşlama diskleri de kırılabilir.

Geri tepme, elektrikli aletin yanlış veya hatalı kullanımı sonucunda meydana gelir. Bu aşağıda yazılı uygun tedbirler alınarak önlenmelidir.

- Elektrikli cihazı sıkıca tutunuz ve vücudunuzu ve kollarınızı geri tepme kuvvetlerini karşılayabileceğiniz bir pozisyona getiriniz.** İlk çalışma sırasında geri tepme kuvvetlerini veya reaksiyon momentlerini azami ölçüde kontrol altında tutabilmek için varsa eğer ek tutamağı daima kullanınız. Kullanan kişi uygun tedbirler olarak geri tepme ve reaksiyon kuvvetlerine hakim olabilir.
- Ellerinizi asla dönen takıma yaklaştırmayınız.** Geri tepme halinde takım ellerinizin üstüne hareket edebilir.
- Vücudunuzu elektrikli cihazın geri tepme sahasından uzak tutunuz.** Geri tepme sonucu elektrikli cihaz blokaj yerinde zımpara taşının dönüş yönünün tersine hareket eder.
- Köşe, keskin kenar vb. sahalarda özellikle dikkatli çalışınız.** Takımları iş parçasında sektirtmekten ve sıkıştırmaktan kaçınız. Dönen takım köşelerde, keskin kenarlarda veya sektirdiğinde sıkışma eğilimi gösterir. Bu kontrolün kaybedilmesine veya geri tepmeye neden olur.
- Ahşap kesmek için motorlu testere bıçağı, 10 mm'den daha büyük segment aralığına sahip segmentli elmas kesme diski ve dişli testere bıçağı kullanmayın.** Bu tür kesici uçlu takımlar genellikle geri tepmeye ve kontrol kaybına neden olur.

Taşlama ve kesme için özel emniyet bilgileri:

- Yalnızca elektrikli cihazınız için izin verilmiş taşlama takımları ve bu taşlama takımları için öngörülmiş koruyucu kapakları kullanınız.** Elektrikli cihaz için öngörülmemiş taşlama takımları yeterli güvenliğe sahip olamaz ve emniyetli değildir.
- Alçak taşlama diskleri, taşlama yüzeylerinin korucu kapak kenarından taşmayacağı şekilde monte edilmelidir.** Uygun olmayan şekilde monte edilen ve koruyucu kapak kenarından taşan bir taşlama diski yeterince yağlanamaz.
- Taşlama aletleri sadece önerilen uygulamalar için kullanılmalıdır.** Örneğin: Asla bir kesme taşının yan yüzü ile taşlama yapmayın. Kesme taşları, malzemeyi tekerleğin kenarıyla çıkarmak için tasarlanmıştır. Bu aşındırıcılar üzerindeki yanıl kuvvet onları kırabilir.
- Her zaman hasarsız ve seçilen taşlama taşı için doğru büyüklüğü ve şekle sahip sıkıca flanşlarını kullanınız.** Uygun flanşlar taşlama taşını destekler ve bu sayede taşlama taşının kırılması tehlikesi-

ni azaltır. Kesme taşlarına ait flanşlar diğer taşlama taşlarına ait flanşlardan farklı olabilir.

- e) **Daha büyük elektrikli cihazlara ait kullanılmış taşlama taşlarını kullanmayınız.** Daha büyük elektrikli cihazlar için taşlama taşları daha küçük elektrikli cihazların yüksek devirleri için uygun olmayıp kırılmaları mümkündür.
- f) **Diskleri çift amaçlı kullanırken, her zaman yapılan uygulamaya uygun koruyucu başlığı kullanın.** Doğru koruyucu başlığın kullanılmaması, istenen korumayı sağlayamayabilir ve ciddi yaralanmalara neden olabilir.

Kesme işlemi için ilave özel emniyet bilgileri:

- a) **Kesme taşının bloke olmasını veya aşırı baskı uygulanmasını önleyiniz.** Gereğinden fazla derin kesimler yapmayınız. Kesme taşına aşırı yüklenilmesi yıpranmayı ve sıkışma veya bloke olma olasılığını ve bu yüzden geri tepme veya zımpara taşı kırılması olasılığını da artırır.
- b) **Dönen kesme taşının önünde ve arkasındaki alandan uzak durunuz.** Kesme taşı iş parçası içerisinde kendinizden uzağa hareket ettirdiğinizde, bir geri tepme durumunda elektrikli cihaz dönen taşla birlikte doğrudan size savrulabilir.
- c) **Kesme taşı sıkıştığında veya çalışmaya ara verdiğinizde cihazı kapatınız ve taş durana kadar sakince tutunuz.** Hala dönen kesme taşını kesim yerinden çıkarmaya çalışmayınız, aksi takdirde geri tepebilir. Sıkışmanın nedenini saptayınız ve gideriniz.
- d) **İş parçası içinde bulunduğunuz süreçte elektrikli cihazı yeniden çalıştırmayınız.** Kesim işlemini sürdürmeden önce kesme taşının tam devrine gelmesini bekleyiniz. Aksi takdirde taş sıkışabilir, iş parçası içinden fırlayabilir veya geri tepmeye neden olabilir.
- e) **Sıkışan bir kesme taşı nedeniyle oluşacak geri tepme riskini azaltmak için plakaları veya büyük iş parçalarını destekleyiniz.** Büyük iş parçaları kendi ağırlıkları nedeniyle bükülebilir. İş parçası hem kesim yerinin yakınından hem de kenardan olmak üzere taşın iki tarafından desteklenmelidir.
- f) **Varolan duvarlarda veya içi görülemeyen başka bölümlerde „cep şeklinde kesim“ yaparken özellikle dikkat ediniz.** Malzeme içine dalan kesme taşı, gaz, su veya elektrik tesisatlarında ya da başka nesnelerde kesim yaparken geri tepmeye neden olabilir.
- g) **Kavisli kesimler yapmayın.** Kesme taşına aşırı yük bindirilmesi, gerilimi ve sıkışma veya tıkanmaya karşı hassasiyetini artırır, böylece ciddi yaralanmalara neden olabilecek geri tepme veya taşlama taşı kırılması olasılığını artırır.

Zımparalama işlemi için özel emniyet bilgileri:

- a) **Büyük gelen zımparalar kullanmayınız, aksine zımpara büyüklüğü konusunda üretici talimatlarına riayet ediniz.** Taşlama tablasından dışarı uzanan zımparalar yaralanmalara ve zımparaların bloke olmasına, yırtilmasına veya geri tepmeye neden olabilir. .

Akülü cihazın kullanımı ve fonksiyonu

- a) **Aküler yalnızca üretici tarafından onaylanmış şarj cihazlarında şarj ediniz.** Belirli bir tür batarya için uygun bir şarj cihazı, başka bataryalarla kullanıldığı takdirde yangın tehlikesi taşır.
- b) **Elektrikli cihazlarda yalnızca bunlar için öngörülmuş bataryalar kullanınız.** Farklı bataryaların kullanılması yaralanmalara ve yangına neden olabilir.
- c) **Kullanılmayan bataryayı kontak uçlarının birbirine temas etmesine neden olabilecek ataç, madeni para, anahtar, çivi, civata veya başka küçük metal nesnelerden uzak tutunuz.** Batarya temasları arasında bir kısa devre yanıklara veya ateş çıkmasına neden olabilir.
- d) **Yanlış kullanım sonucunda bataryadan dışarı sıvı çıkabilir.** Bununla temas etmeyiniz. Yanlışlıkla temas edilmesi halinde su ile yıkayınız. Bu sıvı gözlerle ulaştığında ilave olarak doktordan yardım alınız. Dışarı çıkacak batarya sıvısı ciltte tahrişlere veya yanıklara neden olabilir.
- e) **Hasarlı veya değiştirilmiş aküler kullanmayınız.** Hasarlı veya değiştirilmiş aküler tutarsız davranabilir ve yangına, patlamaya veya yaralanma tehlikesine neden olabilir.
- f) **Bir aküyü yangına veya çok yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayınız. .**

- g) **Şarj etmeye ilgili tüm talimatlara riayet ediniz ve aküyü veya akülü aleti asla işletim kılavuzunda yazılı sıcaklık aralığının haricinde sıcaklıklarda şarj etmeyiniz.** Yanlış şarj veya izin verilen sıcaklık aralığının dışında şarj edilmesi aküye zarar verebilir ve yangın tehlikesini artırabilir.

Servis

- a) **Elektrikli cihazınızı yalnızca yetkili personele ve yalnızca orijinal yedek parçalar ile tamir ettiriniz.** Bu sayede elektrikli cihazın güvenliği korunmuş olur.
- b) **Asla hasarlı akülere bakım yapmayınız.** Her türlü akü bakımı yalnızca üretici tarafından veya yetkili müşteri servisleri tarafından yapılmalıdır.

Emniyet bilgileri:

İşletim kılavuzunu ve tüm güvenlik bilgilerini dikkatlice okuyun!

Cihazla çalışırken her zaman uygun koruyucu gözlük kullanın!

Cihazla çalışırken uygun işitme koruması kullanın!

Bazı tozların ve buharların sağlığa zararlı etkisi mevcuttur. Bundan dolayı, cihazla çalışırken güvenliğinizi için uygun bir toz maskesi takın.

Şarj aleti: Koruma sınıfı II cihaz

Lütfen bu elektrikli aleti, şarj aletini ve bataryayı evsel atıklarla birlikte imha etmeyiniz!



2 Cihaz ve amacına uygun kullanım ile ilgili açıklama

Söz konusu olan elektrikli alet, kompakt bir uzun boyutlu avuç taşlama makinesidir. Bu alet, maksimum 50 mm çapındaki takımlar için tasarlanmıştır ve taşlama, çapak alma, kumlama, pas giderme, boya çıkarma ve kesme işlemlerinde kullanılabilir. Bu arada, örn. çelik, NE metaller, cam, ahşap ve seramik gibi çeşitli malzemelerin işlenmesi mümkündür.

Cihaz sadece bu talimatlarda açıklandığı şekilde kullanılabilir. Başka herhangi bir şekilde kullanılmasına izin verilmez!

3 Lejant (Şek. 1)

1. Kilitleme düğmesi
2. Açma-kapatma şalterli devir sayısı ayar düğmesi
3. Koruyucu başlık
4. Dişli başlığı
5. Motor gövdesi
6. Batarya
7. Batarya kilit açma tuşu
8. Taşlama disk
9. Şarj aleti

4 Teknik özellikler

Makine:

Devir:	maks. 16000 min
Voltaj:	10,8 V
Disk çapı:	maks. 50 mm
Uzunluk:	yakl. 320 mm
Ağırlık:	yakl. 800 g
Gürültü oluşumu:	≤ 78 dB (A)
Genel ölçüm belirsizliği:	K=3 dB
Cihaz sapında titreşim:	≤ 2,5 m/s ²

Şarj aleti:

Şebeke gerilimi:	100-240 V~50/60 Hz
Çıkış voltajı:	12,6 V
Şarj akımı:	2 A

Batarya:

Şarj edilebilir lityum iyon pil
Nominal akım/şarj akımı: 10,8 V/12,6 V
Enerji/kapasite: 27 Wh/2,5 Ah
3 INR 19/66

Dikkat!

Lütfen Proxxon elektrikli aletlerinizin yalnızca uygun Proxxon bataryalarıyla işletilmesine ve şarj aletiyle yalnızca bataryanın şarj edilmesine dikkat ediniz.
Ayrıca başka hiçbir şarj aletiyle Proxxon bataryalarını şarj etmeyiniz: İlgili Proxxon bileşenleri birbirleriyle mükemmel bir şekilde uyumludur.

5 Gürültü / titreşim hakkında bilgi

Titreşim ve gürültü emisyonuyla ilgili bilgiler standart ve norm olarak salık verilen ölçüm yöntemlerine uygun olarak saptanmıştır ve elektrikli cihazların ve aletlerin birbiriyle karşılaştırılması için kullanılabilir.

Bu değerler keza titreşim ve gürültü emisyonları ile geçici bir değerlendirmeye de izin vermektedir.

Uyarı!

Çalışma koşullarına bağlı olarak fiilen oluşan emisyonlar yukarıda verilen değerlerden farklılık gösterebilir!

Bu, özellikle işlenecek iş parçası ve takım eki (özellikle aşınma durumu) için geçerlidir. Uygun olmayan iş parçaları veya malzemeler, bakımı iyi yapılmamış takımlar, çok yüksek besleme hızı veya uygun olmayan takımlar, titreşim yükünü ve gürültü oluşumunu önemli ölçüde artırabilir.

Fili titreşim ve gürültü yükünün doğru değerlendirilmesi için cihazın kapalı olduğu yada açık olmasına rağmen gerçekten kullanılmadığı süreler de dikkate alınmalıdır. Bu, titreşim ve gürültü yükünü çalışma süresinin tamamında oldukça azaltabilir.

Uyarı!

- Alete düzenli ve iyi şekilde bakım yapılmasını sağlayınız
- Aşırı titreşim olduğu anda derhal aletin çalıştırılmasını durdurunuz!
- Uygun olmayan bir takım/şarj titreşime ve gürültüye neden olabilir. Yalnızca uygun takımlar kullanınız!
- Cihazla çalışırken ihtiyaca göre yeterli kadar mola veriniz!

6 Teslimat kapsamı

LHW/A (29815):

- 1 ad. Uzun boyunlu avuç taşlama makinesi LHW/A
- 1 ad. Şarj aleti
- 1 ad. Lityum iyon batarya
- 1 ad. İşletim kılavuzu
- 1 ad. Güvenlik uyarıları
- 1 ad. Muhafaza kutusu
- 1 ad. Paslanmaz korindondan taşlama taşı (K60)
- 1 ad. Lamel taşlama taşı (K 100)
- 1 ad. Kesme taşı (dokuma takviyeli)
- 1 ad. Alayan anahtar

LHW/A (29817):

- 1 ad. Uzun boyunlu avuç taşlama makinesi LHW/A
- 1 ad. İşletim kılavuzu
- 1 ad. Güvenlik uyarıları
- 1 ad. Paslanmaz korindondan taşlama taşı (K60)
- 1 ad. Lamel taşlama taşı (K 100)
- 1 ad. Kesme taşı (dokuma takviyeli)
- 1 ad. Alayan anahtar

7 İşletime alma ve kullanım

Bataryayı doldurma (Şek. 2 ve 3)

Dikkat!

İşletime almadan önce şarj aletinde ve bataryada takılı olan uyarıları ve etiketleri okuyunuz!

Lütfen dikkat ediniz: Cihazı, batarya ve şarj aleti ayrı olarak da temin edilebilir!

Lütfen dikkat:

Pili yalnızca 10 ila 40°C ortam sıcaklığında şarj edin!

Teslimat durumunda batarya kısmen şarj edilmiştir ve cihaz işletime alınmadan önce tamamen şarj edilmiştir. Bunun için izlenecek yöntem:

1. Şarj aletinin fişini takınız.
2. Bataryayı 1. Şek. 2'de gösterildiği gibi şarj aletine 2 takınız.
3. Sarı ışıklı diyodu 3 doldurma işlemi gösterir. Şarj işlemi tamamlandığında yeşil ışıklı diyodu 4 yanar.
4. Tamamen şarj edilmiş bataryayı şarj aletinden çıkartınız.
5. Bataryayı 1. Şek. 3 altında gösterildiği gibi yerine oturana kadar cihazın muhafaza deliğine sokunuz.

Bataryayı çalışma esnasında zararlı derin deşarja karşı korumak için şarj durumu elektrikli olarak sürekli denetlenir ve cihaz kritik deşarj durumuna ulaşmadan kapatılır. Batarya artık şarj edilmelidir. Cihazı boşalmış bataryayla yeniden işletime almaya çalışmayınız!

6. Serbest bırakma düğmelerini 2 şarj etmek için bataryayı arkaya doğru çıkarınız ve 1-5 adımları uygulayınız.

Batarya zarar görmeksizin şarj işlemi her zaman iptal edilebilir ve yeniden başlatılabilir.

Dikkat!

Şarj işleminden sonra işletim saatleri kısalsın bataryanın yeniden topraklanması gerekir!

Batarya bunun için öngörülen deliğe takıldıktan sonra sarı ışıklı diyot sürekli yanmazsa sadece yanıp sönerse bunun nedeni muhtemelen aşırı sıcaklık, bir arıza veya bataryanın derin deşarjıdır.

- Batarya aşırı ısınmışsa şarj işlemi soğuduktan sonra otomatik başlar.
- Batarya normal sıcaklıktaysa ancak derin deşarj olmuşsa şarj aleti tarafından hala elektrik alıp almadığı veya arızalı olup olmadığı kontrol edilir.
- Batarya yeniden üretilebiliyorsa sarı ışıklı diyot bir süre sonra kesintisiz olarak yanar ve şarj işleminin başarılı olduğunu gösterir.
- Sarı ışıklı diyot yanıp sönerse batarya arızalıdır ve imha edilmelidir, ayrıca bkz. bu kılavuzda „AB içinde imha için uyarılar“.

Cihazın kullanımına ilişkin genel hususlar:

Dikkat!!

- İş takımı halen dönerken kilitleme düğmesine asla basmayınız.
- İi şekilde sabitlenmesini sağlayınız! Yüksek pres basıncından kaçınınız: Yalnızca cihaza aşırı yüklenme sağlar ve hatta iş takımının hasar görmesine yol açabilir!
- Cihazı hava delikleri kapanmayacak şekilde tutunuz. Aşırı ısınma durumunda cihazı kesinlikle kapatınız ve soğumasını bekleyiniz.

Zımpara veya kesme diskinin değiştirilmesi

Temper döküm, dökme demir, paslanmaz çelik, çelik, demir dışı metal, tahta ve plastik malzemeyi taşlama ve zımparalama için ideal, 100 tane boyutu

ve 50 mm çapında bir lamel taşlama taşı baştan monte edilmiştir. Teslimat dâhilindeki asıl korindon taşlama taşı, metal ve demir dışı metalerin kumlama, taşlama, bileme ve pas giderme için idealdir, çeliklerin ve demir dışı metalerin, plastik veya tahtaların kesmek için de bir korindon bağlı bir kesme taşı teslimat içeriğindedir. Buna ek olarak kapsamlı aksesuar programımızda diğer sayısız sorun çözücü mevcuttur.

Dikkat!

Ayar ve montaj işlerinden önce bataryayı çıkarınız!

1. Kilitleme düğmesine 1 (Şek. 4) basınız.
2. Sabitleme vidasını 4 kilitleme düğmesi kilitlenene kadar bir alayan anahtarı 5 ile çeviriniz.
3. Sabitleme vidasını 4 sökünüz, merkezleme diski 3 ve pulu 2 çıkarınız.
4. Yeni diski monte ediniz. Pulun merkezi diskin merkezleme yuvasına doğru oturmasına dikkat ediniz.
5. Kilitleme düğmesine 1 basınız ve sabitleme vidasını 4 sıkınız.

Koruyucu başlığın ayarlanması

1. Sabitleme vidasını 1 (Şek. 5) çözünüz ve koruyucu başlığı istenen yönde döndürünüz.
2. Sabitleme vidalarını tekrar sıkınız. Pulun taşlama diskinin merkezleme yuvasına doğru oturmasına dikkat ediniz.

Cihazla çalışma

Öncelikle, öngörülen uygulama için uygun bir takım takın. Bu sırada, sadece cihaz için özel olarak tasarlanmış takımın kullanılmasına dikkat edin ("Aksesuarlar" bölümündeki talimatları mutlaka dikkate alın). Devir sayısı ayar düğmesi 2'ye (Şek. 1) basarak cihazı çalıştırın ve istenen devir sayısını ayarlayın.

Kesme işlerinde taşlama diskinin kesme düzeyinde sıkışmamasına dikkat ediniz.

8 Bakım ve temizlik

Dikkat!

Her türlü montaj, ayar, bakım önlemleri veya onarımdan önce bataryayı cihazdan çıkartınız!

Not!

Her alet çalışırken tozla kirlenir. Bu nedenle bakım elzemdir. Uzun bir kullanım ömrü için cihazı her kullanımdan sonra yumuşak bir bez veya fırça ile temizleyiniz. Bunun için yumuşak bir sabun veya uygun başka bir temizlik maddesi kullanılabilir. Plastik gövdeye zarar verebileceğinden dolayı çözültü veya alkol içeren temizlik maddeleri (örneğin benzin, temizlik alkolleri) kullanmanızı tavsiye ederiz.

Motorun soğutulması için gerekli açıklıkları her zaman tozdan ve kirden arınmış halde bulundurunuz.

9 Aksesuar

Dikkat!

Cihazla birlikte verilen aksesuarlar, takımlar dahil, sadece bu cihazla kullanılmak üzere tasarlanmıştır!

Cihazlarımızda başka üreticilerin takımların kullanılması veya cihazlarımızla birlikte verilen takımların başka üreticilerin cihazlarında kullanılması durumunda, cihazlarımızın/takımlarımızın güvenli ve düzgün çalışması konusunda hiçbir garanti vermiyoruz!

Ekteki takımlar hiçbir şekilde daha yüksek maksimum devir sayısına sahip cihazlarda kullanılmayın!

10 Atış ayırma

Lütfen cihazı normal ev çöprü ile birlikte atmayınız! Cihaz içerisinde geri dönüşümü mümkün parçalar vardır. Bu konuyla ilgili sorularınızı lütfen çöp toplama kuruluşuna veya diğer belediye kurumlarına yöneltebilirsiniz.

AB içinde imha için uyarı:

2012/19/AB sayılı AB direktifi ve 2006/66/AT sayılı AB direktifi uyarınca arızalı veya kullanılmış akümülatörlerin ve artık kullanılamayacak elektrikli cihazların ev çöpünden ayrı olarak imha edilmesine ve çevreye duyarlı bir yöntemle geri dönüşüme kazandırılmasına lütfen dikkat ediniz!

11 CE uygunluk beyanı

Üreticinin adı ve adresi:

PROXXON S.A.
6-10, Härebiorg
L-6868 Wecker

Ürün adı: LHW/A

Ürün No: 29815/29817

İşbu ürünün aşağıda yazılı direktifler ve standart belgelere uygun olduğunu, sorumluluğu tarafımıza ait olmak üzere beyan ederiz:

2014/30/EU

EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008

2006/42/EC

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-3:2021/A11:2021

2011/65/EU

Şarj aleti

Ürün adı:

LG/A2

Ürün No:

29880

2014/35/EU

EN 60335-1:2012/A11:2014/A13:2017/A1:2019/A14:2019/A2:2019/A15:2021
EN 60335-2-29:2021/A1:2021

2014/30/EU

EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

2011/65/EU

Tarih: 13.10.2025

Yüks. Müh. Jörg Wagner

PROXXON S.A.

Makine Güvenliği Bölümü

CE dokümantasyon yetkilisi ile imza eden kişi aynı kişidir.

1 Bezpieczeństwo

Uwaga!

Należy czytać wszelkie instrukcje. Błędy przy przestrzeganiu poniżej wymienionych instrukcji mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i / lub ciężkie obrażenia.

PROSZĘ STARANIE PRZECHOWYWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ!

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla wszystkich zastosowań

- a) Tego elektronarzędzia można używać jako szlifierki, szlifierki z użyciem papieru ściernego, i przecinarki tarczowej. Należy przestrzegać wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, instrukcji, ilustracji i danych, które zostały dostarczone wraz z urządzeniem. W razie nieprzestrzegania poniższych instrukcji może dojść do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.
- b) To elektronarzędzie nie nadaje się do pracy z użyciem szczotki drucianej i polerowania i. Zastosowania, do których elektronarzędzie nie jest przewidziane, mogą powodować zagrożenia i obrażenia.
- c) Nie należy używać elektronarzędzia do żadnych funkcji, do których nie zostało ono wyraźnie zaprojektowane i przeznaczone przez jego producenta. Taką zmianą może spowodować utratę kontroli nad pojazdem i poważne obrażenia ciała.
- d) Nie należy stosować wyposażenia, które nie zostało wyraźnie przewidziane lub zalecone przez producenta dla tego narzędzia. To, że dane wyposażenie można zamocować na posiadanym elektronarzędziu, nie gwarantuje bezpiecznego zastosowania.
- e) Dopuszczalna liczba obrotów narzędzia roboczego winna być co najmniej tak wysoka jak najwyższa liczba obrotów podana na elektronarzędziu. Wyposażenie, które obraca się szybciej, aniżeli jest to dopuszczalne, może ulec rozzerwaniu i wylecieć w powietrze.
- f) Średnica zewnętrzna i grubość narzędzia roboczego winny odpowiadać danym wymiarowym posiadanego elektronarzędzia. Niewłaściwie dobrane narzędzia robocze mogą nie być należycie osłonięte lub kontrolowane.
- g) Ściernice, kołnierze, tarcze do papieru ściernego lub inne elementy wyposażenia winny dokładnie być dostosowane do wrzeciona szlifierskiego posiadanego elektronarzędzia. Narzędzia robocze, które nie są dokładnie dostosowane do wrzeciona szlifierskiego elektronarzędzia obracając się nierównomiernie, powodują mocne drgania i mogą prowadzić do utraty kontroli nad nim.
- h) Nie należy używać uszkodzonych narzędzi roboczych. Przed każdym użyciem narzędzi roboczych takich jak ściernice należy je skontrolować pod kątem odlamań i pęknięć, tarcze do papieru ściernego pod kątem pęknięć, zużycia lub znacznego starcia, szczotki druciane pod kątem luźnych lub połamanych drutów. W razie upadku elektronarzędzia lub narzędzia roboczego należy sprawdzić, czy nie zostało ono uszkodzone, lub należy użyć nieuszkodzonego narzędzia roboczego. Podczas kontroli lub użytkowania narzędzia roboczego należy się odsunąć oraz odsunąć znajdujące się w pobliżu osoby z płaszczyzny wirowania narzędzia roboczego i włączyć urządzenie z maksymalną liczbą obrotów na jedną minutę. Uszkodzone narzędzia robocze pękają najczęściej w czasie tego testu.
- i) Należy używać środków ochrony indywidualnej. W zależności od zastosowania należy używać pełnej osłony twarzy, ochrony oczu lub okularów ochronnych. Jeśli jest to konieczne, należy używać maski przeciwpyłowej, ochronników słuchu, rękawic ochronnych, chroniących przed cząstkami materiału szlifierskiego i cząstkami materiału. Oczy należy chronić przed rozpryskującymi się ciałami obcymi powstającymi podczas różnych prac. Maski przeciwpyłowa lub maska chroniąca drogi oddechowe winny filtrować pył powstający podczas wykonywania prac. Osoby narażone przez dłuższy czas na działanie nadmiernego hałasu mogą doznać utraty słuchu.
- j) Należy zwracać uwagę na to, aby inne osoby przebywały w dostatecznej odległości od stanowiska roboczego. Każda osoba wkraczająca do obszaru stanowiska roboczego winna posiadać środki ochrony indywidualnej. Odlamki obrabianego materiału lub pęknięcie narzędzia

robocze mogą ulatywać w powietrze i spowodować obrażenia również poza obszarem stanowiska roboczego.

- k) Podczas wykonywania prac - w trakcie których narzędzie robocze może dotknąć do ukrytych przewodów prądowych lub własnego kabla zasilającego - elektronarzędzie należy trzymać tylko za izolowane powierzchnie chwytów. Zetknięcie się z przewodem znajdującym się pod prądem może spowodować, iż również metalowe części urządzenia znajdą się pod prądem i mogą doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- l) Trzymać kabel zasilający z dala od wirujących narzędzi roboczych. W razie utraty panowania nad urządzeniem może dojść do przecięcia lub zahaczenia kabla, a dłoń lub ręka może dostać się do wirującego narzędzia roboczego.
- m) Nie należy nigdy odkładać elektronarzędzia dopóki narzędzie robocze nie zatrzyma całkowicie. Wirujące narzędzie robocze może dotknąć do powierzchni oparcia, przez co można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.
- n) Nie należy przenosić wirującego elektronarzędzia. Ubranie może zostać porwane na skutek przypadkowego zetknięcia się z wirującym narzędziem roboczym, a narzędzie robocze może skaleczyć ciało.
- o) Regularnie należy czyścić szczeliny wentylacyjne elektronarzędzia. Wentylator silnika wciąga pył do wnętrza obudowy, a duże nagromadzenie pyłu metalowego może spowodować zagrożenie porażenia elektrycznego.
- p) Nie należy używać elektronarzędzia w pobliżu materiałów palnych. Iskry mogą spowodować zapalenie się tych materiałów.
- q) Nie używać narzędzi roboczych, które wymagają płynnych środków chłodzących. Użycie wody lub innych płynnych środków chłodzących może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.

Odrzut i odpowiednie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Odrzut jest gwałtowną reakcją na skutek zaczepienia lub zablokowania wirującego narzędzia roboczego takiego jak ściernica, tarcza do szlifowania papierem ściernym, szczotka druciana itd. Zaczepienie lub zablokowanie prowadzi do gwałtownego zatrzymania wirującego narzędzia roboczego. Na skutek tego następuje niekontrolowane odbicie elektronarzędzia w kierunku przeciwnym do kierunku obrotu narzędzia roboczego w miejscu zablokowania.

W razie zaczepienia lub zablokowania np. ściernicy w przedmiocie obrabianym, krawędź ściernicy zagłębiącej w obrabianym przedmiocie może zostać zaplątana i na skutek tego może dojść do pęknięcia ściernicy lub odrzutu. Ściernica porusza się wtedy w kierunku operatora lub w kierunku przeciwnym, w zależności od kierunku obrotów ściernicy w miejscu zablokowania. Przy tym może dojść również do pęknięcia ściernicy.

Odrzut jest konsekwencją nieprawidłowego lub niewłaściwego użycia elektronarzędzia. Można go wyeliminować poprzez podjęcie odpowiednich środków opisanych poniżej.

- a) Należy trzymać elektronarzędzie mocno oraz należy przyjąć taką postawę i trzymać ręce tak, aby można przeciwstawić się siłom odrzutu. Używać zawsze chwytu dodatkowego, jeśli taki elektronarzędzie posiada, aby mieć jak największą kontrolę nad siłami odrzutu lub nad momentami cofania podczas uruchomienia. Operator może opanować siły odrzutu i reakcji poprzez zastosowanie odpowiednich środków.
- b) Nigdy nie należy zbliżać ręki w pobliże obracających się narzędzi roboczych. Narzędzie robocze może zetknąć się z ręką w momencie odrzutu.
- c) Unikać obszarów, do których może się przemieścić elektronarzędzie w razie odrzutu. Odrzut powoduje przemieszczenie elektronarzędzia w kierunku przeciwnym do ruchu ściernicy w miejscu zablokowania.
- d) Należy pracować ze szczególną ostrożnością w obszarze naroży, ostrych krawędzi itd. zapobiegając odbiciu się elektronarzędzia od obrabianego przedmiotu lub jego zakleszczenia się w nim. Obracające się narzędzie robocze ma skłonność do zakleszczania się na narożach, ostrych krawędziach lub podczas jego odbicia od obrabianego przedmiotu. Powoduje to utratę kontroli nad nim lub odrzut.
- e) Do cięcia drewna nie należy używać tarczy do pił łańcuchowych, diamentowej tarczy tnącej o podziale segmentów większej niż 10 mm oraz tarczy z zębami. Takie narzędzia do płytek często powodują odbicie i utratę kontroli.

Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przy szlifowaniu i przecinaniu ściernym

- a) **Używać wyłącznie ściernic przeznaczonych dla danego elektronarzędzia oraz osłon przewidzianych do tych ściernic.** Ściernice, które nie są przewidziane do elektronarzędzia nie mogą być dostatecznie osłonięte i nie są bezpieczne.
- b) **Wypukłe tarcze do szlifowania należy zamontować w taki sposób, aby ich powierzchnia szlifująca nie wystawała poza płaszczyznę krawędzi osłony.** Nieprawidłowo zamocowanej tarczy szlifierskiej, która wystaje poza płaszczyznę krawędzi osłony, nie można odpowiednio osłonić.
- c) **Narzędzia szlifierskie mogą być używane tylko do zalecanych zastosowań.** Na przykład: nigdy nie szlifować boczną powierzchnią tarczy do cięcia. Tarcze tnące są przeznaczone do usuwania materiału za pomocą krawędzi tarczy. Siła boczna na tych ściernicach może je złamać.
- d) **Używać zawsze nieuszkodzonych kołnierzy mocujących o prawidłowej wielkości i kształcie dla wybranej ściernicy.** Odpowiednie kołnierze podpierają ściernicę i zmniejszają niebezpieczeństwo pęknięcia ściernicy. Kołnierze dla tarcz do przecinania mogą się różnić od kołnierzy dla innych ściernic.
- e) **Nie należy stosować zużytych ściernic pochodzących od większych elektronarzędzi.** Ściernice dla większych elektronarzędzi nie są przystosowane do wyższych liczb obrotów mniejszych elektronarzędzi i mogą ulec pęknięciu.
- f) **W przypadku stosowania tarcz o podwójnym przeznaczeniu należy zawsze używać maski ochronnej odpowiedniej do wykonywanego zadania.** Nie zastosowanie właściwej maski ochronnej może spowodować brak pożądanego osłony i doprowadzić do poważnych obrażeń.

Dalsze szczególne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przy przecinaniu tarcz:

- a) **Unikać blokowania tarczy do przecinania lub zbyt dużych docisków.** Nie należy wykonywać zbyt głębokich cięć. Przeciżenie tarczy do przecinania zwiększa jej naprężenia i skłonność do zakleszczania się lub blokowania, a tym samym możliwość odrzutu lub jej pęknięcia.
- b) **Unikać ustawiania się w obszarze przed i za obracającą się tarczą do przecinania.** Podczas odcinania tarczy do przecinania od obrabianego przedmiotu w przypadku odrzutu elektronarzędzie może zostać odrzucone obracającą się tarczą bezpośrednio na operatora.
- c) **W razie zakleszczenia się tarczy do przecinania lub przerwania pracy należy wyłączyć urządzenie i trzymać je spokojnie dopóki tarcza się nie zatrzyma.** Nie należy nigdy próbować wyciągać obracającej się jeszcze tarczy z miejsca przecinania, ponieważ może to spowodować jej odrzut. Ustalić i wyeliminować przyczynę zakleszczenia.
- d) **Nie należy nigdy ponownie włączyć elektronarzędzia, jeśli znajduje się ono w obrabianym przedmiocie.** Zanim rozpocznie się przecinanie napierw należy doprowadzić tarczę do pełnych obrotów. W przeciwnym razie tarcza może się zakleszczyć, odcskoczyć od obrabianego przedmiotu lub spowodować odrzut.
- e) **Płyty lub większe obrabiane przedmioty należy podeprzeć, aby zmniejszyć ryzyko odrzutu na skutek zakleszczonej tarczy.** Większe obrabiane przedmioty mogą się wygiąć pod działaniem własnego ciężaru. Obrabiany przedmiot należy podeprzeć po obydwu stronach tarczy i to zarówno w pobliżu miejsca cięcia, jak również na krawędzi.
- f) **Należy zachować szczególną ostrożność podczas „ocięć kieszeniowych” w istniejących ścianach lub innych obszarach, które nie są na wskroś widoczne.** Zagłębiając się tarcza do przecinania może spowodować odrzut na skutek zetknięcia się z przewodami wodnymi, gazowymi lub elektrycznymi lub innymi obiektami.
- g) **Nie należy wykonywać cięć po łuku.** Przeciżenie tarczy tnącej zwiększa jej naprężenie i podatność na zakleszczenie lub zablokowanie, zwiększając tym samym możliwość odrzutu lub pęknięcia tarczy szlifierskiej, co może spowodować poważne obrażenia.

Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przy szlifowaniu papierem ściernym:

- a) **Nie należy używać papierów o nadmiernej wielkości, lecz należy stosować się do zaleceń producenta odnośnie wielkości arkusza papieru ściernego.** Papier ścierny wystający poza tarczę mogą

powodować obrażenia, jak również prowadzić do blokowania, rozrywania papieru ściernego lub do odrzutu.

Użytkowanie i obsługa narzędzi akumulatorowych

- a) **Akumulatory należy ładować tylko ładowarkami zalecanymi przez producentów.** W przypadku ładowarki, która jest przeznaczona do określonego rodzaju akumulatora istnieje niebezpieczeństwo zaistnienia pożaru, jeśli zostanie użyta do ładowania innego akumulatora.
- b) **W elektronarzędziach należy używać tylko akumulatorów przeznaczonych dla nich.** Użycie innego akumulatora może prowadzić do powstania obrażeń i zagrożenia pożarowego.
- c) **Nie używanych akumulatorów nie należy przechowywać w pobliżu spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwóźdź, śrub bądź innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogą spowodować zwarcie zestyków akumulatora.** Zwarcie zestyków akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- d) **W przypadku niewłaściwego użycia z akumulatora może wydostać się elektrolit.** Należy unikać zetknięcia się z elektrolitem. W razie przypadkowego zetknięcia się z elektrolitem zanieczyszczone miejsce należy zmyć wodą. W razie przedostania się elektrolitu do oczu należy dodatkowo skorzystać z pomocy lekarskiej. Rozlany elektrolit może spowodować podrażnienie oczu lub oparzenia.
- e) **Nie należy używać uszkodzonych lub zmodyfikowanych akumulatorów.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą się zachowywać w sposób nieprzewidywalny i spowodować pożar, wybuch lub niebezpieczeństwo obrażeń.
- f) **Nie należy narażać akumulatorów na działanie ognia lub wysokich temperatur.**
- g) **Należy przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nie należy ładować akumulatorów ani też narzędzi akumulatorowych poza zakresem temperatur podanych w instrukcji obsługi.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może prowadzić do zniszczenia akumulatora i do zwiększenia zagrożenia pożarowego.

Serwis

- a) **Naprawę posiadanych elektronarzędzi należy zlecać tylko wykwalifikowanemu personelowi specjalistycznemu i przy zastosowaniu tylko oryginalnych części zamiennych.** W ten sposób zapewni się utrzymanie bezpieczeństwa narzędzi elektrycznych.
- b) **Nie należy nigdy serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Wszelkie prace serwisowe akumulatorów winny być wykonywane tylko przez placówki serwisowe autoryzowane przez producenta.

Zasady bezpieczeństwa:

Należy zapoznać się z instrukcją eksploatacji i zasadami bezpieczeństwa!

Dla własnego bezpieczeństwa podczas prac z urządzeniem należy nosić odpowiednie okulary ochronne!

Podczas prac z urządzeniem należy nosić odpowiednie środki ochrony słuchu!

Niektóre pyły i pary są szkodliwe dla zdrowia. Dlatego podczas prac z urządzeniem należy dla własnego bezpieczeństwa nosić odpowiednią maskę przeciwpyłową.

Ładowarka: Urządzenie klasy ochrony II

Proszę nie utylizować tego elektronarzędzia, ładowarki i akumulatora razem z odpadami z gospodarstw domowych!

2 Opis urządzenia i użycie zgodne z przeznaczeniem

Prezentowanym elektronarzędziem jest kompaktowa szlifierka kątowa z długą szijką. Jest ona przeznaczona do narzędzi roboczych o maksymalnej średnicy 50 mm i może być stosowana do szlifowania, usuwania zadziorów, obróbki zgrubnej, odrdzewiania, usuwania farby i przecinania tarcz. Możliwa jest obróbka różnych materiałów, takich jak stal, metale nieżelazne, szkło, drewno i ceramika.

Urządzenie może być używane wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Każde inne zastosowanie jest niedozwolone!

3 Legenda (Rys. 1)

1. Przycisk blokady
2. Pokrętko do regulacji prędkości obrotowej z włącznikiem/wyłącznikiem
3. Osłona ochronna
4. Głowica przekładni
5. Obudowa silnika
6. Akumulator
7. Przycisk do odblokowania akumulatora
8. Ściernica
9. Ładowarka

4 Dane techniczne

Urządzenie:

Prędkość obrotowa:	maks. 16000/min
Napięcie:	10,8 V
Średnica tarczy:	maks. 50 mm
Długość:	ok. 320 mm
Ciężar:	ok. 800 g
Poziom emisji hałasu:	≤ 78 dB (A)
Ogólna niepewność pomiarowa:	K=3 dB
Wibracje na rękojeści:	≤ 2,5 m/s ²

Ładowarka:

Napięcie sieci:	100-240 V~, 50/60 Hz
Napięcie wyjściowe:	12,6 V
Prąd ładowania:	2 A

Akumulator:

Bateria litowo-jonowa nadająca się do powtórznego ładowania	
Nominalne / napięcie ładowania:	10,8 V/12,6 V
Energia / pojemność:	27 Wh/2,5 Ah 3 INR 19/66

5 Informacja dotycząca hałasu/wibracji

Dane dotyczące wibracji i emisji hałasu zostały wyznaczone zgodnie ze znormalizowanymi i normatywnie obowiązującymi metodami pomiarowymi i mogą zostać użyte do porównania ze sobą urządzeń elektrycznych i narzędzi.

Wartości te pozwalają również na dokonanie wstępnego porównania narażeń na skutek oddziaływania wibracji i emisji hałasu.

Ostrzeżenie!

W zależności od warunków eksploatacji, rzeczywista emisja może odbiegać od podanych wartości!

Zależy to w szczególności od obrabianego przedmiotu i narzędzia płytowego (zwłaszcza jego stanu zużycia). Nieodpowiednie przedmioty obrabiane lub materiały, niewłaściwie konserwowane narzędzia, nadmierny posuw lub nieodpowiednie narzędzia płytkowe mogą znacznie zwiększyć obciążenie wibracjami i generowany hałas.

Dla dokładnej oceny rzeczywistego narażenia na działanie wibracji i hałasu należy uwzględnić również czasy, w których urządzenie jest wyłączone lub wprawdzie obraca się, lecz w rzeczywistości nie jest używane. Może to znacznie zredukować narażenie na działanie wibracji i hałasu na przestrzeni całego okresu pracy.

Ostrzeżenie!

- Należy zadbać o regularną konserwację narzędzia.
- W razie wystąpienia zbyt dużych drgań natychmiast przerwać pracę z urządzeniem!
- Nieodpowiednie narzędzie robocze może powodować nadmierne wi-

- bracje i hałasy. Należy używać tylko odpowiednich narzędzi roboczych!
- Podczas pracy z urządzeniem pamiętać o zachowaniu wystarczającej liczby przerw!

6 Zakres dostawy

LHW/A (29815):

- 1 szt. akumulatorowa szlifierka kątowna z długą szyjką LHW/A
- 1 szt. ładowarka
- 1 szt. akumulator litowo-jonowy
- 1 szt. instrukcja obsługi
- 1 szt. zasady bezpieczeństwa
- 1 szt. pudełko do przechowywania
- 1 szt. ściernica z korundem szlachetnym (K60)
- 1 szt. ściernica listkowa (K 100)
- 1 szt. tarcza tnąca (wzmocniana włóknem)
- 1 szt. klucz imbusowy

LHW/A (29817):

- 1 szt. akumulatorowa szlifierka kątowna z długą szyjką LHW/A
- 1 szt. instrukcja obsługi
- 1 szt. zasady bezpieczeństwa
- 1 szt. ściernica z korundem szlachetnym (K60)
- 1 szt. ściernica listkowa (K 100)
- 1 szt. tarcza tnąca (wzmocniana włóknem)
- 1 szt. klucz imbusowy

7 Uruchomienie i obsługa

Ładowanie akumulatora (Rys. 2 i 3)

Uwaga!

Przed uruchomieniem należy przeczytać wskazówki ostrzegawcze i napisy umieszczone na ładowarce i akumulatorze!

Uwaga!

Proszę pamiętać, że elektronarzędzie Proxxon może pracować tylko z pasującymi akumulatorami Proxxon i przy pomocy ładowarki można ładować tylko te akumulatory.

Ponadto do ładowania akumulatorów Proxxon nie wolno stosować żadnych innych ładowarek: poszczególne komponenty Proxxon są optymalnie do siebie dopasowane.

Uwaga: Urządzenie, akumulator i ładowarka są dostępne w sprzedaży również oddzielnie!

Proszę zwrócić uwagę:

Akumulator należy ładować tylko w temperaturze otoczenia od 10 do 40°C!

Przy dostawie akumulator jest częściowo naładowany i przed uruchomieniem urządzenia należy go naładować do pełna. W tym celu należy postąpić w następujący sposób:

1. Włożyć wtyczkę ładowarki.
2. Włożyć akumulator 1 do ładowarki 2, tak jak pokazano na Rys. 2.
3. Żółta dioda 3 sygnalizuje proces ładowania. Po jego zakończeniu dioda 4 zaświeci się na zielono.
4. Naładowany do pełna akumulator wyjąć z ładowarki.
5. Włożyć akumulator 1, tak jak pokazano na Rys. 3, do otworu w obudowie urządzenia, aby się zatrzasnął.

W celu ochrony akumulatora przed szkodliwym całkowitym rozładowaniem podczas pracy poziom naładowania jest stale kontrolowany elektronicznie i przed osiągnięciem krytycznego stanu rozładowania urządzenie zostaje wyłączone. W takim przypadku należy ponownie naładować akumulator. Nie wolno próbować uruchamiania urządzenia z rozładowanym akumulatorem!

6. W celu naładowania należy nacisnąć przyciski blokujące 2, wyciągnąć akumulator do tyłu i wykonać kroki 1–5.

Proces ładowania można w każdej chwili przerwać i rozpocząć na nowo. Akumulator nie zostanie uszkodzony.

Uwaga!

Jeśli po procesie ładowania drastycznie skrócą się czasy eksploatacji, informuje to o konieczności wymiany akumulatora!

Jeśli po włożeniu akumulatora w przeznaczony do tego otwór żółta dioda nie będzie się stale świecić, lecz migać, przyczyną jest prawdopodobnie zbyt wysoka temperatura, defekt lub całkowite rozładowanie akumulatora.

- Jeśli akumulator jest zbyt gorący, proces ładowania rozpocznie się automatycznie po schłodzeniu.
- Jeśli jednak akumulator ma normalną temperaturę, lecz jest całkowicie rozładowany, ładowarka sprawdzi, czy pobiera on jeszcze prąd lub jest już uszkodzony.
- Jeśli możliwe jest przywrócenie poprawnego stanu akumulatora, żółta dioda zaświeci się po pewnym czasie światłem ciągłym i zasygnalizuje prawidłowy proces ładowania.
- Jeśli żółta dioda miga, akumulator jest całkowicie uszkodzony i należy go zutylizować, patrz również „Wskazówka dotycząca utylizacji na terenie UE” niżej w tej instrukcji.

Informacje ogólne dotyczące pracy z urządzeniem:

Uwaga!

- Nigdy nie należy naciskać na przycisk blokady, gdy narzędzie się jeszcze obraca.
- Zapewnić niezawodne zamocowanie obrabianego przedmiotu! Nieprzytwierdzone obrabiane przedmioty powinny być zamocowane w odpowiednim przyrządzie. W ten sposób zapobiegnie się odrzuceniu obrabianego przedmiotu w powietrze.
- Wysoką wydajność szlifowania uzyskuje się nie na skutek dużego docisku, lecz dzięki prawidłowej i równomiernej prędkości obrotowej! Unikać dużego docisku: obciąża on tylko urządzenie i może nawet prowadzić do uszkodzenia narzędzia roboczego!
- Trzymać urządzenie tak, aby szczeliny wentylacyjne nie były zakryte. W razie przegrzania urządzenie należy bezwarunkowo wyłączyć i odczekać, aż ostygnie.

Wymiana ściernicy lub tarczy tnącej

Wstępnie zamontowana jest ściernica listkowa o ziarnistości 100 i średnicy 50 mm, która idealnie nadaje się do szlifowania i gładzenia żeliwa ciągliwego, żeliwa szarego, stali nierdzewnej, stali, metali nieżelaznych, drewna i tworzywa sztucznego.

Do zdzierania, szlifowania, ostrzenia i odrdzewiania metali lub metali nieżelaznych doskonale nadaje się dołączona ściernica z korundu szlachetnego, do przecinania tarczą stali, metali nieżelaznych, tworzywa sztucznego lub drewna służy dołączona tarcza tnąca wiązana korundem. Ponadto w naszej bogatej ofercie akcesoriów dostępnych jest wiele innych rozwiązań do różnych zadań.

Uwaga!

Przed rozpoczęciem prac nastawczych i montażowych zawsze wyjąć akumulator!

1. Nacisnąć przycisk blokady 1 (Rys. 4).
2. Obracać śrubę mocującą 4 kluczem imbusowym 5, aż przycisk blokady zagebie się.
3. Wykręcić śrubę mocującą 4, zdjąć tarczę centrującą 3 i ściernicę 2.
4. Złożyć nową ściernicę. Zwrócić uwagę na prawidłowe osadzenie ściernicy w wycięciu centrującym tarczy centrującej.
5. Nacisnąć przycisk blokady 1 i dokręcić śrubę mocującą 4.

Przestawianie osłony ochronnej

Uwaga!

Przed rozpoczęciem prac nastawczych i montażowych zawsze wyjąć akumulator!

1. Odkręcić śrubę mocującą 1 (Rys. 5) i obrócić osłonę ochronną w żądanym kierunku.
2. Dokręcić z powrotem śrubę mocującą. Zwrócić uwagę na prawidłowe osadzenie tarczy szlifierskiej w wycięciu centrującym tarczy centrującej.

Praca z urządzeniem

Najpierw zamontować narzędzie robocze odpowiednie do przewidzianego zastosowania. Zwracać uwagę, aby używać wyłącznie narzędzi roboczych przeznaczonych do tego urządzenia (koniecznie przestrzegać wskazań zawartych w rozdziale „Wyposażenie”).

Włączyć urządzenie za pomocą pokrętki regulacji obrotów 2 (rys. 1) i ustawić żądaną prędkość obrotową.

Podczas cięcia nie przekrzywiać tarczy szlifierskiej na powierzchni cięcia.

8 Konserwacja, czyszczenie i pielęgnacja

Uwaga!

Przed rozpoczęciem montażu, ustawiania, konserwacji lub naprawy należy wyjąć z urządzenia akumulator!

Wskazówka!

Każde narzędzie podczas pracy jest zanieczyszczone pyłem. Stąd też nieodzwonne jest jego czyszczenie. Celem zapewnienia długiej żywotności po każdym użyciu urządzenie należy jednakże oczyścić miękką szmatką lub pędzlem.

Można przy tym używać łagodnego mydła lub innych odpowiednich środków czyszczących. Należy unikać środków myjących zawierających rozpuszczalnik lub alkohol (np. benzyny, alkohole myjące etc.), ponieważ mogą one działać agresywnie na plastikowe części obudowy.

Otwory służące do chłodzenia silnika winny być zawsze wolne od pyłu i zanieczyszczeń.

9 Wyposażenie

Uwaga:

Dostarczone wraz z urządzeniem wyposażenie, w tym narzędzia robocze, jest przeznaczone wyłącznie do użytku z tym urządzeniem!

W przypadku używania narzędzi roboczych innych producentów w naszych urządzeniach oraz stosowania dołączonych narzędzi w urządzeniach innych producentów nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za bezpieczeństwo i prawidłowe działanie naszych urządzeń!

W żadnym wypadku nie należy używać dołączonych narzędzi roboczych wraz z urządzeniami pracującymi z wyższą maksymalną prędkością obrotową!

10 Utylizacja

Narzędzia proszę nie wyrzucać razem z odpadkami domowymi! Urządzenie zawiera surowce nadające się do ponownego wykorzystania. W razie pytań należy zwrócić się do lokalnego przedsiębiorstwa usuwania odpadów lub do innego odpowiedniego organu komunalnego.

Wskazówka dotycząca utylizacji na terenie UE:

Proszę pamiętać, że zgodnie z dyrektywą UE 2012/19/UE i dyrektywą UE 2006/66/WE uszkodzone lub zużyte akumulatory i nie nadające się do użytku elektronarzędzia należy utylizować oddzielnie od odpadów z gospodarstw domowych i należy doprowadzić je do recyklingu w sposób przyjazny dla środowiska!

11 Deklaracja zgodności CE

Nazwa i adres producenta:

PROXXON S.A.

6-10, Härebjerg

L-6868 Wecker

Oznaczenie produktu: LHW/A

Nr artykułu: 29815/29817

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że ten produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i dokumentami normatywnymi:

2014/30/UE

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008

2006/42/WE

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 62841-2-3:2021/A11:2021

2011/65/UE

Ładowarka:

Oznaczenie produktu: LG/A2

Nr artykułu: 29880

2014/35/UE

EN 60335-1:2012/A11:2014/A13:2017/A1:2019/A14:2019/A2:2019/

A15:2021

EN 60335-2-29:2021/A1:2021

2014/30/UE

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

2011/65/UE

Data: 13.10.2025

Dipl.-Ing. Jörg Wagner



PROXXON S.A.

Dział Bezpieczeństwa Urządzeń

Pełnomocnik ds. dokumentacji CE jest identyczny z sygnatariuszem.

1 Безопасность

Внимание!

Необходимо прочитать все указания. Невыполнение нижеприведенных указаний может стать причиной поражения электрическим током, пожара или серьезных травм.

ПРОСЬБА НАДЕЖНО ХРАНИТЬ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО!

Указания по безопасности для всех областей применения:

- a) Данный электроинструмент разрешается использовать только в качестве шлифовальной машинки, шлифовальной машинки с наждачной шкуркой и абразивно-отрезного станка. Соблюдайте все указания по безопасности, инструкции, рисунки и данные, которые Вы получили вместе с устройством. При несоблюдении нижеприведенных указаний возможны поражения электрическим током, пожар и / или серьезные травмы.
- b) Данный электроинструмент не предназначен для работ с проволочными щетками и полирования отрезания шлифовальным кругом. Использование электроинструмента не по назначению может привести к опасностям и травмам.
- c) Не используйте электроинструмент для выполнения функций, для которых он не предназначен производителем. Такое переоборудование может привести к потере управления и серьезным телесным повреждениям.
- d) Не используйте никаких принадлежностей, кроме специально предназначенных и рекомендованных изготовителем для данного электроинструмента. Тот факт, что Вы можете закрепить принадлежность на Вашем электроинструменте, еще не гарантирует его безопасного использования.
- e) Допустимая частота вращения вставного инструмента должна быть не ниже максимальной частоты вращения, указанной на электроинструменте. Принадлежность, которая вращается быстрее, чем это допустимо, может разрушиться и вылететь из электроинструмента.
- f) Наружный диаметр и толщина вставного инструмента должны соответствовать указанным размерам Вашего электроинструмента. Вставные инструменты несоответствующих размеров не могут быть надлежащим образом отрегулированы или протестированы.
- g) Шлифовальные диски, фланцы, шлифовальные круги или другие принадлежности должны точно подходить к шлифовальному шпинделю Вашего электроинструмента. Вставные инструменты, которые не подходят точно к шлифовальному шпинделю Вашего электроинструмента, вращаются неравномерно, очень сильно вибрируют и могут привести к потере контроля.
- h) Не используйте поврежденные вставные инструменты. Перед каждым использованием проверяйте вставные инструменты, такие как шлифовальные диски, на отсутствие сколов и трещин, шлифовальные круги – на отсутствие трещин, износа или сильного истирания, проволочные щетки – на отсутствие ослабленных или сломанных проволочек. В случае падения вниз электроинструмента или вставного инструмента проверьте его на отсутствие повреждений или используйте неповрежденный вставной инструмент. После того как Вы проверили и установили вставной инструмент, удалите находящихся рядом людей за пределы плоскости вращающегося вставного инструмента и дайте устройству поработать в течение одной минуты при максимальной частоте вращения. Поврежденные вставные инструменты в большинстве случаев ломаются именно во время этого теста.
- i) Носите средства индивидуальной защиты. В зависимости от области применения, носите защитную маску для лица, защитную маску для глаз или защитные очки. При необходимости носите пылезастщитную маску, защитные наушники, защитные перчатки или специальный фартук, предохраняющие Вас от мелких частиц материала и шлифовальной пыли. Глаза должны быть защищены от разлетающихся посторонних предметов, которые появляются при самых

разных областях применения. Пылевая маска или респиратор должны задерживать пыль, образующуюся во время использования устройства. Если Вы длительное время подвергаетесь воздействию сильного шума, Вы можете потерять слух.

- j) Не позволяйте другим лицам находиться в Вашей рабочей зоне. Должно соблюдаться безопасное расстояние. Каждый, входящий в рабочую зону, должен носить средства индивидуальной защиты. Обломки заготовки или сломанного вставного инструмента могут разлетаться и приводить к травмам также за пределами непосредственной рабочей зоны.
- k) Если Вы выполняете работы, при которых вставной инструмент может соприкасаться со скрытыми электрическими кабелями или собственным сетевым кабелем, держите устройство только за изолированные поверхности для захвата. При контакте с токопроводящим кабелем в металлических деталях устройства может также возникать электрическое напряжение и приводить к поражению электрическим током.
- l) Держите сетевой кабель вдали от вращающихся вставных инструментов. Если Вы теряете контроль над устройством, сетевой кабель может быть разрезан или захвачен, и Ваша кисть или рука может попасть во вращающийся вставной инструмент.
- m) Никогда не откладываете электроинструмент в сторону, пока вставной инструмент полностью не остановится. Вращающийся вставной инструмент может соприкоснуться с поверхностью складирования, в результате чего Вы можете потерять контроль над электроинструментом.
- n) Не оставляйте электроинструмент вращающимся, когда Вы его несете. Ваша одежда может быть захвачена вращающимся вставным инструментом при случайном контакте с ним, и вставной инструмент может возникнуть в Ваше тело.
- o) Регулярно очищайте вентиляционное отверстие Вашего электроинструмента. Вентилятор двигателя всасывает пыль в корпус, и значительное скопление металлической пыли может привести к опасностям, связанным с электричеством.
- p) Не используйте электроинструмент вблизи воспламеняющихся материалов. Искры могут привести к воспламенению этих материалов.
- q) Не используйте вставные инструменты, которые требуют охлаждающих жидкостей. Использование воды или других охлаждающих жидкостей может привести к поражению электрическим током.

Отдача и соответствующие указания по безопасности

Отдача – это внезапная реакция, обусловленная заеданием или блокировкой вращающегося вставного инструмента, такого как шлифовальный диск. Проволочная щетка и т.д. Заедание или блокировка приводит к резкому останову вращающегося вставного инструмента. В результате этого неконтролируемый электроинструмент ускоряется в месте блокировки против направления вращения вставного инструмента. Если, например, шлифовальный диск заедает или блокируется в заготовке, кромка шлифовального диска, которая врезается в заготовку, может застрять и таким образом выломать шлифовальный диск или привести к отдаче. Потом шлифовальный диск движется по направлению к пользователю или от него, в зависимости от направления вращения диска в месте блокировки. При этом возможна также поломка шлифовальных дисков.

Отдача – это следствие неправильного или ошибочного использования электроинструмента. Отдачу можно предотвратить надлежащими мерами предосторожности, как описано ниже.

- a) Держите электроинструмент достаточно крепко и держите свой корпус и руки в таком положении, при котором Вы сможете сохранить равновесие при действии сил отдачи. Если имеется, всегда используйте дополнительную рукоятку, чтобы обеспечить максимально возможный контроль над силами отдачи или моментами реакции при работе с высокой частотой вращения. Путем принятия надлежащих мер предосторожности пользователь может совладать с силами отдачи или моментами реакции.
- b) Не приближайте руки к вращающимся вставным инструментам. При отдаче вставной инструмент может перемещаться в Ваших руках.
- c) Отклоните свой корпус из зоны, в которую электроинструмент перемещается при отдаче. При отдаче электроинструмент перемещается в направлении, противоположном движению

шлифовального диска в месте блокировки.

- d) Соблюдайте особую осторожность при работе в зоне углов, острых кромок и т.д. Не допускайте заедания и отскока вставных инструментов от заготовки. На углах, острых кромках или при отскоке вращающийся вставной инструмент имеет склонность к заеданию. Это приводит к потере контроля или отдаче.
- e) Не используйте для резки древесины плотно бензопилы, сегментный алмазный отрезной диск с шагом сегментов более 10 мм и зубчатый пильный диск. Такие вставные инструменты часто вызывают отдачу и потерю контроля.

Специальные указания по безопасности при шлифовании и отрезании шлифовальным кругом:

- a) Используйте исключительно шлифовальные инструменты, разрешенные для Вашего электроинструмента, и защитные кожухи, предусмотренные для данных шлифовальных инструментов. Шлифовальные инструменты, не предусмотренные для данного электроинструмента, не могут быть достаточно отрегулированы и являются ненадежными.
- b) Выпуклые абразивные круги должны быть установлены таким образом, чтобы их рабочая поверхность не выступала за кромку защитного кожуха. Неправильно установленный абразивный круг, выступающий за кромку защитного кожуха, не может быть экранирован должным образом.
- c) Шлифовальные инструменты должны использоваться только для рекомендованных целей. Например: никогда не шлифуйте боковой поверхностью отрезного круга. Отрезные круги предназначены для удаления материала кромкой круга. Боковое усилие на эти абразивы может их сломать.
- d) Всегда используйте неповрежденные зажимные фланцы надлежащего размера и формы, подходящие для выбранного Вами шлифовального диска. Подходящие фланцы поддерживают шлифовальный диск и снижают тем самым опасность разрушения шлифовального диска. Фланцы для отрезных шлифовальных дисков могут отличаться от фланцев предназначенных для других шлифовальных дисков.
- e) Не используйте изношенные шлифовальные диски от более крупных электроинструментов. Шлифовальные диски для более крупных электроинструментов не рассчитаны на повышенную частоту вращения небольших электроинструментов и могут сломаться.
- f) При использовании дисков двойного назначения всегда используйте соответствующий защитный колпак для выполняемой операции. Неиспользование правильного защитного колпака может не обеспечить требуемую защиту и привести к серьезной травме.

Дополнительные специальные указания по безопасности при отрезании шлифовальным кругом:

- a) Не допускайте блокирования отрезного шлифовального диска или слишком высокого давления прижима. Не выполняйте слишком глубокие резы. При перегрузке отрезного шлифовального диска повышается их нагрузка и склонность к перекосу или заеданию, и тем самым – вероятность отдачи или разрушения шлифовального инструмента.
- b) Не приближайтесь к зоне перед и за вращающимся отрезным шлифовальным диском. Когда Вы ведете отрезной шлифовальный диск в заготовке от себя, в случае отдачи электроинструмент с вращающимся диском может ускориться непосредственно по направлению к Вам.
- c) При заедании отрезного шлифовального диска или при перерыве в работе выключите устройство и подождите, пока диск не остановится. Никогда не пытайтесь вынуть еще вращающийся отрезной шлифовальный диск из разреза, иначе может возникнуть отдача. Определите и устраните причину заедания.
- d) Никогда не включайте электроинструмент заново, пока он находится в заготовке. Прежде чем осторожно продолжить разрезание, дайте отрезному шлифовальному диску достичь полной частоты вращения. В противном случае диск может заест, выскочить из заготовки или привести к отдаче.
- e) Для уменьшения опасности отдачи заевшего отрезного шлифовального диска поддерживайте плиты или крупные заготовки. Крупные заготовки могут прогибаться от собственного веса.

Заготовку необходимо поддерживать с двух сторон диска, а именно: вблизи разреза и на краю.

- f) Соблюдайте особую осторожность при выполнении «скрытых разрезов» в существующих стенах или других скрытых зонах. В процессе резки врезающийся отрезной шлифовальный диск может привести к отдаче в результате столкновения с газо- или водопроводом, электрическими кабелями или другими объектами.
- g) Не делайте криволинейных разрезов. Перегрузка отрезного круга увеличивает его напряжение и восприимчивость к заклиниванию или блокировке, тем самым повышая вероятность отдачи или поломки шлифовального круга, что может привести к серьезным травмам.

Специальные указания по безопасности при шлифовании наждачной шкуркой:

- a) Не используйте слишком крупные полировальные диски из абразивной ленты, при выборе размера диска из абразивной ленты учитывайте данные изготовителя. Полировальные диски из абразивной ленты, выступающие за пределы тарельчатого шлифовального круга могут привести к травмам, а также к заеданию, разрыву абразивной ленты или к отдаче.

Использование инструментов с аккумуляторными источниками питания и уход за ними

- a) Для зарядки аккумуляторов используйте только зарядные устройства, рекомендованные производителем. Если с помощью зарядного устройства, предназначенного для одного вида аккумуляторов, заряжать аккумуляторы другого типа, существует опасность возгорания.
- b) Используйте в электроинструментах только предназначенные для них аккумуляторы. Применение других аккумуляторов может привести к травмам и создать опасность возгорания.
- c) Держите неиспользуемые аккумуляторы вдали от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и прочих металлических предметов, которые могут стать причиной замыкания контактов. Короткое замыкание контактов аккумулятора может привести к ожогам или возгоранию.
- d) При неправильном использовании из аккумулятора может вытекать электролит. Не прикасайтесь к нему. В случае случайного контакта промойте пораженное место водой. При попадании электролита в глаза обратитесь за медицинской помощью. Вытекший электролит аккумулятора может привести к раздражению кожи или ожогам.
- e) Не используйте поврежденные аккумуляторы или аккумуляторы, в конструкцию которых внесены изменения. Такие аккумуляторы могут вести себя непредсказуемо и стать причиной пожара, взрыва или получения травмы.
- f) Не подвергайте аккумулятор воздействию огня или высоких температур.
- g) Следуйте всем указаниям по зарядке и ни в коем случае не заряжайте аккумулятор или инструмент с аккумуляторным источником питания при температуре вне диапазона температур, приведенного в руководстве по эксплуатации. Неправильный процесс зарядки или зарядка при температуре вне допустимого температурного диапазона может разрушить аккумулятор и повысить уровень опасности возгорания.

Техническое обслуживание

- a) Поручайте ремонт электроинструмента только квалифицированным специалистам и используйте для него только оригинальные запасные части. Тем самым вы обеспечите безопасность электроинструмента.
- b) Ни в коем случае не выполняйте техническое обслуживание поврежденных аккумуляторов. Любое техническое обслуживание аккумуляторов должно выполняться производителем или уполномоченной сервисной службой.

Указания по безопасности:

Внимательно ознакомьтесь с Руководством по эксплуатации и Указаниями по безопасности!



Во время работ с устройством обязательно используйте соответствующие защитные очки!



Во время работ с устройством обязательно используйте подходящие средства защиты органов слуха!



Некоторые виды пыли и пара опасны для здоровья. Чтобы обезопасить себя, во время работ с устройством обязательно используйте подходящую маску для защиты от пыли.



Устройство зарядное: Устройство класса защиты II



Не выбрасывайте данное электрическое устройство, зарядное устройство и аккумулятор вместе с бытовыми отходами!



Предостережение!

В зависимости от условий эксплуатации фактические выбросы могут отличаться от приведенных выше значений!

Это зависит, в частности, от обрабатываемой заготовки и вставного инструмента (особенно от его состояния износа). Неподходящие заготовки или материалы, ненадлежащее обслуживание инструментов, чрезмерная подача или неподходящие вставные инструменты могут значительно увеличить вибрационную нагрузку и уровень шума.

Для точной оценки вибрационной и шумовой нагрузки должны также учитываться промежутки времени, в течение которых устройство выключено или включено, но фактически не используется. Это может явно снизить вибрационную и шумовую нагрузку рабочего периода в целом.

Предостережение!

- Обеспечьте регулярное и качественное техническое обслуживание инструмента.
- При возникновении чрезмерной вибрации немедленно прекращайте работу с инструментом!
- Неподходящий вставной инструмент может стать причиной чрезмерных вибрации и шума. Используйте только надлежащие вставные инструменты.
- При необходимости во время работы с устройством выдерживайте требуемые паузы!

2 Описание устройства и надлежащее использование

Этот электроинструмент представляет собой компактную угловую шлифовальную машину (УШМ) с удлиненным носом. Данная УШМ позволяет использовать вставные насадки макс. диаметра 50 мм и подходит для шлифования, удаления заусенцев, черновой обработки, удаления ржавчины, снятия краски и резки. Может использоваться для обработки различных материалов, в т. ч. стали, цветных металлов, стекла, дерева и керамики.

Устройство разрешается использовать только способом, описанным в данном руководстве. Любое иное применение устройства недопустимо!

3 Условные обозначения (рис. 1)

1. Кнопка фиксации
2. Регулятор частоты вращения с двухпозиционным выключателем
3. Кожух защитный
4. Головка редуктора
5. Корпус электродвигателя
6. Аккумулятор
7. Кнопка разблокировки аккумулятора
8. Диск шлифовальный
9. Зарядное устройство

4 Технические данные

Инструмент:

Частота вращения:	макс. 16 000 об/мин
Напряжение:	10,8 В
Диаметр диска:	макс. 50 мм
Длина:	ок. 320 мм
Масса:	ок. 800 г
Уровень шума:	≤ 78 дБ(А)
Общая погрешность измерения:	K=3 дБ
Вибрация на ручке:	≤ 2,5 м/с ²

Зарядное устройство:

Напряжение сети:	100–240 В ~, 50/60 Гц
Выходное напряжение:	12,6 В
Ток зарядки:	2 А

Аккумулятор:

Перезаряжаемая литий-ионная аккумуляторная батарея	
Номинальное напряжение/напряжение зарядки:	
10,8 В/12,6 В	
Мощность/емкость:	
27 Вт·ч/25 А·ч	
3 INR 19/66	

5 Информация об уровне шума и вибрации

Данные о вибрации и эмиссии шума были определены в соответствии с стандартизованными и предписываемыми нормативными методами измерений и могут использоваться при сравнении между собой электрических устройств и инструментов. Эти значения также позволяют предварительно оценить уровень вибрационной нагрузки и шумовой эмиссии.

6 Объем поставки

LHW/A (29815):

- 1 шт. Аккумуляторная удлиненная угловая шлифовальная машинка LHW/A
- 1 шт. Зарядное устройство
- 1 шт. Аккумулятор литий-ионный
- 1 шт. Руководство по эксплуатации
- 1 шт. Указания по безопасности
- 1 шт. Коробка для хранения
- 1 шт. Диск шлифовальный из электрокорунда высокого качества (K60)
- 1 шт. Диск шлифовальный пластинчатый (K100)
- 1 шт. Диск отрезной (армированный)
- 1 шт. Ключ шестигранный торцовый

LHW/A (29817):

- 1 шт. Аккумуляторная удлиненная угловая шлифовальная машинка LHW/A
- 1 шт. Руководство по эксплуатации
- 1 шт. Указания по безопасности
- 1 шт. Диск шлифовальный из электрокорунда высокого качества (K60)
- 1 шт. Диск шлифовальный пластинчатый (K100)
- 1 шт. Диск отрезной (армированный)
- 1 шт. Ключ шестигранный торцовый

7 Пуск в эксплуатацию и эксплуатация

Зарядка аккумулятора (рис. 2 и 3)

Внимание!

Перед пуском в эксплуатацию прочитайте предупредительные указания и надписи, размещенные на зарядном устройстве и аккумуляторе!

Внимание!

Просьба учитывать, что ваш электроинструмент компании Proxxon можно эксплуатировать только с соответствующими аккумуляторами компании Proxxon и что зарядным устройством разрешается заряжать только эти аккумуляторы.

Кроме того, для зарядки аккумуляторов компании Proxxon запрещается использовать какое-либо другое зарядное устройство: соответствующие компоненты Proxxon оптимально совместимы друг с другом.

Обратите внимание: устройство, зарядное устройство и аккумулятор также имеются в продаже отдельно!

Обратите внимание:

Заряжайте аккумулятор только при температуре окружающей среды от 10 до 40°C!

В состоянии поставки аккумулятор заряжен частично, и перед пуском в эксплуатацию устройства его необходимо полностью зарядить. Для этого выполните следующее.

1. Вставьте штекер зарядного устройства.
2. Вставьте аккумулятор 1 в зарядное устройство 2, как показано на рис. 2.
3. Желтый светодиод 3 сигнализирует о процессе зарядки. Когда этот процесс завершен, загорается зеленый светодиод 4.
4. Выньте полностью заряженный аккумулятор из зарядного устройства.
5. Вставьте аккумулятор 1 в отверстие корпуса инструмента до его фиксации, как показано на рис. 3.

Чтобы во время работы защитить аккумулятор от переразряда, состояние зарядки постоянно контролируется электроникой, и при достижении критического состояния разрядки устройство отключается. Теперь аккумулятор необходимо зарядить заново. Не пытайтесь снова включать инструмент с разряженным аккумулятором!

6. Для зарядки нажмите кнопки разблокировки 2, вытяните аккумулятор вниз и выполните действия 1–5.

Процесс зарядки можно прерывать и возобновлять в любое время без повреждения аккумулятора.

Внимание!

Если время работы после зарядки значительно сокращается, это означает, что аккумулятор необходимо заменить!

Если после установки аккумулятора в специально предусмотренное отверстие желтый светодиод не горит постоянно, а мигает, возможной причиной может быть слишком высокая температура, дефект или переразряд аккумулятора.

- Если аккумулятор слишком горячий, после охлаждения процесс зарядки запускается автоматически.
- Если же аккумулятор, наоборот, имеет нормальную температуру, но переразряжен, зарядное устройство проверяет, принимает ли аккумулятор ток или же он неисправен.
- Если аккумулятор может быть восстановлен, через некоторое время желтый светодиод начинает гореть непрерывно и сигнализирует об успешном процессе зарядки.
- Если желтый светодиод мигает, то аккумулятор поврежден и подлежит утилизации, см. раздел «Указание по утилизации в пределах ЕС» далее в настоящем руководстве.

Общие данные по обращению с устройством

Внимание!

- Ни при каких обстоятельствах не нажимайте кнопку фиксации, пока вставной инструмент продолжает вращаться.
- Обеспечьте надежное закрепление заготовки! Незакрепленные детали должны быть зафиксированы в подходящем приспособлении. Тем самым предотвращается выброс заготовки.
- Высокая производительность шлифования обеспечивается не давлением прижима, но правильно отрегулированной и постоянной частотой вращения. Не допускайте высокого давления прижима: оно только нагружает устройство и даже может привести к повреждению вставного инструмента!
- Держите устройство таким образом, чтобы не перекрывать прорезь для вентиляции. При перегреве обязательно выключите устройство и дайте ему остыть.

Замена шлифовального или отрезного диска

Предварительно смонтирован шлифовальный пластинчатый диск с диаметром абразивного зерна 100 и 50 мм, идеально подходящим для шлифования и накатного полирования ковкого чугуна, серого чугуна, нержавеющей стали, стали, цветных металлов, древесины и пластмассы. Для черновой обработки, шлифования, заточки и удаления ржавчины при обработке черных или цветных металлов идеально подходит входящий

в комплект поставки шлифовальный диск из электрокорунда высокого качества; для отрезания шлифовальным кругом стали, цветных металлов, пластмассы или древесины прилагается отрезной диск на корундовом связующем.

Кроме того, в нашем широком ассортименте принадлежностей и дополнительной оснастки всегда найдутся подходящие средства для решения ваших задач.

Внимание!

Перед началом регулировочных или монтажных работ всегда вынимайте аккумулятор!

1. Нажмите кнопку фиксации 1 (рис. 4).
2. При помощи торцового шестигранного ключа 5 вращайте крепежный винт 4 до тех пор, пока не произойдет блокировка кнопки фиксации.
3. Выверните крепежный винт 4, снимите центрирующую шайбу 3 и диск 2.
4. Установите новый диск. Обеспечьте правильную посадку диска в центрирующем выступе центрирующей шайбы.
5. Нажмите кнопку фиксации 1 и затяните крепежный винт 4.

Регулировка положения защитного кожуха

Внимание!

Перед началом регулировочных или монтажных работ всегда вынимайте аккумулятор!

1. Отпустите крепежный винт 1 (рис. 5) и поверните защитный кожух в нужном направлении.
2. После установки снова затяните крепежный винт. Обеспечьте правильную посадку шлифовального диска в центрирующем выступе центрирующей шайбы.

Работа с инструментом

Сначала установите подходящую для предполагаемого применения сменную насадку. Следите, чтобы использовались только сменные насадки, подходящие для этого конкретного устройства (обязательно соблюдайте указания раздела «Оснастка»). Включите устройство: нажмите на переключатель скорости 2 (рис. 1), и установите желаемую скорость.

При разделении деталей не допускайте перекоса шлифовального диска в плоскости разделения.

8 Техническое обслуживание, очистка и уход

Внимание!

Перед началом любых регулировочных или монтажных работ, мероприятий по уходу, обслуживанию или ремонту всегда вынимайте аккумулятор из устройства!

Указание!

При работе каждый инструмент загрязняется пылью. Поэтому уход является обязательным. Тем не менее, чтобы обеспечить продолжительный срок службы инструмента, каждый раз после работы необходимо производить его очистку при помощи мягкой ветоши или кисти.

При этом допускается использование мягкого мыла или другого подходящего моющего средства. Не разрешается применять очистители, содержащие растворители или спирт (например, бензин, спирты для очистки и т. п.), т. к. они могут оказывать агрессивное воздействие на пластмассовые детали корпуса.

Всегда содержите в чистом состоянии отверстия для охлаждения электродвигателя, не допускайте их загрязнения пылью или грязью.

9 Оснастка

Внимание!

Оснастка, поставленная в комплекте устройства, включая сменные насадки, разработана и предназначена исключительно для использования с данным устройством!

Производитель не несет ответственности за безопасность и исправность устройств/сменных насадок при использовании в наших устройствах сменных насадок других производителей, а также при использовании комплектов сменных насадок в устройствах других производителей. Используйте устройства/насадки по назначению!

Запрещается применение комплектных насадок в устройствах с более высокой максимальной скоростью вращения!.

10 Утилизация

Не утилизируйте устройство вместе с бытовыми отходами! Устройство содержит материалы, пригодные для переработки. Если у вас возникнут вопросы, касающиеся данного аспекта, обращайтесь к местным предприятиям, специализирующимся на утилизации отходов, или в другие коммунальные службы соответствующего профиля.

Указание по утилизации в пределах ЕС:

Просьба учитывать, что согласно Директиве ЕС 2012/19/EU и Директиве ЕС 2006/66/EG поврежденные или использованные аккумуляторы и непригодные для использования электрические устройства подлежат утилизации отдельно от бытовых отходов и должны направляться на экологичную переработку!

11 Заявление о соответствии требованиям ЕС

Наименование и адрес изготовителя:
PROXXON S.A.
6-10, Härebjerg
L-6868 Wecker

Наименование изделия: LHW/A
Артикул №: 29815/29817

Настоящим мы под свою единоличную ответственность заявляем, что данное изделие соответствует требованиям следующих директив и нормативных документов:

2014/30/EU

EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008

2006/42/EC

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-3:2021/A11:2021

2011/65/EU

Устройство зарядное

Наименование изделия: LG/A2
Артикул №: 29880

2014/35/EU

EN 60335-1:2012/A11:2014/A13:2017/A1:2019/A14:2019/A2:2019/A15:2021
EN 60335-2-29:2021/A1:2021

2014/30/EU

EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

2011/65/EU

Дата: 13.10.2025

Дипл. инженер Йорг Вагнер



PROXXON S.A.

Подразделение безопасности оборудования
Лицом, уполномоченным на составление Документации ЕС, является лицо, подписавшее настоящий документ.

PROXXON Langhalswinkelschleifer LHW/A

ET - Nr.:	Benennung:		
29815-01	Innensechskantschraube	/	Hexagon socket screw
29815-02	Klemmscheibe	/	Clamping disc
29815-03	Schleifscheibe	/	Grinding disc
29815-04	Schraube	/	Screw
29815-05	Schutzblech	/	Protective Guard
29815-06	Flanschmutter	/	Flange nut
29815-07	Flansch	/	Flange
29815-08	Schraube	/	Screw
29815-09	Mutter	/	Nut
29815-10	Sicherungsring	/	Circlip
29815-11	Wellscheibe	/	Corrugated washer
29815-12	Kugellager	/	Bearing
29815-13	Welle, kurz	/	Shaft, short
29815-14	Winkelgetriebe	/	Angular gear
29815-15	Kugellager	/	Bearing
29815-16	Getriebeknopf inkl. Arretierung	/	Head incl. stop button
29815-17	Motorbefestigungsschraube	/	Motor screw
29815-18	Typenschild	/	Label
29815-19	Motorgehäuse	/	Motor casing
29815-20	Kugellager	/	Bearing
29815-21	Mutter	/	Nut
29815-22	Arretierpin	/	Locking pin
29815-23	Welle, lang	/	Shaft, long
29815-24	Lüfter	/	Fan
29815-25	Motor incl. Ritzel	/	Motor incl. pignon
29815-26	Stützring	/	Support ring
29815-27	Aufkleber	/	Label
29815-28	Schraube	/	Screw
29815-29	Drehzahleinstellknopf	/	Speed adjusting knob
29815-30	Gehäusekappe	/	Casing cap
29815-31	Platine	/	Board
29815-32	Akkuaufnahme	/	Battery socket
29815-33	Gehäuseschraube	/	Casing screw
29815-34	Akkupack	/	Battery
29815-35	Scheibe	/	Washer
29815-98	Artikelverpackung (Koffer)	/	Plastic case
29815-99	Bedienungsanleitung inkl. Sicherheitsvorschriften	/	Manual incl. safety instructions

